

MODE D'EMPLOI

Maxi Sky 2



AVERTISSEMENT

Pour éviter toute blessure, il est important de lire ce mode d'emploi et les documents joints avant d'utiliser le produit.



Il est obligatoire de lire le mode d'emploi.

Politique conceptuelle et droits d'auteur

® et ™ sont des marques commerciales appartenant au groupe de sociétés Arjo.

© Arjo 2020.

Comme nous adoptons une politique d'amélioration continue, nous nous réservons le droit d'apporter des modifications à nos modèles sans notification préalable.

Il est interdit de copier, dans son intégralité ou partiellement, le contenu de cette publication sans l'autorisation d'Arjo.

Avant-propos	5
Merci d'avoir acheté cet équipement Arjo !	5
Veuillez lire attentivement cette notice !	5
Service après-vente et assistance	5
Informations relatives au fabricant	5
Symboles d'avertissement utilisés dans ce manuel	5
Consignes de sécurité	6
Utilisation prévue	6
Durée de vie opérationnelle	6
Consignes de sécurité importantes	6
Recommandations générales	7
<i>Capacité maximale admissible (CMA)</i>	7
<i>Consignes de sécurité concernant les batteries et les chargeurs de batterie</i>	7
<i>Protection contre les électrocutions</i>	7
<i>Prévention des risques d'incendie ou d'explosion</i>	7
Directives de sécurité pour les personnes et le respect de l'environnement	7
Description du produit	8
Maxi Sky 2	8
<i>Étiquettes et symboles</i>	10
Télécommande	11
<i>Télécommande filaire</i>	11
<i>Télécommande à infrarouges</i>	11
Panneau de commande	12
Symboles affichés à l'écran	13
Système de charge	14
<i>Station de charge (C-Stat)</i>	14
<i>KWIKtrak™ Enhanced Charging System (ECS)</i>	14
<i>Système de charge murale (WCS)</i>	14
Préparation	15
Contrôle du contenu de l'emballage	15
Utilisation initiale	15
<i>Réglage de la date/de l'heure</i>	15
Mesures à prendre avant la première utilisation	16
Mesures à prendre avant chaque utilisation	16
Personnalisation	17
Passer en mode personnalisation	17
Paramètres programmables	17
Utilisation des lève-personnes sur rail Maxi Sky 2	18
Commandes et caractéristiques	18
<i>Mode de veille</i>	18
<i>Commandes des déplacements</i>	18
<i>Retour à la station de charge/Retour à la charge automatique (RTC/RTH)</i>	18
<i>Suivi de l'utilisation</i>	19
<i>Affichage des données relatives à l'utilisation</i>	19
<i>Mécanisme de descente d'urgence</i>	20
<i>Frein d'urgence</i>	20
Informations relatives aux batteries	21
Charge des batteries	21
Fixation/Retrait du berceau et du système de pesée	24
Fixation/Retrait du berceau et du système de pesée (modèle Lève-personne sur rail Basic uniquement)	27
Applications du harnais à boucles	28
Compatibilité du harnais à boucles	28
Sélection des harnais	28
Compatibilité du berceau	29
Points de fixation	29
Fixation du harnais sur le DPS	30

Détachement du harnais du DPS	30
Utilisation du DPS et du PDPS	31
Transfert du patient à l'aide de Clip Slings	31
<i>Transfert du patient à partir d'une position assise</i>	31
<i>Transfert du patient à partir d'une position allongée</i>	33
Applications du harnais à boucles	35
Compatibilité des harnais à boucles	35
Sélection des harnais	36
Compatibilité du berceau	37
Fixation du harnais au berceau	38
Retrait du harnais du berceau	38
Transfert du patient à l'aide de harnais à boucles	39
Positionnement du patient	39
<i>Points de fixation</i>	40
<i>Transfert du patient à partir d'une position assise</i>	41
<i>Transfert du patient à partir d'une position allongée</i>	43
<i>Repositionnement</i>	45
<i>Entraînement à la marche</i>	47
<i>Transfert du patient en position allongée</i>	48
<i>Support de membre</i>	49
Applications de brancard Morgue	51
Compatibilité du berceau	51
Utilisation des accessoires	52
Évaluation de la pièce	52
Accessoires KWIKtrak™	52
<i>Comment utiliser le système de rails en X-Y</i>	53
<i>Comment utiliser la passerelle</i>	53
<i>Comment utiliser l'échangeur</i>	54
<i>Comment utiliser la table tournante Turntable</i>	55
<i>Comment utiliser le PPP</i>	55
Entretien et maintenance	56
Nettoyage	56
<i>Nettoyage du lève-personne et des accessoires</i>	56
Désinfection	57
<i>Désinfectants pour lève-personne et ses accessoires</i>	57
<i>Désinfectants pour accessoires</i>	58
<i>Manutention, transport et rangement</i>	59
<i>Remplacement des batteries</i>	59
<i>Inspection annuelle</i>	59
<i>Inspection des sangles</i>	59
<i>Exigences relatives à l'entretien</i>	59
<i>Calendrier de maintenance préventive</i>	59
<i>Inspections du lève-personne</i>	60
<i>Inspections des accessoires</i>	61
<i>Inspections des rails</i>	61
Dépistage des anomalies	62
Caractéristiques techniques	65
Dimensions hors tout	65
<i>Maxi Sky 2</i>	65
<i>Berceaux pour harnais à boucles (modèle de lève-personne sur rail Basic uniquement)</i>	65
<i>Système de pesée</i>	66
<i>Berceaux pour harnais à boucles (non adapté au modèle de lève-personne sur rail Basic)</i>	66
<i>Berceaux à positionnement dynamique</i>	67
Brancard Morgue	68
Maxi Sky 2 Transportable	68
Modules de réception	68
Fiche technique	69
Homologations et liste de normes	70
Élimination sûre en fin de vie	70
Conformité électromagnétique	70
Émissions électromagnétiques	71
Immunité électromagnétique	72

Avant-propos

Merci d'avoir acheté cet équipement Arjo !

Votre produit Maxi Sky® 2 Arjo fait partie d'une série de lève-personnes sur rail de qualité conçus spécialement pour votre établissement de santé.

Notre objectif est de répondre à vos besoins et de vous fournir les meilleurs produits disponibles, accompagnés d'une formation qui permettra à votre personnel soignant de profiter au maximum de votre équipement Arjo.

Contactez-nous si vous avez des questions au sujet de l'utilisation ou de l'entretien de votre produit Arjo.

Veillez lire attentivement cette notice !

Les informations contenues dans cette notice d'utilisation sont cruciales pour assurer une bonne utilisation et une bonne maintenance du *Maxi Sky 2*. Elles vous aideront à protéger votre produit et à vous assurer que l'équipement fonctionne à votre entière satisfaction.

Le levage et le transfert d'une personne présentent toujours un risque potentiel. Certaines informations contenues dans cette notice sont importantes pour votre sécurité et doivent être lues et comprises afin d'éviter tout risque de blessures.

AVERTISSEMENT : Arjo conseille vivement de n'utiliser que les pièces indiquées par Arjo avec les produits et autres dispositifs fournis par Arjo. L'utilisation de pièces inadéquates est susceptible de provoquer des blessures.

AVERTISSEMENT : Toute modification non autorisée d'un produit Arjo risque d'affecter sa sécurité. Arjo décline toute responsabilité en cas d'accidents, d'incidents ou de détérioration des performances découlant d'une modification non autorisée de ses produits.

Si un incident grave se produit en rapport avec ce dispositif médical et affecte l'utilisateur ou le patient, l'utilisateur ou le patient doit le signaler au fabricant ou au distributeur du dispositif médical. Dans l'Union européenne, l'utilisateur doit également signaler l'incident grave à l'autorité compétente de l'État membre où il se trouve.

Service après-vente et assistance

Le programme d'entretien du *Maxi Sky 2* doit être effectué par un personnel de maintenance qualifié. Ceci afin de garantir la sécurité et le bon fonctionnement du produit. Se reporter au paragraphe « Nettoyage du lève-personne » de cette notice d'utilisation.

Veillez contacter votre revendeur local Arjo si vous avez besoin de plus d'informations, si vous constatez que votre lève-personne n'est plus aussi performant, si vous souhaitez signaler un événement inhabituel ou si vous avez besoin d'aide pour la configuration, l'utilisation ou l'entretien de votre *Maxi Sky 2*. Ce revendeur peut vous proposer des programmes de soutien de service destinés à maximiser à long terme la sécurité, la fiabilité et la valeur de ce produit.

Des exemplaires additionnels de ce manuel sont disponibles auprès de votre revendeur local Arjo. Lors de la commande, veuillez préciser le numéro du *mode d'emploi* et le numéro de référence du produit 001-15698.

Informations relatives au fabricant

Ce produit est fabriqué par :
ArjoHuntleigh AB
Hans Michelsensgatan 10
211 20 Malmö
SWEDEN

☎ : +46 (0) 10-335 45 00
☎ : +46 (0) 413-138 76
🌐 : www.arjo.com

Symboles d'avertissement utilisés dans ce manuel

AVERTISSEMENT :

Signification : Passer outre cet avertissement peut vous causer des blessures à vous-même, mais aussi à autrui.

ATTENTION :

Signification : Un manquement à ces instructions peut endommager tout ou une partie du produit.

REMARQUE :

Signification : Ce sont des informations importantes pour une utilisation correcte de l'appareil.

Consignes de sécurité

Utilisation prévue

La série de lève-personnes sur rail Maxi Sky® 2 est conçue pour aider le personnel soignant dans les hôpitaux et autres environnements de soins de longue durée, de convalescence et de soins à domicile, y compris les résidences privées. Ce dispositif est destiné au levage de patients présentant une mobilité réduite, dans les activités suivantes :

- Transférer un patient vers ou depuis un endroit adjacent, tel que fauteuil, fauteuil roulant, lit, baignoire, toilette, sol ou civière.
- Soutenir un patient lors d'exercices de rééducation.
- Aider un patient lors d'activités telles que la toilette et le repositionnement au lit.

Les opérations de levage et/ou de transfert d'un patient doivent être effectuées par un personnel soignant ayant reçu une formation, conformément aux consignes de ce manuel.

AVERTISSEMENT : Ce produit n'est pas conçu pour être utilisé par le patient lui-même. Dans le cas peu probable d'une panne, le patient est susceptible de rester bloqué dans l'appareil.

AVERTISSEMENT : Le *Maxi Sky 2* ne doit être utilisé qu'aux fins répertoriées ci-dessus. Il doit être installé par du personnel agréé Arjo conformément aux règlements locaux et aux directives générales d'Arjo. Ne pas utiliser le lève-personne à d'autres fins. Cela peut occasionner des blessures graves.

Durée de vie opérationnelle

La série de lève-personnes sur rail *Maxi Sky 2* a été conçue et testée pour avoir une durée de vie utile de 10 ans ou 20 000 cycles (pour une charge maximale de 272 kg/600 lb), selon la première de ces éventualités.

Sous réserve d'un entretien préventif tel que spécifié dans la section « Entretien et réparations » de cette notice.

Le tableau suivant indique le nombre d'années équivalent aux cycles par jour. Un cycle est défini comme le transfert d'une charge de 600 lb/272 kg, comprenant une action de levage de 60 cm (24"), un déplacement latéral et une action de descente de 60 cm (24").

Moyenne de cycles par jour	Années (20 000 transferts)
5,5	10
8	7
10	5,5

AVERTISSEMENT : Le fabricant ne peut pas garantir la sécurité totale d'un lève-personne sur rail ou d'un accessoire dont la durée de vie opérationnelle est dépassée. L'usure peut provoquer la rupture d'une pièce et la chute d'un patient.

La durée de vie anticipée des autres consommables (ex. batteries, fusibles, harnais, sangles et cordons) dépend de l'entretien et de l'usage des produits concernés. Il est impératif d'entretenir les consommables conformément au *Mode d'emploi* et au « Calendrier de maintenance préventive ».

Consignes de sécurité importantes

AVERTISSEMENT : Arjo avertit qu'il existe des risques de strangulation associés à la sangle de levage, au fil de la télécommande, au câble des accessoires ou au cordon d'arrêt d'urgence et conseille vivement de prendre les précautions nécessaires pour les éviter.

REMARQUE : Les lève-personnes Arjo sont spécifiquement conçus pour les systèmes de rail KWIKtrak™, et les harnais et accessoires Arjo. Ils peuvent également être utilisés avec d'autres systèmes de rail mentionnés à l'annexe 001-14250.

ATTENTION : Tenir tous les composants du lève-personne dans un état propre et sec. Effectuer tous les contrôles de sécurité électrique et mécanique indiqués au paragraphe « Nettoyage du lève-personne » pour éviter un dysfonctionnement du dispositif.

Conserver cette notice à proximité du lève-personne et s'y référer au besoin. Veiller à ce que tous les utilisateurs reçoivent régulièrement une formation sur l'utilisation de cet appareil conformément à l'information incluse.

ATTENTION : Ne pas laisser tomber le lève-personne ou les batteries pour ne pas endommager leurs composants internes. En cas de suspicion de dommages du lève-personne, contacter votre revendeur local Arjo.

Toutes les commandes et tous les dispositifs de sécurité sont utilisés conformément aux règles spécifiées dans cette notice. Ne jamais tenter de forcer une commande ou un bouton du lève-personne.

Recommandations générales

Capacité maximale admissible (CMA)

La série de lève-personnes sur rail *Maxi Sky 2* est conçue pour une charge de levage maximale de 272 kg (600 lb).

La charge maximale admissible peut être abaissée à 200 kg (440 lb) ou à 120 kg (265 lb) afin d'accommoder des systèmes sur rail ayant une capacité inférieure.

AVERTISSEMENT : Le *Maxi Sky 2* est destiné à une utilisation pour des patients dont le poids ne dépasse pas la capacité maximale admissible spécifiée. Ne pas tenter de soulever une personne dont le poids dépasse la limite indiquée sur ce qui suit :

- le système de rail ;
- l'étiquette « charge maximum » sur le lève-personne ;
- le berceau ;
- les accessoires ;
- le harnais.

Toute surcharge de l'un de ces éléments peut conduire à une chute du patient et à des blessures.

Consignes de sécurité concernant les batteries et les chargeurs de batterie

ATTENTION : Ne pas exposer les connecteurs de batterie ni le chargeur à l'eau. Le chargeur est conçu pour des lieux secs et des conditions d'humidité de l'air normales.

- N'utiliser que le chargeur fourni avec l'appareil.
- Ne pas charger les batteries dans un local non ventilé.
- Le chargeur ne doit pas être recouvert ni exposé à la poussière.
- Ne pas écraser, perforer, ouvrir, démonter ou modifier de toute autre manière les batteries.
- Ne pas entreposer le lève-personne sur rail à une température supérieure à 70 °C (158°F).
- En cas de détérioration ou de déformation, cessez d'utiliser les batteries. Informer le service technique avant de poursuivre son utilisation.
- Éviter de positionner le chargeur de telle sorte que l'accès à la prise est restreint, ce qui complique la déconnexion.

Protection contre les électrocutions

- Ne pas toucher et ne pas utiliser un lève-personne présentant des fils conducteurs dénudés ou un câble d'alimentation électrique endommagé. Si c'est le cas, contacter immédiatement votre revendeur local Arjo.

- Ne pas tenter d'exposer, d'intervenir ni de réparer le lève-personne, la batterie ou le chargeur. En cas de dysfonctionnement d'un élément, contacter votre revendeur local Arjo.

Prévention des risques d'incendie ou d'explosion

ATTENTION : Ne pas placer ni ranger la batterie sous les rayons du soleil ou près d'une source de chaleur.

ATTENTION : Ne pas exposer les batteries ni le chargeur de batterie aux flammes. Ils seraient susceptibles de s'ouvrir et de provoquer des fuites chimiques.

ATTENTION : Ne pas utiliser le chargeur en présence de gaz inflammables ou de gaz anesthésiques. Ils sont inflammables. Le chargeur peut générer une étincelle susceptible de provoquer une implosion.

- Ne pas court-circuiter les bornes des batteries.
- Ne pas incinérer la batterie.

Directives de sécurité pour les personnes et le respect de l'environnement

- Si le boîtier de la batterie est fendu et que l'électrolyte entre en contact avec la peau ou les vêtements, laver immédiatement à l'eau. Si l'électrolyte entre en contact avec les yeux, rincer immédiatement abondamment à l'eau et consulter un médecin.
- L'inhalation du contenu peut entraîner une inflammation des voies respiratoires. Une sensibilité au nickel risque de causer de l'asthme allergique. Assurer une bonne circulation d'air frais et consulter un médecin.
- En ce qui concerne le recyclage et l'élimination des batteries, il faut observer les règlements conformément à la directive DEEE (Déchets d'équipements électroniques et électriques), ainsi que les règlements municipaux. Sinon, il y a des risques d'explosion, de fuite et donc de blessures. Si les batteries sont retournées, il faut isoler les bornes avec du ruban adhésif. Sinon, l'électricité résiduelle contenue dans les batteries usées risque de causer un incendie ou une explosion. La figure 1 ci-dessous illustre les symboles correspondant à la mise au rebut et au recyclage.

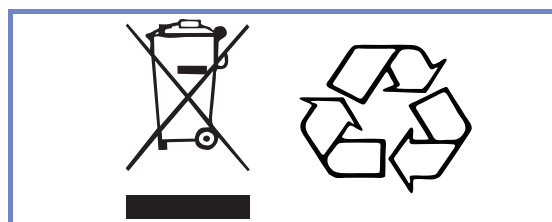


Figure 1

Description du produit

Maxi Sky 2

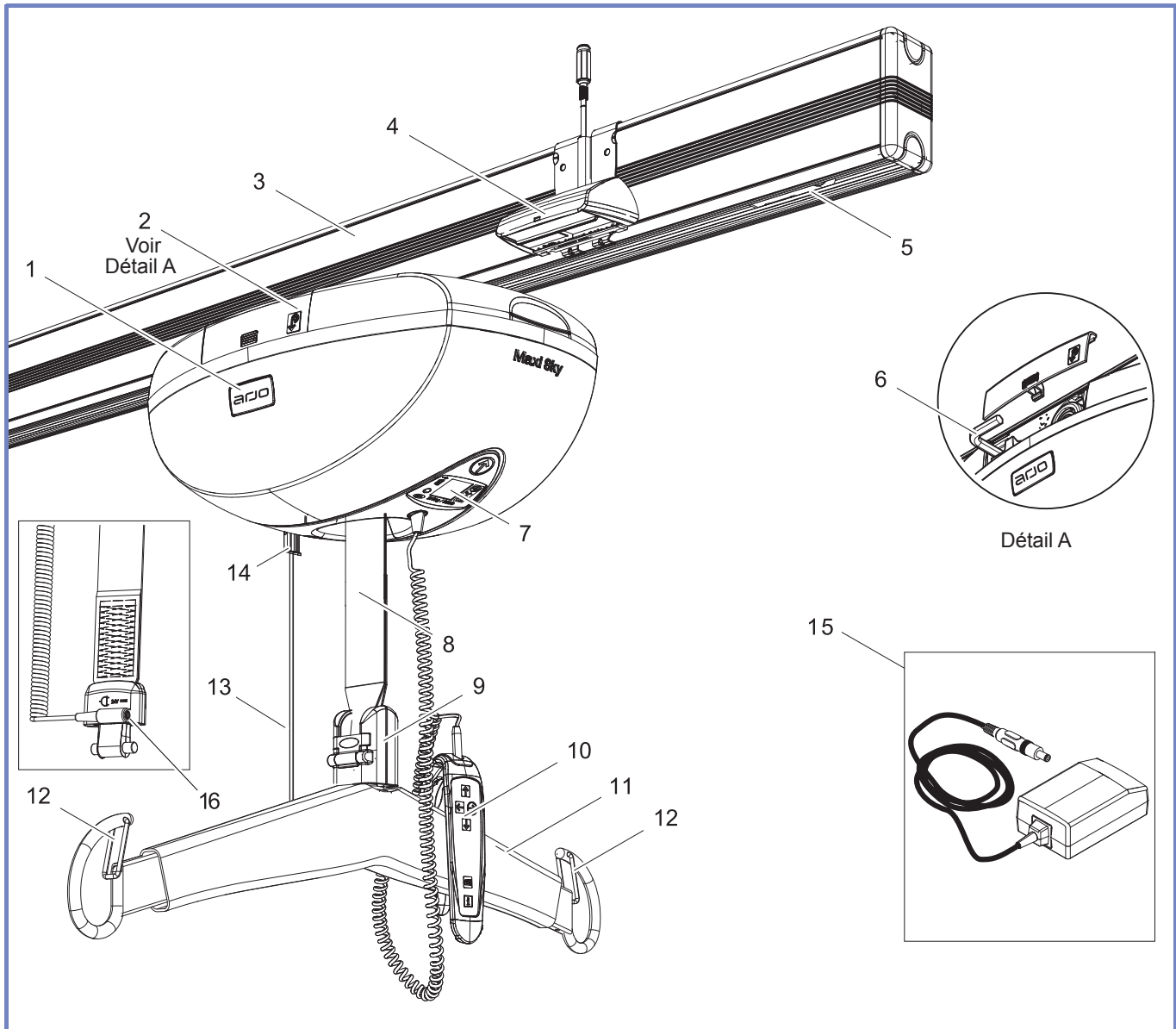


Figure 2

- | | | |
|--|--|--|
| 1) Lève-personne sur rail | 9) Fixation du berceau | 10) Télécommande |
| 2) Porte d'accès pour mécanisme de descente d'urgence | <ul style="list-style-type: none"> • Dispositif Quick-Connect™ (modèles de lève-personne sur rail et de lève-personne sur rail Infection Control décrits ci-dessus) • Goupille de blocage (modèle de Lève-personne sur rail Basic, indiqué ci-dessous) | 11) Berceau |
| 3) Rail KWIKtrak™ | | 12) Loquets |
| 4) Station de charge* | | 13) Cordon rouge d'arrêt d'urgence |
| 5) Butée d'extrémité de rail | | 14) Interrupteur de mise sous tension - POUSSER Bouton d'arrêt d'urgence - TIRER |
| 6) Clé hexagonale | | 15) Chargeur universel |
| 7) Panneau de commande et boutons haut/bas auxiliaires | | 16) Connecteur WCS** |
| 8) Sangle | | |



- * Ne s'applique pas aux lève-personnes équipés d'un système ECS ou WCS.
 ** S'applique aux lève-personnes équipés d'un système WCS uniquement.

Laissé vierge intentionnellement

Étiquettes et symboles

Généralités



Ce symbole est accompagné de la date de fabrication et de l'adresse du fabricant.



Marquage CE indiquant la conformité avec la législation harmonisée de la Communauté européenne



Ce symbole indique les homologations de l'Association des Normes Canadiennes.



Ce symbole indique les homologations de Technischer Überwachungs-Verein.



Ce symbole est accompagné du numéro de référence du catalogue du fabricant.



Ce symbole est accompagné du numéro de série du fabricant.



Déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE) – ne pas jeter ce produit avec les ordures ménagères ou les déchets commerciaux.



Ce symbole identifie les matériaux qui peuvent être recyclés.



Ce symbole indique un risque de coincement.



Ce symbole indique une protection de type BF contre les chocs électriques conformément à la norme IEC 60601-1.

IP_{N₁}N₂

Degré de protection fourni par l'habillage.
N₁ : Intrusion de particules
N₂ : Intrusion d'eau.



Ces symboles se réfèrent au *mode d'emploi*.

SWL

La capacité maximale admissible correspond à la capacité maximale à laquelle le lève-personne fonctionne en toute sécurité.



Ce symbole indique l'emplacement du système de descente d'urgence sur le lève-personne.



Ces symboles se rapportent au bouton de déplacement latéral de la télécommande.



Courant continu.



Courant alternatif.



Port de charge du système de charge mural (WCS).

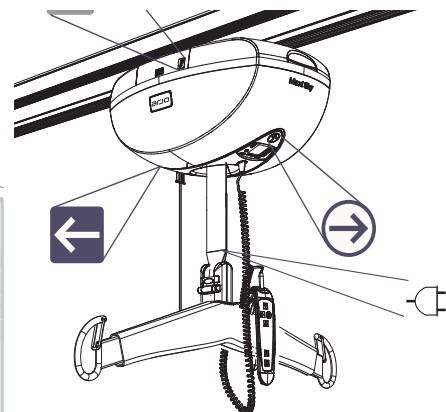
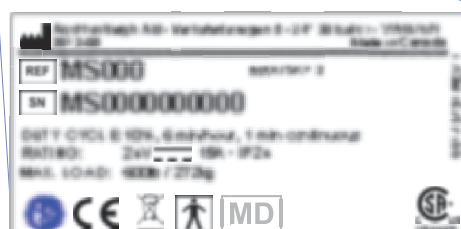
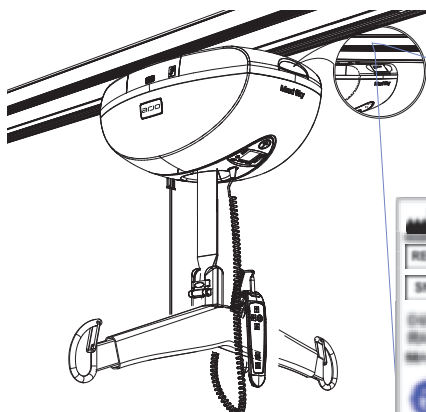
Symboles du chargeur de batterie



Ce symbole indique un équipement électrique de classe II : terme concernant tout équipement électrique dont la protection contre l'électrocution ne dépend pas uniquement d'une isolation de base.

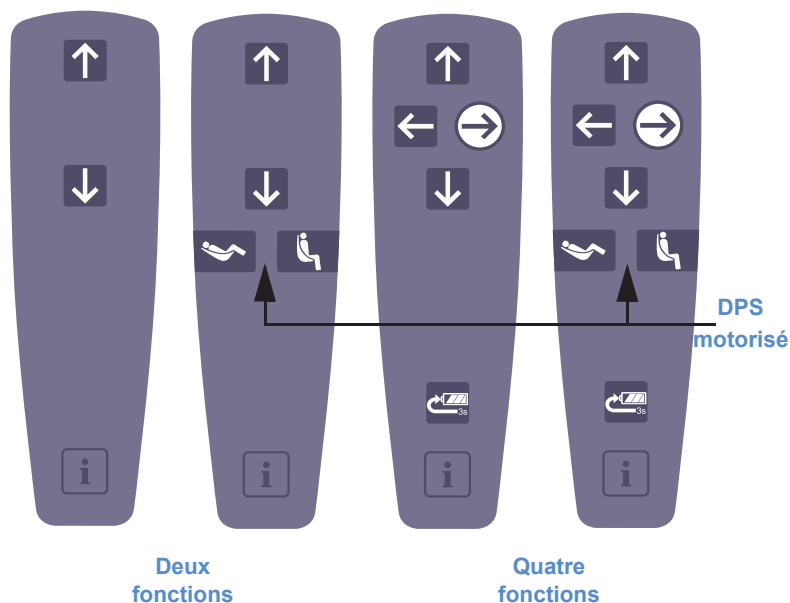


Indique que le produit est un dispositif médical conforme au règlement UE 2017/745 sur les dispositifs médicaux

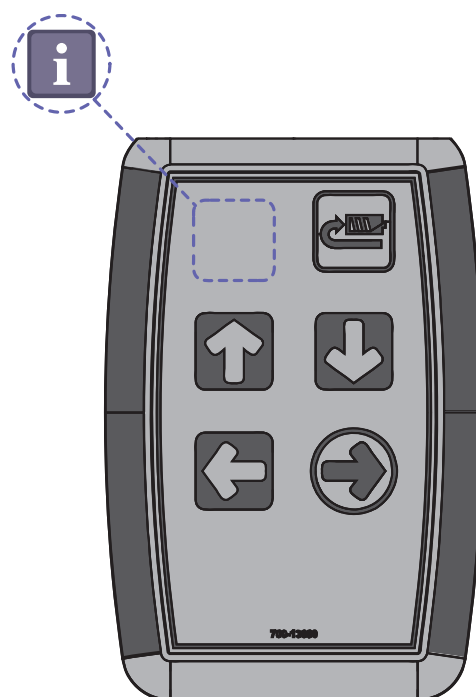


Télécommande

Télécommande filaire



Télécommande à infrarouges



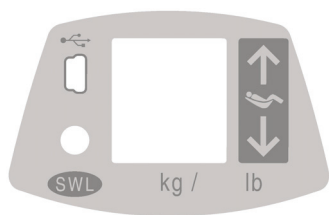
Icônes	Description des boutons	Pour 2 fonctions	Pour 4 fonctions	Infrarouges
	Bouton Haut	✓	✓	✓
	Bouton Bas	✓	✓	✓
	Bouton Droite		✓	✓
	Bouton Gauche		✓	✓
	Bouton Position allongée	✓*	✓*	
	Bouton Position assise	✓*	✓*	
	RTC (retour à la station de charge) Bouton RTH (retour à la charge automatique)		✓	✓
	Bouton Programmation / Information	✓	✓	✓ (Pas d'étiquette)

* Avec DPS motorisé en option

Se reporter à la section « Commandes et caractéristiques » à la page 18 pour plus d'informations.

AVERTISSEMENT : Il ne faut jamais lâcher la télécommande tant que le câble est déployé sinon cela risque de causer des blessures à autrui. Lorsque la télécommande n'est pas utilisée, il faut la placer sur le cintre/berceau.

Panneau de commande





Panneau de commande

Le panneau de commande regroupe plusieurs éléments destinés à fournir des informations à l'utilisateur et se rapportant à :

- Confirmation d'une commande
- Conditions d'entretien
- Menus personnalisés
- LED d'état
- Port d'accès USB
- Bouton Haut-Bas auxiliaire



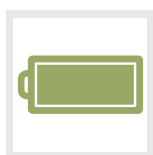
Bouton Haut-Bas auxiliaire

- Les boutons  et  permettent de terminer un transfert en cas de défaillance de la télécommande pendant le fonctionnement.



LED d'état

- La LED est un élément additionnel de l'affichage destiné à attirer l'attention de l'utilisateur sur un message affiché à l'écran.
- La LED verte clignote pour confirmer que la charge est en cours, ou s'allume en permanence lorsque les batteries sont chargées.
- La LED rouge s'allume lorsqu'il se présente une situation anormale.
- Se reporter à la section « Personnalisation » pour définir les paramètres d'activation/désactivation.



Écran

- Centre des messages, il informe l'utilisateur des différents états du lève-personne au moyen d'icônes intuitives (voir « Symboles affichés à l'écran » pour plus d'informations).



Valeur nominale de la CMA

- Cette étiquette indique la capacité maximale d'utilisation du lève-personne.
- Le *Maxi Sky 2* est conçu pour fonctionner dans trois plages différentes de poids maximum.
 - 120 kg/265 lb
 - 200 kg/440 lb
 - 272 kg/600 lb



Port d'accès USB

- Le port USB est réservé aux utilisateurs de MAXISMART. Il permet d'accéder facilement à certaines fonctions, par exemple d'interroger les données d'historique.



Avertissement sonore

- Le panneau de commande est également muni d'un composant qui émet des avertissements sonores pour confirmer les commandes ou pour attirer l'attention de l'utilisateur sur un message affiché à l'écran.

Symboles affichés à l'écran

La section suivante décrit tous les symboles susceptibles de s'afficher à l'écran.



Niveau de charge de la batterie

- Il existe plusieurs symboles indiquant les différents niveaux de charge de la batterie. Ils indiquent l'état de charge des batteries et/ou du système de charge normal ou mural (voir « Informations relatives aux batteries » et « Charge des batteries » à la page 21 pour des explications).



Indicateur ECS

- Sur les systèmes équipés d'une option Enhanced Charging System (ECS), ce symbole indique quand les batteries sont en charge.



RTC (retour à la station de charge)

- Ce symbole indique que la fonction RTC est activée par la télécommande.



RTH (Retour à la charge automatique)

- Ce symbole indique que la fonction RTH est activée par la télécommande.



PPP (Position préprogrammée)

- Ce symbole indique que la fonction PPP est activée par la télécommande.



Cycle nominal dépassé

- Ce symbole clignote si le lève-personne est utilisé pendant des périodes prolongées sans le laisser refroidir. Ce dispositif de sécurité désactive la fonction (Haut, Assis/Allongé ou Gauche/Droite) qui est utilisée au-delà du cycle nominal recommandé afin d'éviter des dommages à l'appareil.
- Si la protection contre la surchauffe est activée, la fonction qui a dépassé le cycle nominal est désactivée, mais toutes les autres fonctions restent activées.
- Le voyant rouge reste allumé pendant la période de refroidissement. De plus, le système émet un avertissement sonore unique.



Dysfonction (Symbole d'avertissement accompagné d'un caractère numérique)

- Ce symbole clignote si le lève-personne tombe en panne.
- Un technicien de service qualifié doit inspecter / réparer le lève-personne.
- Le voyant rouge reste allumé et le système émet un avertissement sonore unique.




Maintenance requise (Symbole de clé anglaise accompagné d'une lettre)

- Ce symbole s'affiche pendant 7 secondes (accompagnées de 2 avertissements sonores) lorsque le lève-personne sort du mode de veille et clignote toutes les 5 secondes pour attirer l'attention de l'utilisateur.
- Pour faire effectuer l'entretien, contacter le service après-vente d'Arjo.



Surpoids

- Ce symbole clignote en cas de tentative de transfert alors que le poids du patient dépasse la capacité de charge du lève-personne.
- Le voyant rouge reste allumé (accompagné de 4 avertissements sonores rapides) jusqu'à ce que le patient soit abaissé.
- La fonction  est désactivée tandis que toutes les autres fonctions restent activées.

Système de charge

Le *Maxi Sky 2* est équipé de deux types différents de système de charge.

Pour protéger le *Maxi Sky 2* d'une consommation de courant excessive, un relais électrique déconnecte automatiquement le lève-personne du système de charge lorsqu'il est utilisé et rétablit la connexion lorsque la source de charge est détectée.

La série de lève-personnes sur rail *Maxi Sky 2* est munie d'un chargeur universel que l'on peut adapter aux prises de tension CA selon le pays où elle est vendue.

Éviter de positionner le chargeur de telle sorte que l'accès à la prise est restreint, ce qui complique la déconnexion.

Station de charge (C-Stat)

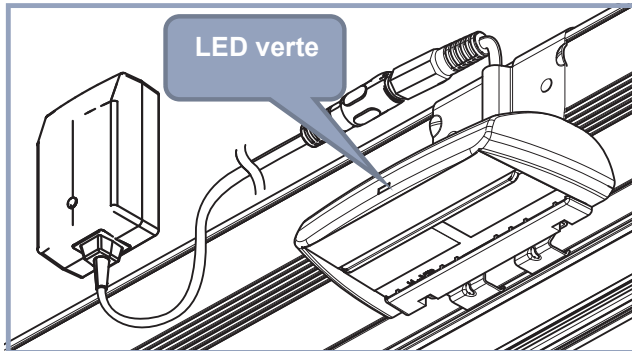


Figure 3

Le chargeur alimente une station de charge dédiée (C-Stat), qui est montée latéralement à un endroit particulier, n'importe où le long du tracé, pour recharger les batteries de la série de lève-personnes sur rail *Maxi Sky*.

La station de charge comporte une petite LED verte qui indique que l'alimentation électrique est présente au niveau de ses contacts.

La fonction RTC (retour à la station de charge) est désactivée par défaut. Voir la section « Personnalisation » à la page 17 pour savoir comment désactiver cette fonction.

KWIKtrak™ Enhanced Charging System (ECS)

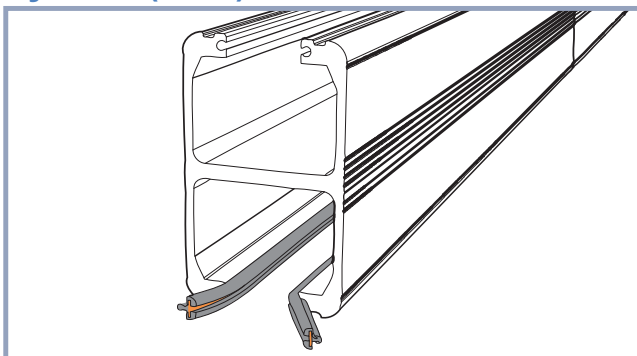


Figure 4

La série de lève-personnes sur rail *Maxi Sky 2* peut également être utilisée avec le système Enhanced Charging System (ECS) *KWIKtrak™*.

Ce système de rail permet au lève-personne d'être continuellement en état de charge lorsqu'il se trouve sur le rail. Il élimine le besoin de renvoyer le lève-personne à la station de charge après le transfert du patient.

Avec le système ECS, la fonction RTC n'est plus nécessaire. Toutefois, il peut être intéressant de stationner le lève-personne en dehors du passage. Dans ce cas, la fonction RTH peut être activée en conjonction avec les stations PPP (position préprogrammée) ajoutées sur le rail aux endroits de stationnement souhaités (Home).

Système de charge mural (WCS)

(Limité aux réseaux de suivi autres que *KWIKtrak™*)

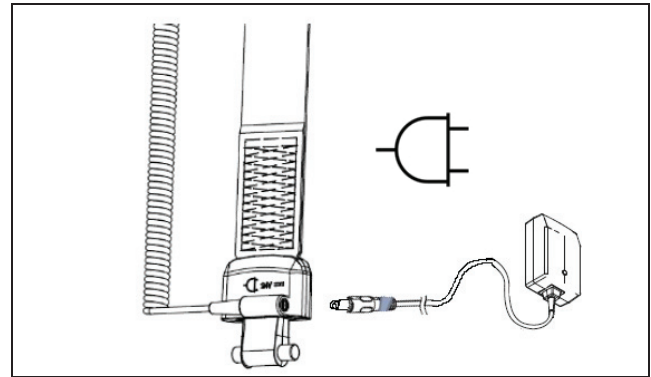


Figure 5

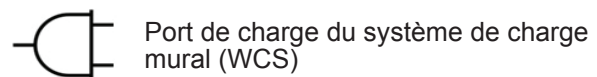
AVERTISSEMENT : Le cordon du chargeur doit être débranché du connecteur WCS avant d'utiliser le lève-personne.

REMARQUE : Les fonctions RTC, RTH et PPP ne sont plus possibles avec l'option WCS.

REMARQUE : L'utilisation d'un berceau PDPS est impossible avec l'option WCS. Elle est possible avec un DPS manuel.

Lorsque la batterie doit être rechargée, le berceau est placé sur le support mural. Le cordon du chargeur doit être connecté manuellement au connecteur WCS.

Le chargeur alimente le connecteur WCS situé au-dessus de la zone *Quick-Connect* sur le berceau, transférant la puissance au lève-personne sur rail et rechargeant les batteries.



Préparation

Contrôle du contenu de l'emballage

Dès réception de l'appareil, vérifier le lève-personne et les accessoires en les comparant au bordereau d'expédition afin d'être sûr qu'ils sont complets. Les inspecter pour repérer tout éventuel dégât causé pendant le transport. Si c'est le cas, ne pas utiliser l'équipement endommagé mais contacter votre revendeur local Arjo.

REMARQUE : Les batteries doivent être rechargées pendant un minimum de huit heures avant l'utilisation initiale du lève-personne.




Utilisation initiale

Appuyer sur le bouton Marche/Arrêt.

REMARQUE : Si le *Maxi Sky 2* est utilisé dans sa version transportable, se référer à la notice d'installation du MS2 Transportable #001-31430-XX

Réglage de la date / de l'heure

Si le lève-personne est utilisé pour la première fois, il passe en mode de demande de réglage de la date et de l'heure. Il est très important de régler correctement la date car le lève-personne informera les utilisateurs de la nécessité d'effectuer l'entretien en se basant sur la date enregistrée. S'il s'avère nécessaire de modifier ces réglages, se référer à la section « Personnalisation ».

Pour changer les chiffres, appuyer sur le bouton  ou  ou de la télécommande. Après avoir réglé correctement le paramètre, appuyer sur le bouton  pour confirmer la sélection et passer au paramètre suivant. Après avoir réglé le dernier paramètre, le lève-personne passe en mode normal.

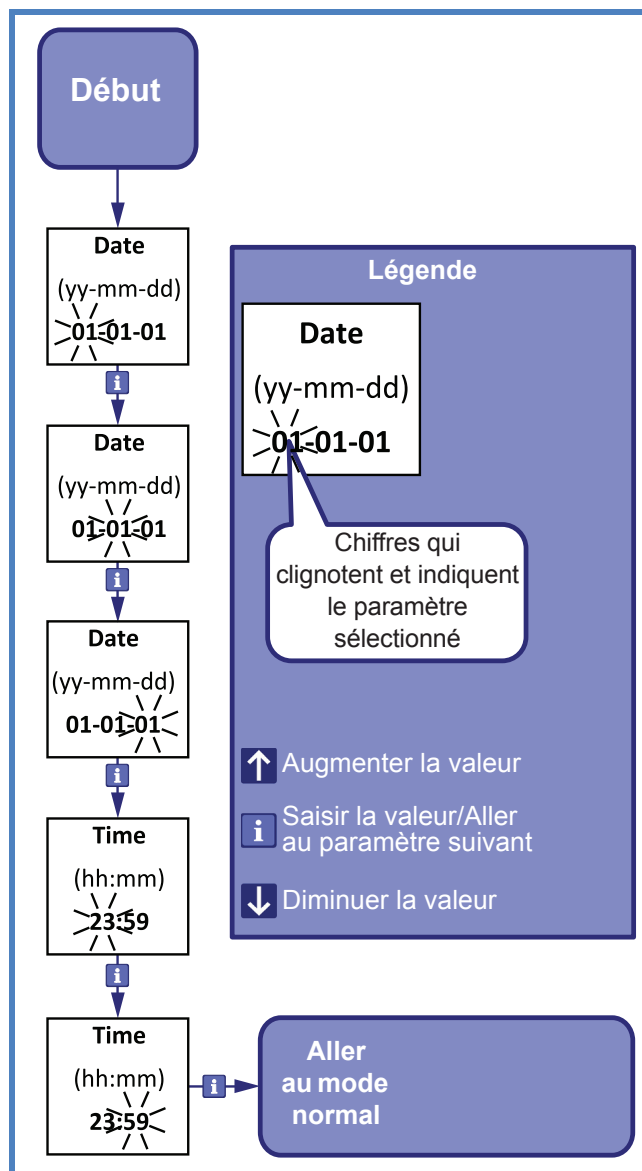


Figure 6

Pour régler d'autres paramètres, se référer à la section « Personnalisation » à la page 17.

Mesures à prendre avant la première utilisation

Toujours s'assurer du respect des consignes suivantes :

- Le système de rail et le lève-personne sont installés par un représentant agréé d'Arjo et conformément aux règlements locaux.
- Un test de charge est effectué sur le rail, conformément aux instructions d'Arjo.
- Tous les rails doivent être fermés et fixés par des butées d'extrémité de rail ou reliés à d'autres composants du rail fermé.

Mesures à prendre avant chaque utilisation

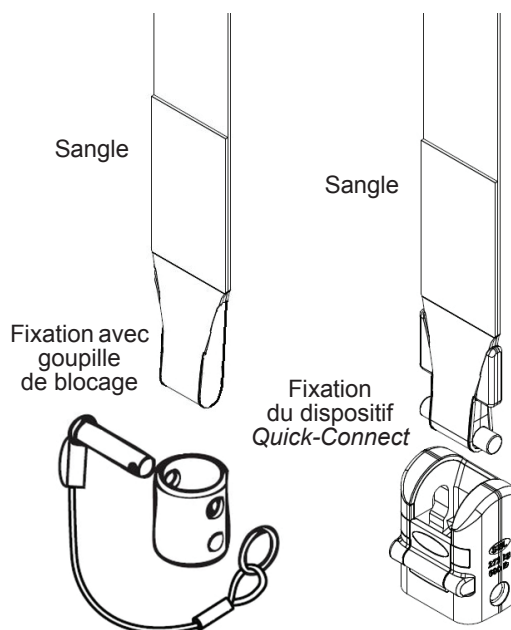
REMARQUE : La nécessité de prévoir la présence d'un deuxième assistant afin de soutenir le patient doit être évaluée dans chaque cas.

AVERTISSEMENT : Avant de déplacer un patient, il faut qu'une personne qualifiée effectue une évaluation clinique des capacités du patient au transfert, et tenir compte entre autres choses, que le transfert risque de déclencher une augmentation importante de la pression artérielle du patient. Un transfert effectué alors qu'il n'aurait pas dû l'être peut dégrader l'état de santé du patient.

AVERTISSEMENT : Avant de transférer le patient, vérifier qu'il n'y a pas d'obstacles sur le parcours du transfert. Cela peut occasionner des blessures graves.

Toujours s'assurer du respect des consignes suivantes :

- L'appareil est utilisé par du personnel soignant ayant reçu la formation adéquate.
- Il convient de prendre des mesures spéciales lors du transfert d'un patient relié à des électrodes, des cathéters ou d'autres dispositifs médicaux.
- Le harnais est inspecté et les procédures de transfert indiquées dans cette notice d'utilisation sont respectées.
- Si, à un moment donné, le patient devient agité, arrêter le transfert et faire descendre celui-ci en toute sécurité.
- Les opérations d'entretien quotidien sont effectuées avant d'utiliser le lève-personne en portant une attention spéciale aux éléments suivants :
 - Inspecter les sangles pour repérer toute trace d'usure, de décoloration ou d'effilochage.
 - Inspecter toutes les parties du harnais (fixations, tissus, parties cousues et sangles) afin de repérer toute trace d'usure, de décoloration, de détérioration ou d'effilochage.
 - Inspecter le cintre/berceau pour repérer toute trace de détérioration ou de fissures. S'assurer que toutes les attaches sont correctement fixées et que tous les composants *Quick-Connect* (couvercle et loquet) sont bien présents (ou les composants de la goupille de blocage, en cas d'utilisation d'un modèle de lève-personne sur rail *Basic*).



- Vérifier l'absence de toute trace de dommages extérieurs, pièces manquantes ou panneau brisé.
- Vérifier que toutes les butées d'extrémité de rail et tous les embouts sont présents.
- Lorsque l'on fait monter ou descendre le patient, par mesure de sécurité, toujours maintenir la sangle aussi droite que possible pour empêcher l'usure prématurée des composants du lève-personne. Il est impératif de ne jamais dépasser les valeurs maximales indiquées à la Figure 7.

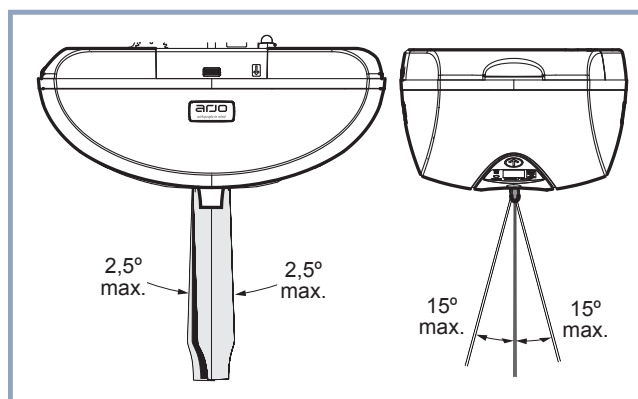


Figure 7

AVERTISSEMENT : S'assurer qu'aucun objet ne se trouve dans le passage de la sangle. Il pourrait endommager ou couper la sangle, entraînant ainsi la chute du patient.

Personnalisation

Avec la série de lève-personnes sur rail *Maxi Sky 2*, un utilisateur ayant reçu la formation adéquate peut adapter certains paramètres afin d'optimiser son interaction avec l'environnement dans lequel il se trouve.

Passer en mode personnalisation

Pour accéder au mode de personnalisation, appuyer sur le bouton **i** pendant trois secondes.

Lorsque l'écran affiche le menu de programmation, appuyer sur le bouton **↓** pour sélectionner « Personnalisation », puis appuyer sur le bouton **i** pour accéder au mode de personnalisation.

L'écran affiche le premier paramètre avec son réglage actuel (voir la figure 8).

Utiliser les boutons **↓** et **↑** pour naviguer dans le menu.

S'il s'avère nécessaire de changer un paramètre, appuyer sur le bouton **i** pour accéder au mode de personnalisation, puis utiliser le bouton **↓** ou **↑** pour sélectionner une option (suivant / précédent) ou pour définir (augmenter / diminuer) les valeurs numériques.

Après avoir réglé correctement le paramètre, appuyer sur le bouton **i** pour confirmer la sélection. Un avertissement sonore bref se fait entendre et le lève-personne revient au menu de personnalisation.

Pour sortir du mode de personnalisation, sélectionner « Arrière », puis appuyer sur le bouton **i** ou attendre 60 s sans appuyer sur aucun bouton.

Paramètres programmables

Le tableau ci-dessous donne la liste des paramètres qui peuvent être modifiés pour s'adapter à vos besoins.

Tableau 1

Paramètre	Description	Réglages (par défaut en caractères gras)
Vitesse du moteur	Vitesse de déplacement le long du rail	10 cm/s (4"/s) 15 cm/s (6"/s) 20 cm/s (8"/s)
Fonction RTC/RTH	Options RTC/RTH	(désactiver), auto, ←, →
ppp fonction	Activer/Désactiver PPP	désactiver, activer
longueur de sangle	Mode RTC/RTH durée de déroulement de sangle	13 cm - 152 cm (5 po - 60 po) N'a aucun effet si les deux fonctions RTC/RTH et PPP sont désactivées
Temps de détection	Durée maximale de temps admissible pour trouver la station de charge ou du PPP	0,5 à 5 min. (1,5 min.) N'a aucun effet si les deux fonctions RTC/RTH et PPP sont désactivées
Prêt à l'emploi	Durée de repos de lève-personne avant de passer au mode de veille	1 à 20 min (10,5 min)
LED du dispositif de levage	Activer/Désactiver* LED verte	désactiver, activer
Date/Heure	Date/Heure actuelle	Dépend de la valeur réglée lors de la première utilisation (11-01-01 00:00)
retour	Sortie du mode de personnalisation	

* Les signaux rouges restent toujours activés.

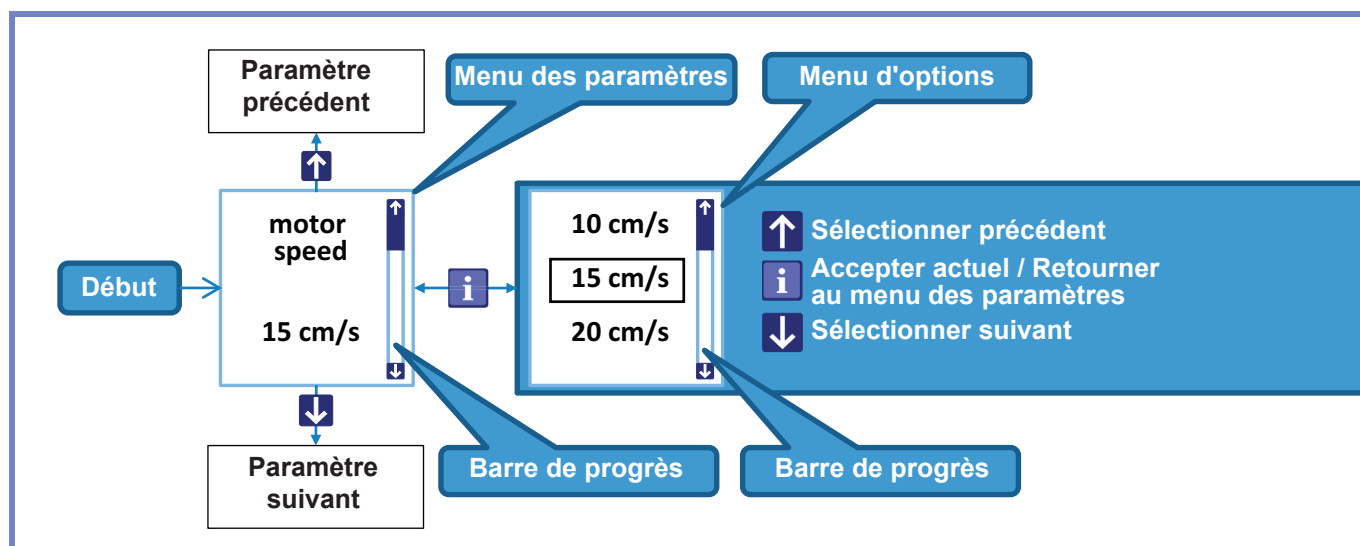


Figure 8

Utilisation des lève-personnes sur rail Maxi Sky 2

Commandes et caractéristiques

Mode de veille

Le lève-personne sur rail désactive son afficheur pour économiser de l'énergie dès qu'il n'est plus utilisé pendant la période de temps configurée dans le paramètre « État Prêt à l'emploi » (voir le paramètre « État Prêt à l'emploi » du Tableau 1). De ce fait, il est inutile d'éteindre le Maxi Sky 2 après chaque utilisation.



La LED verte reste fixe pour indiquer que la charge de batterie est supérieure à 25 % ou clignote si le lève-personne est en cours de charge. La LED d'état rouge s'allume si la charge de batterie chute en dessous de 25 % de la pleine charge. Le lève-personne émettra deux avertissements sonores toutes les 10 secondes lorsque les batteries atteindront leur niveau critique, c'est-à-dire inférieur à 5 %.

Le lève-personne se réveille toutes les 15 minutes pour afficher un message indiquant que la batterie est faible, puis entre à nouveau en mode de veille au bout de 30 secondes. Appuyer sur n'importe quel bouton de la télécommande manuelle pour sortir le lève-personne du mode de veille.





Commandes des déplacements

Le déplacement du Maxi Sky 2 est effectué au moyen de la télécommande qui incorpore tous les boutons de commande requis pour actionner le lève-personne.



Déplacement vertical

- Les boutons  et  sont utilisés pour faire monter ou descendre le patient. Les boutons auxiliaires peuvent aussi être utilisés.
- Les fonctions de levage et de descente s'accroissent progressivement afin d'éviter tout mouvement brusque dès que le bouton est enfoncé, et restent activées tant que le bouton est enfoncé.
- Le déplacement ralentit progressivement afin d'éviter tout mouvement brusque lorsque le bouton est relâché.



Déplacement horizontal

- Pour le modèle à quatre fonctions, les boutons  et  déclenchent un moteur latéral afin de déplacer le lève-personne sur le rail. Il faut déplacer le lève-personne à la main pour le modèle à deux fonctions.
- Les fonctions  et  s'accroissent progressivement afin d'éviter tout mouvement brusque dès que le bouton est enfoncé, et restent activées tant que le bouton est enfoncé.
- Le déplacement ralentit progressivement afin d'éviter tout mouvement brusque lorsque le bouton est relâché.

AVERTISSEMENT : Ne pas tirer le lève-personne par le fil de la télécommande qui risque de revenir brutalement à une vitesse élevée et de provoquer des blessures.

AVERTISSEMENT : Ne pas pousser ou tirer sur le patient. Déplacer le lève-personne en tirant ou en poussant sur le berceau tout en maintenant ou en utilisant le bouton  ou .

Système de positionnement dynamique motorisé (PDPS)

Les modèles munis d'un PDPS sont fournis avec une télécommande incorporant les boutons  et  qui permettent de placer le patient en position assise ou allongée selon la position de départ et / ou de fin du transfert.




Appuyer et maintenir le bouton pour faire asseoir le patient.



Appuyer et maintenir le bouton pour incliner le patient jusqu'à la position allongée.

Retour à la station de charge/Retour à la charge automatique (RTC/RTH)

Cette fonction est désactivée en usine, voir la section « Personnalisation » à la page 17 pour savoir comment désactiver cette fonction.



Si la fonction RTC / RTH est activée, le bouton  est prévu pour ramener automatiquement le lève-personne à la station de charge ou à un emplacement prédéfini sur le rail afin de rester en attente jusqu'à l'utilisation suivante.

AVERTISSEMENT : Avant d'utiliser la fonction RTC/RTH, vérifier que personne ne se trouve sur le passage. Un contact avec le lève-personne ou ses accessoires risque de causer des blessures.

- Appuyer et maintenir le bouton RTC enfoncé pendant 3 secondes pour ramener le lève-personne à la station de charge.
- Dans la mesure où il n'y a pas de station de charge dans les systèmes ECS ou WCS, appuyer et maintenir le bouton RTH enfoncé pendant 3 secondes pour ramener le lève-personne à un poste PPP.

Remarque : Cette fonction n'est pas disponible sur un système de rail encastré.

La fonction peut être programmée par un technicien dans trois modes différents.

- Auto : Dans ce mode, l'appareil mémorise le lieu de la station de charge et s'y rend automatiquement si la fonction est activée.
-  /  : Dans ces modes, l'appareil se déplace toujours dans la direction respective prédéfinie si la fonction est activée.

Les fonctions RTC / RTH peuvent être interrompues à tout moment en procédant comme suit :

- appuyer sur n'importe quel bouton de la télécommande
- tirer sur la corde rouge d'arrêt d'urgence
- retenir le cintre/berceau.

La série de lève-personnes sur rail *Maxi Sky 2* est munie d'un capteur de poids qui interrompt un déplacement en cas de détection d'une variation de poids pendant le levage. Vérifier qu'il n'y a pas d'obstacles sur la trajectoire du lève-personne.

AVERTISSEMENT : NE PAS utiliser la fonction RTC / RTH si le patient se trouve dans le lève-personne sinon cela risque de lui causer des blessures.

AVERTISSEMENT : Le détecteur de poids (incorporé dans le lève-personne) qui empêche les fonctions RTC / RTH de fonctionner lorsqu'un patient se trouve dans le lève-personne, ne peut détecter qu'une charge minimale de 20 kg (45 lb). Agir avec une extrême prudence lors de la manipulation de la télécommande pendant le transfert d'un patient d'un poids égal ou inférieur à 20 kg (45 lb).

Suivi de l'utilisation

La série de lève-personnes sur rail *Maxi Sky 2* est munie d'un dispositif de contrôle de la maintenance qui informe l'utilisateur du besoin d'effectuer un entretien d'après le nombre de transferts, l'historique d'utilisation, le calendrier de maintenance préventive ou les pannes (voir le paragraphe « Symboles affichés à l'écran »).

Entretien requis

L'avertissement sonore et la LED rouge sont utilisés pour attirer l'attention de l'utilisateur lorsqu'un message concernant l'entretien ou une dysfonction s'affiche à l'écran.

Affichage des données relatives à l'utilisation

La série de lève-personnes sur rail *Maxi Sky 2* mémorise également le nombre de fois qu'il a été utilisé afin d'assister le technicien d'entretien.

L'accès aux données relatives à l'historique de l'utilisation se fait de deux façons différentes selon que la fonction PPP est activée ou non.

Accès aux données relatives à l'utilisation si la fonction PPP est désactivée

Appuyer brièvement sur le bouton **i** pour afficher l'historique d'utilisation à l'écran.

Naviguer dans les divers menus à l'aide du bouton **i**.

Pour sortir de l'écran des données, appuyer sur le bouton **i** tandis que le message « AVERAGE LIFTS/DAY » est affiché à l'écran. On peut aussi sortir de l'écran des données d'utilisation en appuyant sur le bouton **↓** ou **↑**.

La liste suivante donne des informations sur ce mode.

Étiquette	Détail
Total levages	Nombre de levages cumulé depuis le démarrage initial
Levages dernier jour	Mise à jour à 00:00
Levages dernière semaine	De dimanche à samedi
Moyenne levages/jour	Basée sur les 7 derniers jours

Accès aux données relatives à l'utilisation si la fonction PPP est activée

Appuyer sur le bouton **i** pendant 3 secondes pour obtenir l'écran des menus. Il faut confirmer la sélection pour visualiser les données (voir la Figure 9).

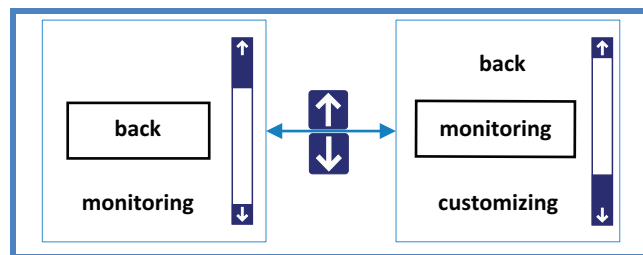


Figure 9

Naviguer dans le menu à l'aide du bouton **↓** ou **↑**, puis sélectionner « surveillance », appuyer sur le bouton **i** pour confirmer la sélection.

La liste suivante donne des informations sur ce mode.

Utiliser le bouton **↓** ou **↑** pour naviguer dans le menu.

- Total levages
- Levages dernier jour
- Levages dernière semaine
- Moyenne levages/jour
- Heures d'utilisation
- Levages en surpoids
- Cycles nominaux dépassés
- Version/N° série

Pour quitter un écran de données, sélectionner « retour », puis appuyer sur **i** pour accepter.

Bouton d'arrêt d'urgence (cordon rouge)

Ce dispositif comporte une fonction simple et rapide qui désactive complètement le lève-personne en cas de situation incontrôlée.

ATTENTION : Ne pas déplacer le lève-personne en tirant sur la corde d'arrêt d'urgence rouge. Cela pourrait endommager les composants internes ou provoquer un dysfonctionnement.

ATTENTION : Le lève-personne peut subir des dommages si la corde est tirée avec une force excessive.

Lorsque le cordon rouge est tiré :

- Le lève-personne interrompt toutes les activités et éteint l'écran ; et tous les indicateurs sont éteints.
- Un petit insert de plastique rouge sort du boîtier.

Noter qu'un patient pesant plus de 55 kg (120 lb) risque de descendre lentement lorsque l'arrêt d'urgence est déclenché.

Pour réactiver le lève-personne

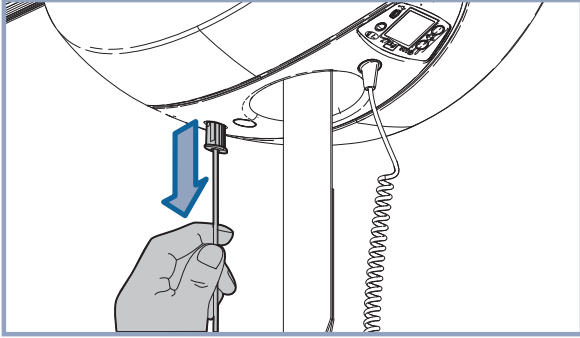
Enfoncer l'insert de plastique rouge.

- Le lève-personne est prêt à l'emploi lorsque l'icône ou le symbole de batterie **ECS** s'affiche à l'écran.

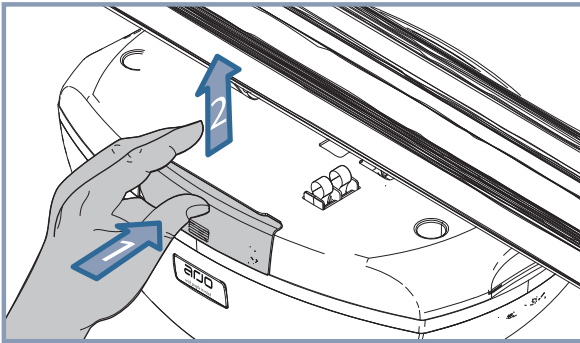
Mécanisme de descente d'urgence

Dans le cas peu probable où il se produirait une situation anormale, une panne électrique, par exemple, le mécanisme de descente d'urgence constitue un moyen sûr de descendre le patient dans un fauteuil, sur le lit ou dans un fauteuil roulant.

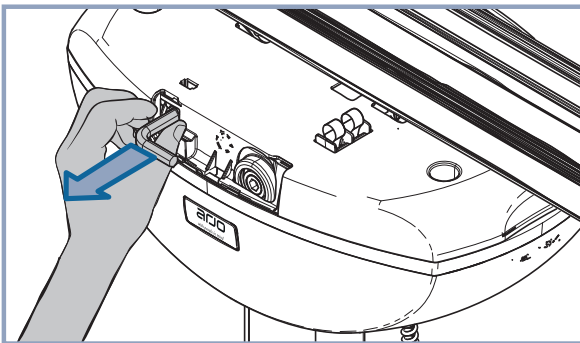
Il ne faut utiliser le mécanisme de descente d'urgence qu'en cas d'urgence.



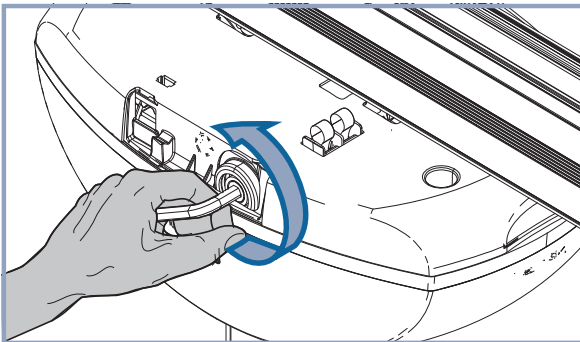
Tirer sur la corde rouge d'arrêt d'urgence.



Ouvrir la petite porte latérale afin d'accéder au mécanisme de descente.



Tirer la clé hexagonale 8 mm de son compartiment de rangement.



Introduire la clé hexagonale tout au fond dans l'axe. Tourner la clé hexagonale en sens antihoraire afin de faire lentement descendre le patient.

Après avoir fait descendre le patient et l'avoir installé dans un fauteuil, sur le lit ou dans un fauteuil roulant, appeler un technicien qualifié pour qu'il inspecte le lève-personne.

Frein d'urgence

Dans le cas peu probable où il se produirait une situation anormale, une panne mécanique, par exemple, le lève-personne est muni d'un système qui se déclenche automatiquement pour bloquer la descente. Dans cette situation, le mécanisme de descente d'urgence ne fonctionne pas.

AVERTISSEMENT : Si le frein d'urgence est activé, mettre l'appareil hors tension, apposer un collant d'avertissement sur le lève-personne afin d'interdire toute utilisation ultérieure et appeler votre représentant Arjo pour procéder à une inspection.

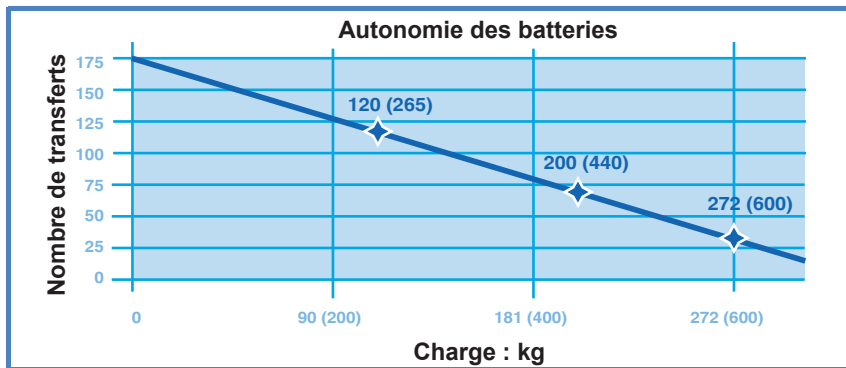
Informations relatives aux batteries

Écran	Charge de la batterie	Remarques
	100%	Plage de fonctionnement normale
	75%	
	50%	
	25%	Faible Accompagné d'un bref avertissement sonore lorsqu'on appuie sur l'un des boutons suivants :
	< 5%	Critique Ces icônes s'affichent en alternance, et sont accompagnées de deux brefs avertissements sonores toutes les 10 secondes

Les batteries de ce dispositif sont des batteries au plomb rechargeables. Pour une manipulation en toute sécurité et pour prolonger la durée de vie de la batterie, prière de respecter ce mode d'emploi et de le conserver. Si ces instructions ne sont pas respectées, cela risque de réduire la durée de vie des batteries et, dans des cas extrêmes, de mettre l'utilisateur en danger.

La durée de vie de la batterie dépend de nombreux facteurs. Ils sont les suivants : fréquence d'utilisation, fréquence de charge, température de fonctionnement, entreposage et durée d'entreposage.

L'utilisation de batteries au plomb présentant une charge inférieure à 5 % risque d'endommager la batterie, ce qui réduira sa durée de vie. La charge de 5 % est indiquée par le symbole de niveau critique de charge de batterie qui clignote à l'écran. À ce moment-là, le lève-personne ne permet que la fonction de descente. Veiller à recharger les batteries dans les plus brefs délais.



Ce graphique illustre le rapport entre le nombre de levages pouvant être effectués avant d'atteindre le niveau critique des batteries, et la charge à soulever.

Charge des batteries

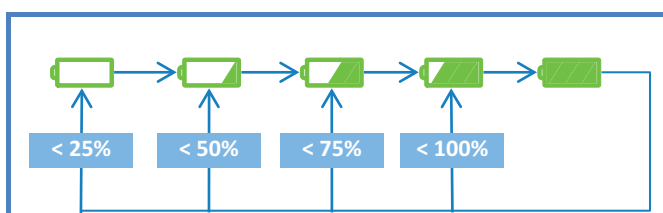
AVERTISSEMENT : Ne pas utiliser la station de charge si le cordon électrique est endommagé ou si la station est tombée ou a été endommagée. Ne pas plier le cordon électrique, ni placer un objet lourd sur celui-ci, sinon cela risque d'endommager le cordon et de provoquer un risque d'incendie ou un choc électrique.

REMARQUE : Lorsqu'il est en charge, le lève-personne peut être utilisé à tout moment, le processus de charge étant automatiquement arrêté.

Station de charge (C-Stat)

Modèle à 2 fonctions : Déplacer le lève-personne sur rail sous la station de charge.

Modèle à 4 fonctions : appuyer sur les boutons et ou sur le bouton pour placer le lève-personne sous la station de charge.



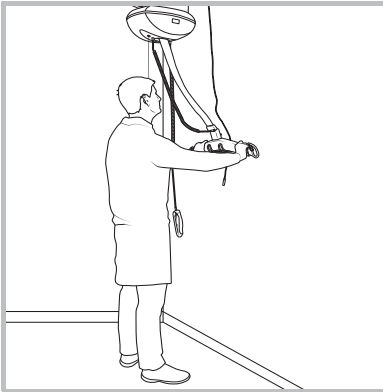
Vérifier la LED pour confirmer que la recharge des batteries se fait correctement.

- La LED verte doit clignoter jusqu'à ce que les batteries soient complètement chargées.
- L'affichage passe par les icônes du niveau de charge selon le niveau de charge actuel des batteries afin de montrer les progrès de la charge.

Si les batteries sont complètement épuisées, il faut compter jusqu'à 8 heures pour une recharge complète.

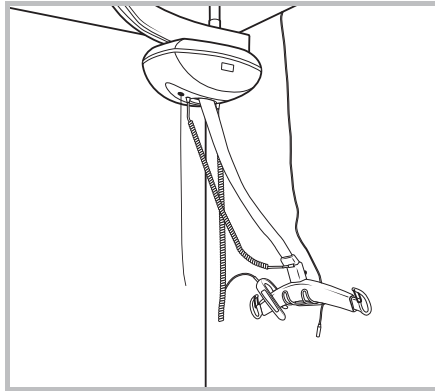
Système de charge mural (WCS) – Procédure de connexion

#1



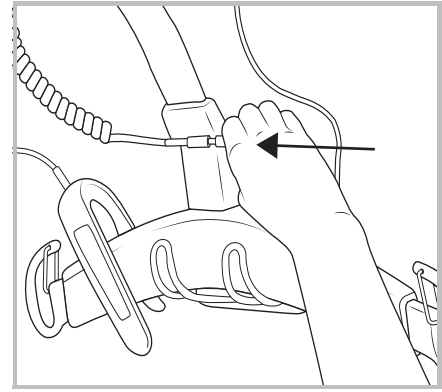
Placer manuellement le berceau sur le crochet mural fixé au mur.

#2



Fixer la télécommande au berceau de manière à ce qu'il n'y ait pas de tension dans son cordon, ce qui pourrait provoquer une éjection soudaine. Enrouler l'excédent de sangle.

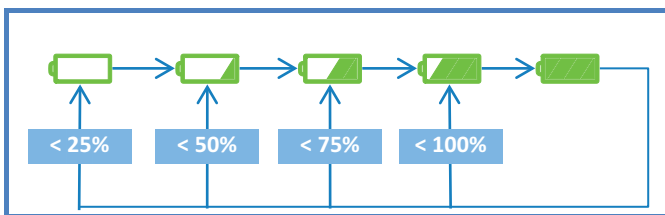
#3



Connecter ou brancher le cordon du chargeur sur le connecteur du système de charge mural (WCS).



Port de charge du système de charge mural (WCS).



Vérifier la LED sur le *Maxi Sky 2* pour confirmer que la recharge des batteries se fait correctement.

- La LED verte doit clignoter jusqu'à ce que les batteries soient complètement chargées.
- L'affichage passe par les icônes du niveau de charge selon le niveau de charge actuel des batteries afin de montrer les progrès de la charge.

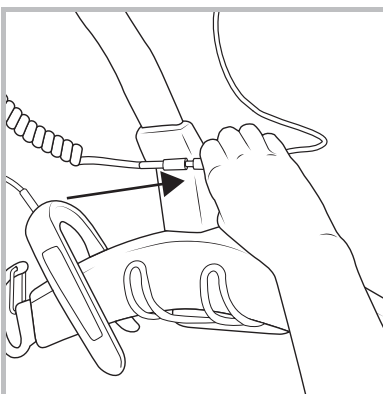
Si les batteries sont complètement épuisées, il faut compter jusqu'à 8 heures pour une recharge complète.

REMARQUE : Lorsque la télécommande est accrochée au berceau, le cordon doit pendre librement, de manière à ne pas avoir de tension, pour éviter une éjection soudaine.

AVERTISSEMENT : Avant d'utiliser le lève-personne, le cordon du chargeur doit être débranché du connecteur WCS.

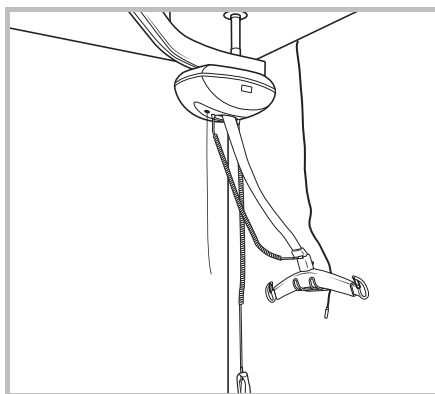
Système de charge mural (WCS) – Procédure de déconnexion

#1



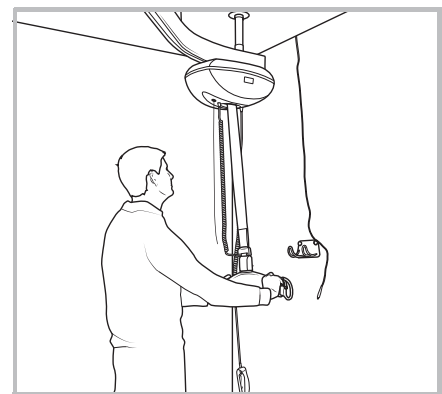
Débrancher le cordon du chargeur du connecteur WCS.

#2



Retirer la télécommande du berceau et la laisser pendre librement pour éviter un recul inattendu.

#3

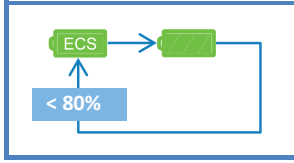


Retirer manuellement le berceau du crochet mural. Le placer sous le lève-personne et laisser la sangle se retendre progressivement.

Système de charge ECS

Sur les systèmes équipés d'une option ECS, le symbole  indique quand les batteries sont en charge.

- La LED verte doit clignoter pendant 8 heures. Passé ce délai, le dispositif déclenche une autre période de charge de 8 heures si le niveau de batterie est encore inférieur à 80 %. Sinon, la LED devient fixe.



Si une fonction est activée durant la charge, l'icône ECS disparaît et la LED verte clignotante devient fixe. Une fois le bouton de fonction relâché, et si le niveau de charge est toujours inférieur à 80 %, le dispositif tente de se reconnecter au système ECS au bout d'environ 20 secondes.

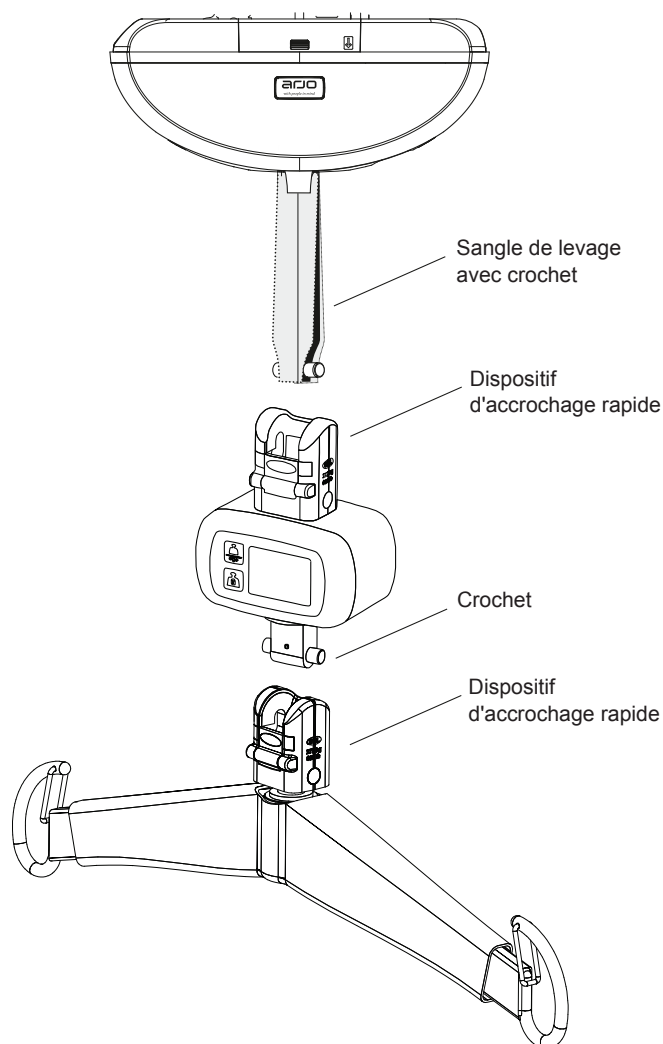
Si le système ECS ne délivre pas de tension en raison d'une panne système ou de courant, l'afficheur indique le niveau de batterie réel, comme s'il s'agissait d'un système non-ECS. Le dispositif tente de se reconnecter au système ECS toutes les 15 minutes une fois la panne détectée. Le lève-personne tente de se reconnecter au système ECS uniquement si le niveau de charge est encore inférieur à 80 %.

Fixation/Retrait du berceau et du système de pesée

(voir page 25 pour la fixation du berceau et du système de pesée du modèle de *Lève-personne sur rail Basic*)

Présentation de Quick-Connect

(modèles de lève-personne sur rail *Maxi Sky 2* et de *contrôle d'infection*)



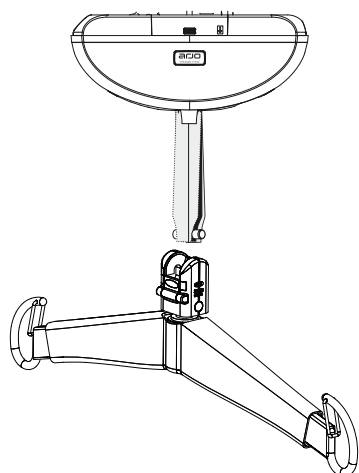
Le berceau et le système de pesée comportent une fixation permettant au personnel soignant de les changer en quelques étapes sans aucun outil.

AVERTISSEMENT : Il est impératif que les berceaux et le système de pesée soient installés par une personne qualifiée. Pour éviter un risque de chute, toujours vérifier que le crochet est bien fixé et que le loquet de sécurité est fermé, avant toute utilisation.

Pour utiliser le système de pesée, si le système en est doté, se référer au mode d'emploi du système de pesée (04.CG.00XX).

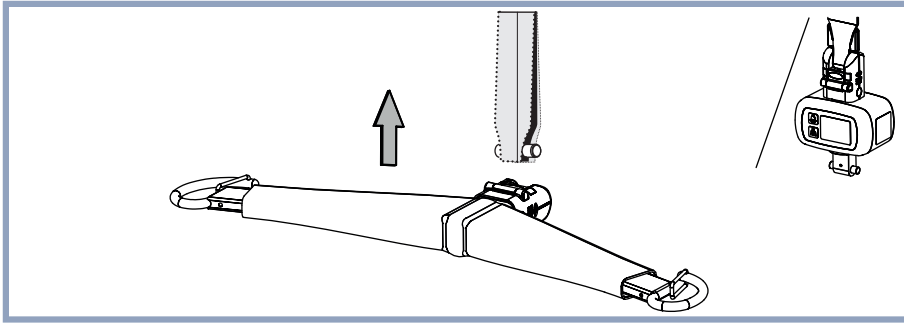
Lève-personne/Berceau/Système de pesée avec Quick-Connect

Les illustrations ci-dessous montrent une fixation du lève-personne au système de pesée, du système de pesée au berceau, et du lève-personne au berceau.

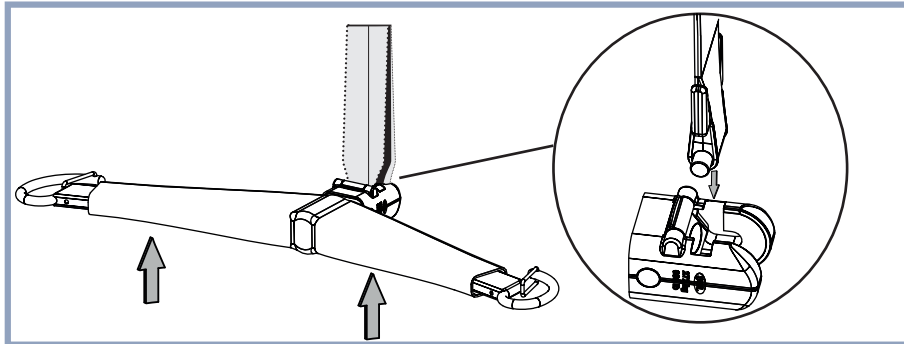


REMARQUE : Les mêmes étapes de fixation du dispositif *Quick-Connect*/de crochet s'appliquent pour tous (voir les illustrations).

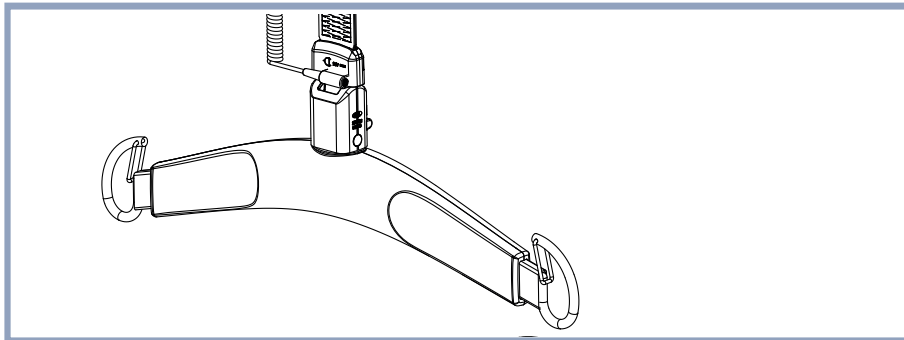
Fixation au dispositif Quick-Connect



Aligner le loquet *Quick-Connect* du berceau/système de pesée sur le crochet.

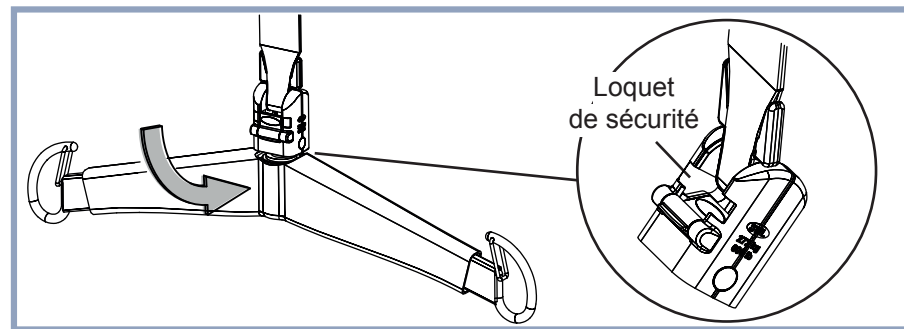


Insertion du crochet dans le dispositif *Quick-Connect*.

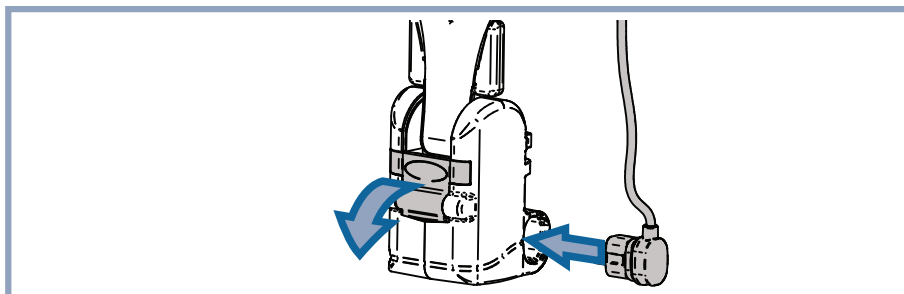


Bouger le berceau/système de pesée pour que le crochet entre en prise avec le pivot.

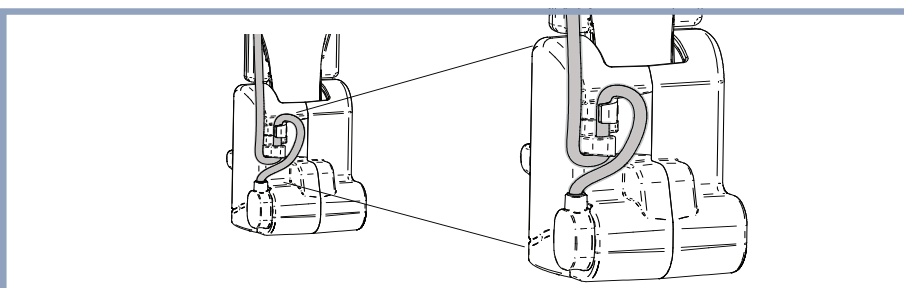
REMARQUE : Avec WCS orientation *Quick-Connect* ; pour faciliter la fixation/le détachement.



Faire tourner le berceau jusqu'à ce qu'il soit en position. S'assurer que le loquet *Quick-Connect* est fermé. Ne pas utiliser le lève-personne si le loquet est ouvert.

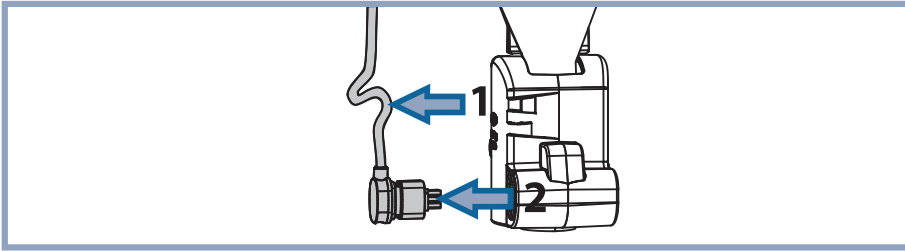


Si le système comporte un PDPS, connecter le câble. Le câble relie le lève-personne au berceau mobile. Le système de pesée ne présente aucune connexion pour le câble.

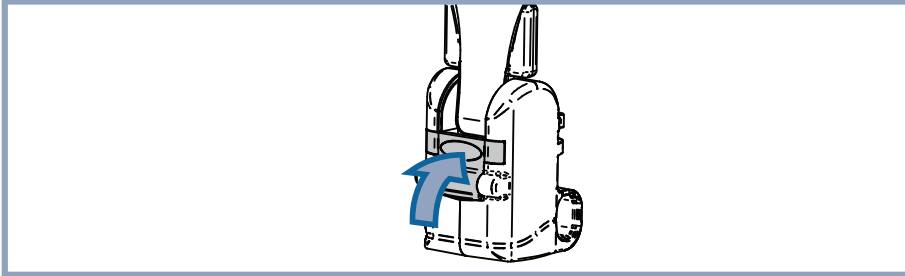


Si le système comporte un PDPS, fixer les câbles au dos du boîtier du *Quick-Connect* comme indiqué.

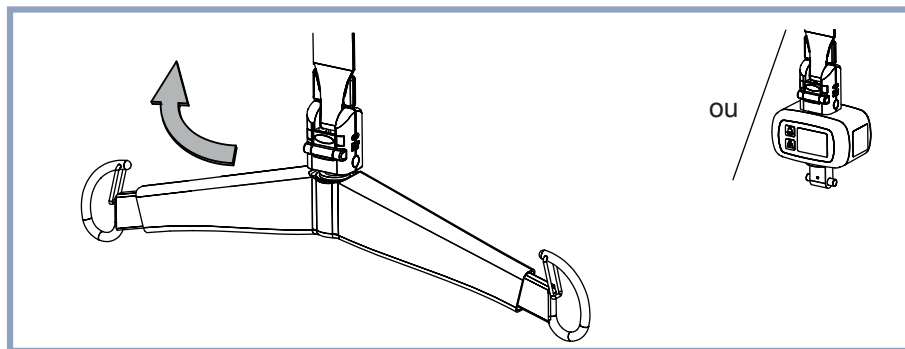
Retrait du Quick-Connect



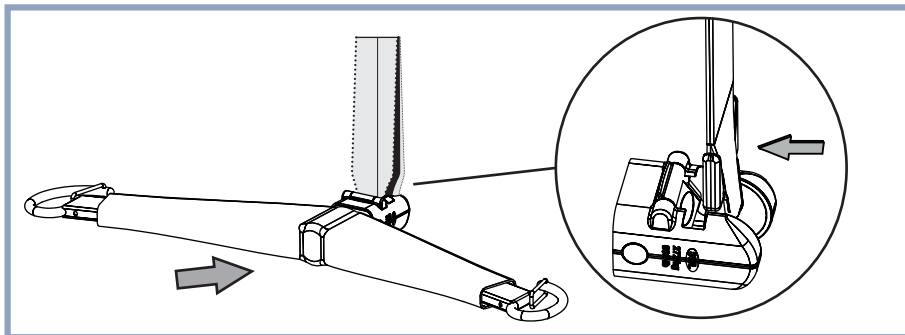
Si le système comporte un PDPS, détacher le câble du dos du boîtier du *Quick-Connect* puis déconnecter le câble.



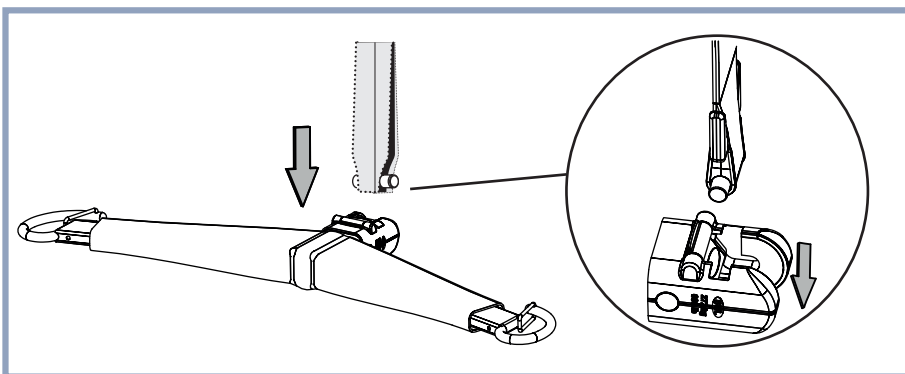
Appuyer sur le loquet qui retient le crochet en place pour l'ouvrir.



Faire tourner le berceau/système de pesée vers le haut en direction du loquet, en fonction de l'élément que vous souhaitez retirer.



Bouger le berceau/système de pesée pour dégager le crochet du pivot.



Tirer le berceau/système de pesée vers le bas pour le retirer du *Quick-Connect*.

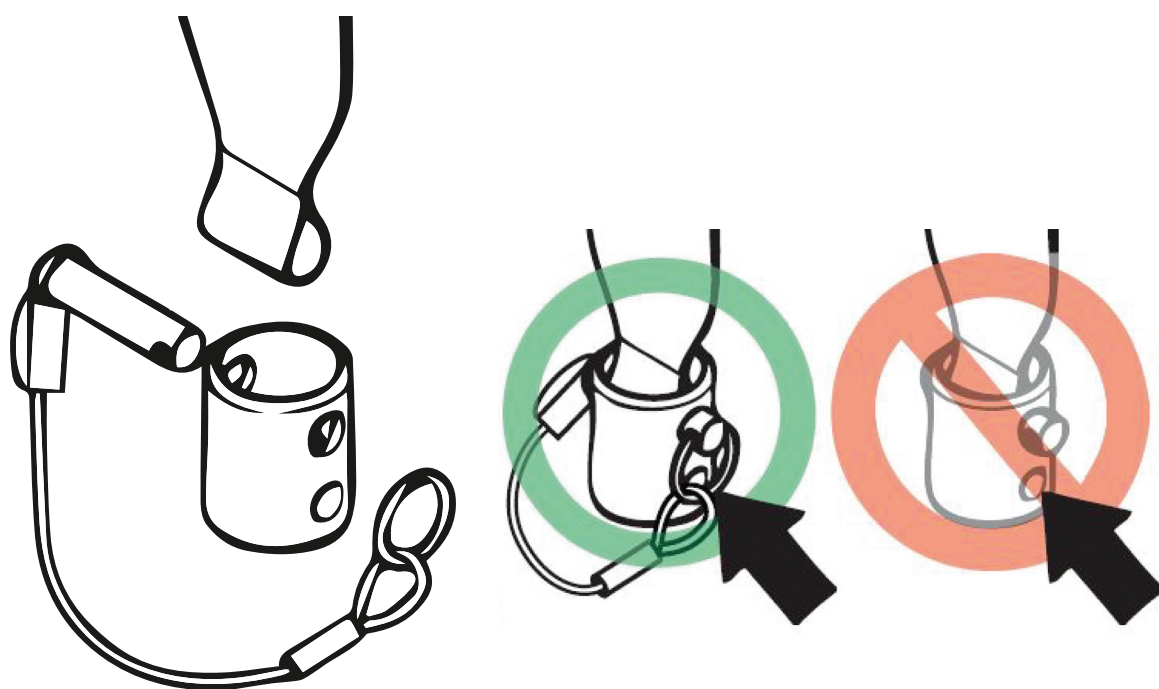
Fixation/Retrait du berceau et du système de pesée (modèle *Lève-personne sur rail Basic* uniquement)

(voir page 22 pour la fixation du berceau et du système de pesée des modèles de *Lève-personne sur rail Maxi Sky 2* et *Lève-personne sur rail Maxi Sky 2 Infection Control*)

Le berceau comporte une fixation permettant au personnel soignant de le changer en quelques étapes sans aucun outil. Fixation du berceau au lève-personne :

- 1) Insérer la sangle dans l'attache du berceau.
- 2) Insérer la goupille de blocage à travers l'attache et la boucle à l'extrémité de la sangle.
- 3) Fixer la goupille de blocage avec la bague fendue.


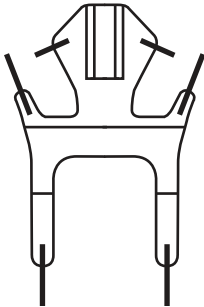
AVERTISSEMENT : Il est impératif que les berceaux et le système de pesée soient installés par une personne qualifiée. Pour éviter un risque de chute, toujours vérifier la fixation de la goupille de blocage à la boucle de la sangle et la fixation du berceau. S'assurer que la goupille de blocage est bloquée par la bague fendue.



Applications du harnais à boucles

Compatibilité du harnais à boucles

La liste suivante comprend les Clip Slings Arjo compatibles avec la série de lève-personnes sur rail *Maxi Sky 2*.

Application correspondant aux harnais	Disposition des harnais
Transferts généraux	
Hygiène	

Sélection des harnais

Le berceau mobile qui est fixé au lève-personne détermine les harnais qui peuvent être utilisés pour transférer un patient.

La plupart des harnais sont codifiés par couleur selon les tailles, avec des liserés de couleurs différentes, ou des couleurs de sangles de fixation différentes, comme suit :

- Bleu turquoise - Très Très Petit - XXS
- Marron - Très Petit - XS
- Rouge - Petit - S
- Jaune - Moyen - M
- Vert - Grand - L
- Violet - Grand Grand - LL
- Bleu - Extra grand - XL
- Terracotta - Extra extra grand - XXL

Notez que certains harnais ne sont pas disponibles dans toutes les tailles.







Un grand nombre de harnais est disponible pour chaque application. Contactez votre revendeur Arjo local pour obtenir plus d'informations.

Les harnais *Flites*® (à utilisations multiples réservés à un seul patient) sont également disponibles pour la plupart des modèles de berceaux. Si des harnais *Flites* d'Arjo doivent être utilisés avec la série de lève-personnes sur rail *Maxi Sky 2*, se référer au mode d'emploi spécifique aux harnais *Flites* d'Arjo.

REMARQUE : Utiliser uniquement des harnais Arjo avec la série de lève-personnes sur rail *Maxi Sky 2*.

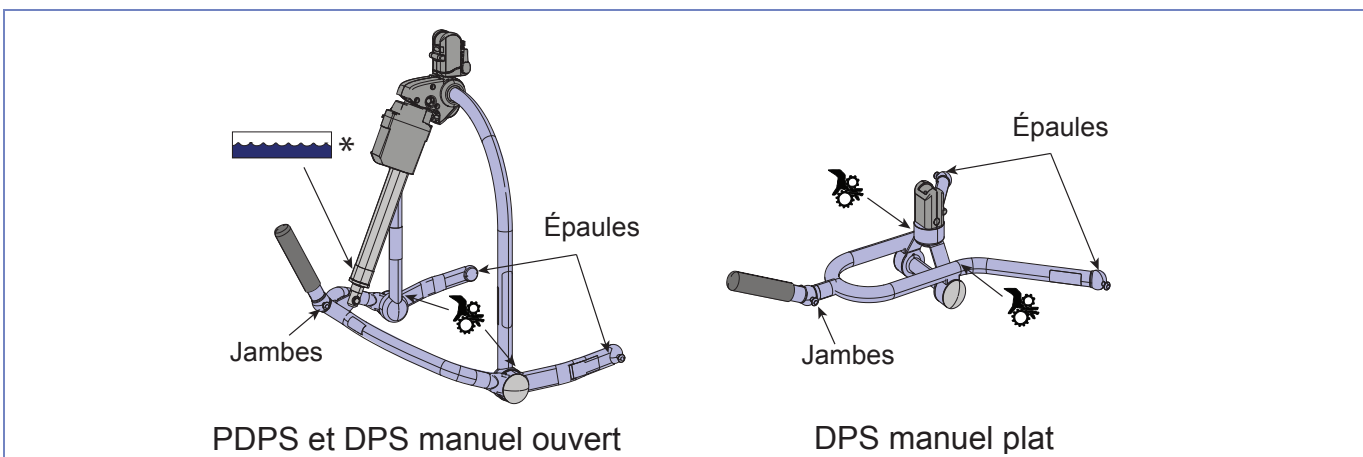
Compatibilité du berceau

La liste suivante comprend tous les berceaux Arjo à utiliser avec des Clip Slings recommandés avec la série de lève-personnes sur rail *Maxi Sky 2*. D'autres combinaisons pourraient être appropriées après évaluation de l'établissement. Il faut appliquer un jugement clinique dans le choix d'une taille et la combinaison.

Berceau	Description	Modèle Basic uniquement	Tailles des harnais à boucles							
			XXS	XS	S	M	L	LL	XL	XXL
 700-19475	DPS manuel plat (voir avertissement)		✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	
 700-19200	DPS manuel plat (voir avertissement)	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	
 700-19480	DPS manuel ouvert (voir avertissement)			✓	✓	✓	✓	✓	✓	
 700-19340-BOX	DPS manuel ouvert (Voir Avertissement)	✓		✓	✓	✓	✓	✓	✓	
 700-19350	PDPS moyen			✓	✓	✓	✓	✓	✓	
 700-19355	PDPS grand						✓	✓	✓	✓

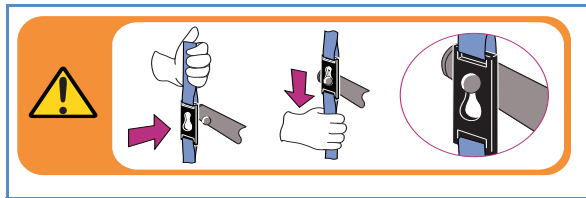
AVERTISSEMENT : L'utilisation du DPS plat ou du DPS ouvert avec un harnais pour amputé risque de causer des blessures s'il n'est pas utilisé correctement.

Points de fixation



* Cette étiquette signifie que tout ce qui est au-dessus de cette position ne doit pas être immergé dans l'eau, dans la baignoire, ou utilisé pour doucher le patient.

Fixation du harnais sur le DPS

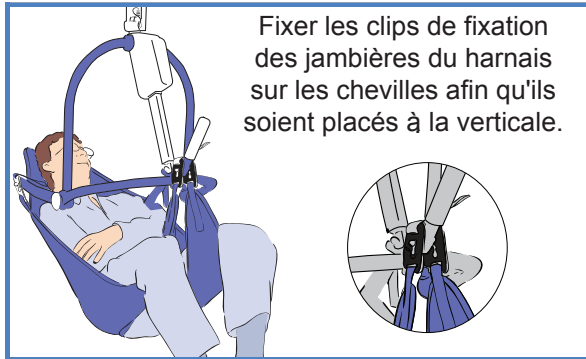


Placer la fixation à clip sur le point d'attache du PDPS/DPS.

Fixer le clip en place en tirant le harnais vers le bas afin que le tenon se trouve dans la partie supérieure de l'orifice du clip.

(L'illustration de gauche représente l'étiquette de procédure située sur le berceau).

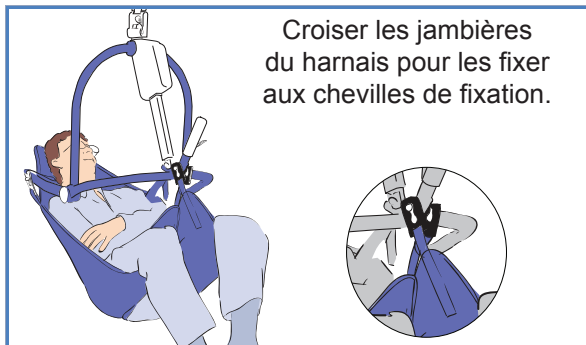
Méthode 1 – Fixation directe



Fixer les clips de fixation des jambières du harnais sur les chevilles afin qu'ils soient placés à la verticale.

Pour la plupart des patients, il est recommandé d'attacher normalement les clips des jambières.

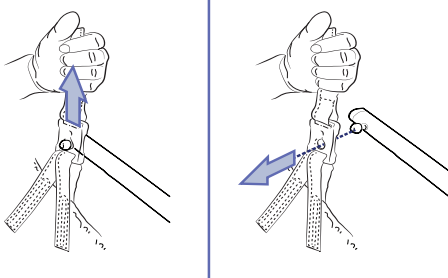
Méthode 2 – Fixation jambes croisées



Croiser les jambières du harnais pour les fixer aux chevilles de fixation.

Si le patient est susceptible de donner des coups de pied qui désengagent les clips des jambières, il faut attacher ces derniers en les croisant, ce qui les empêchera de se décrocher.

Détachement du harnais du DPS



Tirer le harnais vers le haut pour libérer le verrou.



Retirer la fixation à clip du point d'attache du PDPS ou du DPS.

Utilisation du DPS et du PDPS

AVERTISSEMENT : Par assurer la sécurité du patient et pour un confort maximal, empêcher le patient de tenir le berceau. Un risque de pincement du bras ou des doigts existe lorsque les systèmes DPS/PDPS sont manipulés.



Pour régler le berceau du DPS, il faut lever ou abaisser la poignée d'inclinaison jusqu'à ce que le patient se trouve à la position voulue.

Pour actionner le berceau à DPS motorisé, utiliser les boutons  et  de la télécommande. Appuyer sur le bouton de positionnement approprié et le maintenir jusqu'à ce que le patient soit à la position voulue. Le mouvement motorisé se poursuivra jusqu'à ce que la limite de course soit atteinte, ou jusqu'à ce qu'on cesse d'appuyer sur le bouton. Le berceau restera fermement en position après l'arrêt du mouvement motorisé.

Transfert du patient à l'aide des Clip Slings

AVERTISSEMENT : Toujours retenir le berceau lorsqu'il se trouve près du patient pour éviter de le heurter. Cela pourrait occasionner des blessures.

AVERTISSEMENT : Avant de déplacer le lève-personne, s'assurer que le périmètre est dégagé pour ne pas heurter le patient. Cela peut occasionner des blessures graves.

AVERTISSEMENT : Avant de lever le patient, vérifier que le harnais n'est pas coincé par un obstacle quelconque (frein ou accoudoir du fauteuil roulant, par exemple). Cela peut occasionner des blessures graves.

Transfert du patient à partir d'une position assise

Les techniques de levage décrites peuvent être utilisées pour les patients quel que soit l'endroit où ils sont assis (dans un lit, un fauteuil, un fauteuil roulant ou autre).



Placer le harnais autour du patient pour que la base du harnais se trouve légèrement au-dessous du coccyx. Un drap de positionnement MaxiSlide® ou MaxiTube® peut être utilisé pour faciliter la mise en place du harnais.



S'assurer que le repose-tête du harnais se trouve derrière la tête et la recouvre. Tirer chaque jambière sous la cuisse afin qu'elle apparaisse entre les cuisses.



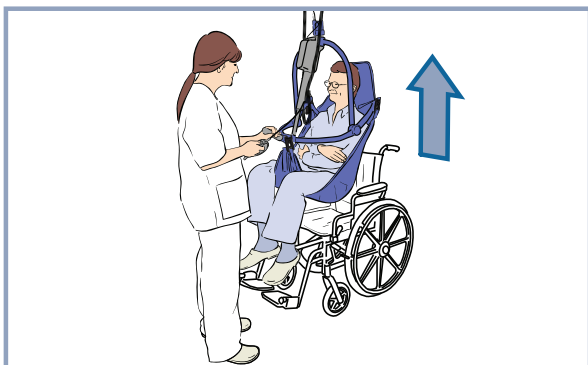
S'approcher du patient avec le lève-personne, vérifier que :

- Le berceau est en position allongée.
- La partie large du berceau est située au niveau ou juste au-dessous du niveau des épaules.
- Le berceau est suffisamment près pour pouvoir attacher les clips de fixation au niveau des épaules du harnais sur le cadre.

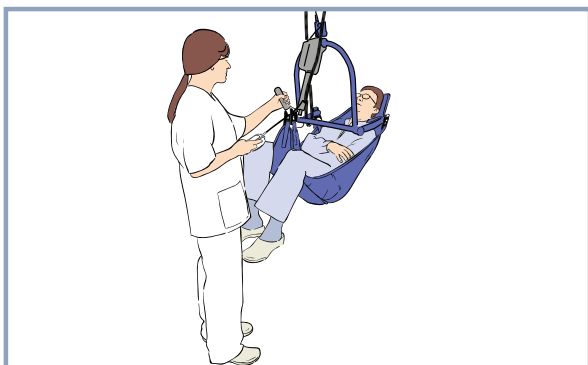


Attacher les clips de la sangle au niveau des épaules, puis incliner le cadre et attacher les jambières. Si nécessaire, abaisser encore légèrement le berceau, en veillant à ne pas l'abaisser sur le patient.

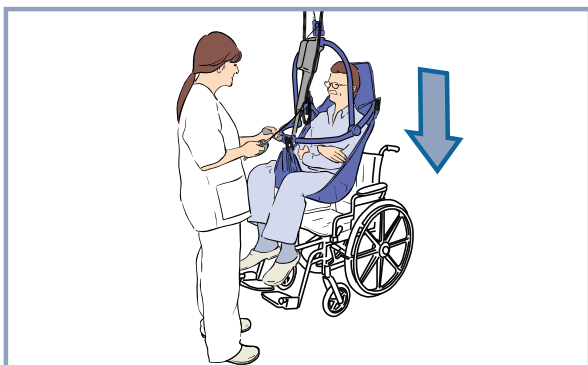
AVERTISSEMENT : Confirmer que les clips de fixation du harnais sont correctement attachés et restent tendus au fur et à mesure que le poids du patient est soulevé. Cela évitera une chute du patient.



ATTENTION : Ne pas essayer de tirer le lève-personne le long du rail à l'aide du fil de la télécommande. Cela risque d'endommager le fil et éventuellement nuire au fonctionnement de la télécommande.



Procéder au transfert tout en maintenant une main sur le cintre/berceau afin d'arrêter tout balancement excessif et de procurer au patient un sentiment de sécurité accrue.

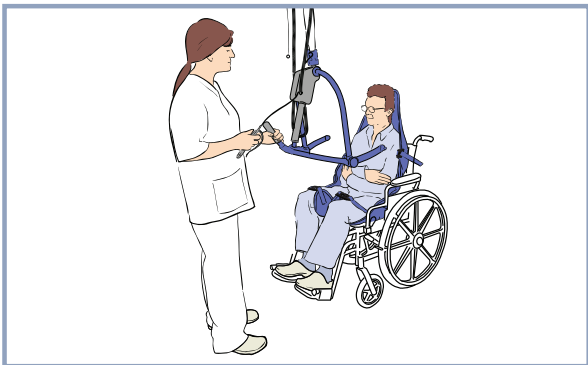


Dès que le patient est arrivé à destination, le repositionner en fonction de sa position d'arrivée.

Abaisser le patient à son nouvel emplacement en faisant des petits ajustements pendant la descente afin que le patient soit toujours dans la position la plus confortable.

AVERTISSEMENT : Lorsque la fonction de descente est utilisée, faire attention à ne pas heurter le patient avec le cintre/berceau mobile, ce qui pourrait occasionner des blessures.

Lorsque le poids du patient est complètement soutenu, détacher les clips de fixation des jambières, puis ceux des sangles des épaules.



Éloigner le lève-personne du patient.

Retirer le harnais de derrière le patient.

Charger les batteries selon le système de chargement MS2 équipé.

Transfert du patient à partir d'une position allongée

La technique décrite ici peut être utilisée pour le transfert des patients, quel que soit l'endroit où il se trouve (sur le lit ou sur le sol d'une aire d'exercice).

Avant de commencer, vérifier que le lit est à la hauteur appropriée.

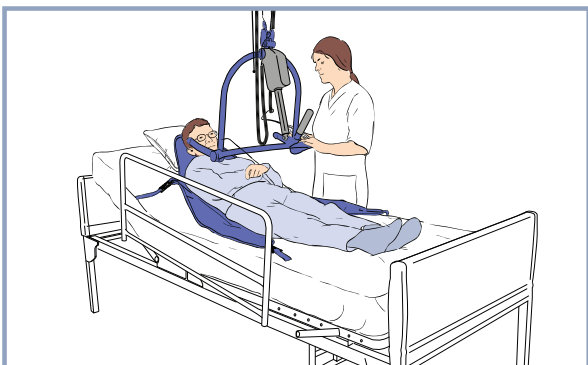


Faire rouler le patient sur le côté, vers le personnel soignant. Replier le harnais en deux, et la placer sur le lit ou sur le sol, le long du dos du patient afin que la base de la colonne vertébrale soit alignée avec la base du harnais, en vérifiant que le harnais dépasse au-dessus de la tête du patient.

AVERTISSEMENT : Vérifier que la barrière de sécurité du lit est installée afin d'empêcher le patient de tomber.



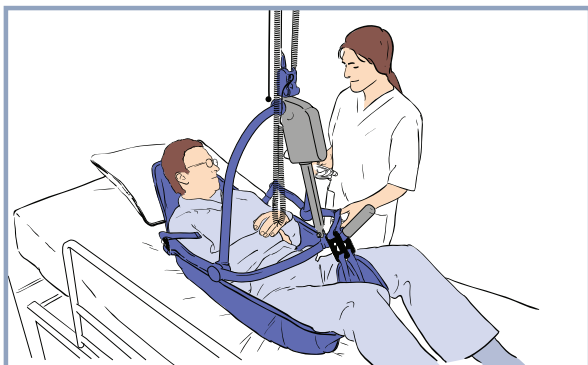
Faire rouler le patient sur le harnais, puis le pousser légèrement dans le sens opposé, afin de pouvoir déplier la partie pliée du harnais.



Si possible, soulever légèrement, la tête du lit.

S'approcher du patient avec le lève-personne et vérifier que :

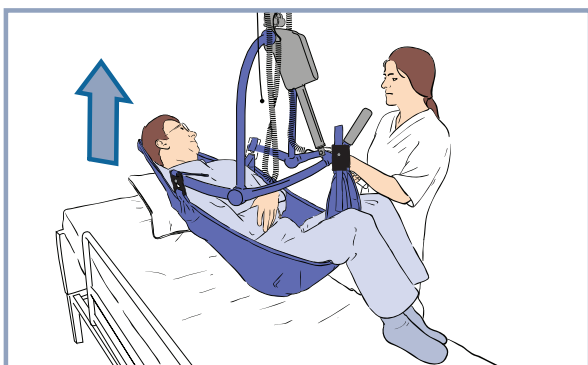
- Le berceau est en position allongée.
- Le berceau est suffisamment près pour pouvoir attacher les clips de fixation au niveau des épaules du harnais sur le cadre.



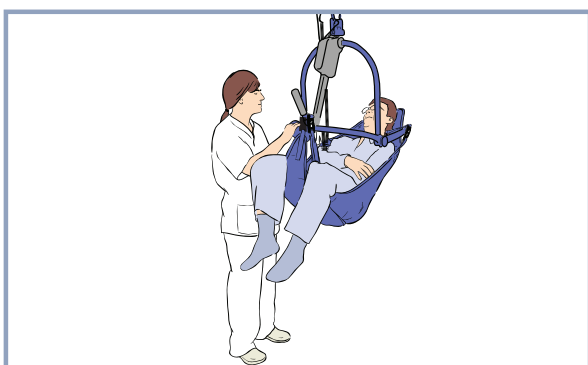
À l'aide de la télécommande, abaisser le berceau mobile en veillant à ne pas abaisser le cadre sur le patient.

Connecter les clips du harnais au niveau des épaules et des jambières du harnais au berceau mobile.

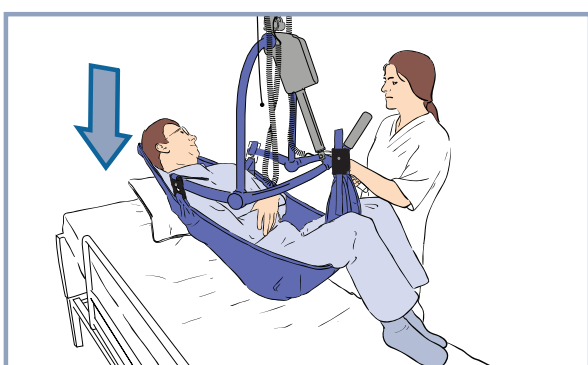
AVERTISSEMENT : Toujours confirmer que les clips de fixation du harnais sont correctement attachés et restent tendus au fur et à mesure que le poids du patient est soulevé. Cela évitera une chute du patient.



Soulever le patient à l'aide de la télécommande, en le mettant dans une position confortable jusqu'à ce qu'il soit à demi allongé pour le transfert. Il est déconseillé de remonter le patient à une hauteur supérieure au niveau des yeux du personnel soignant.



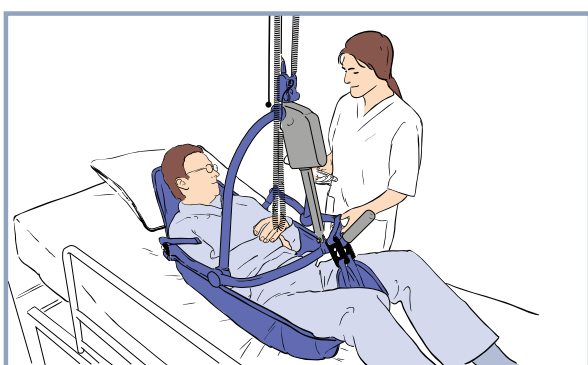
Procéder au transfert en utilisant la télécommande, tout en maintenant une main sur le cintre/berceau afin d'arrêter tout balancement excessif et procurer au patient un sentiment sécurité accrue.



Dès que le patient est arrivé à destination, le repositionner en fonction de sa position d'arrivée.

Abaisser le patient à son nouvel emplacement en faisant des petits ajustements pendant la descente afin que le patient soit toujours dans la position la plus confortable.

AVERTISSEMENT : Lorsque la fonction de descente est utilisée, faire attention à ne pas heurter le patient avec le cintre/berceau mobile, ce qui pourrait occasionner des blessures.



Lorsque le poids du patient est complètement soutenu, détacher tous les clips.

Éloigner le lève-personne du patient.

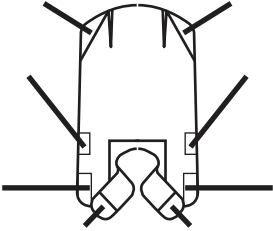
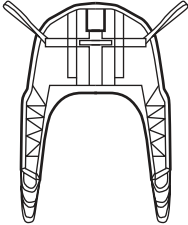
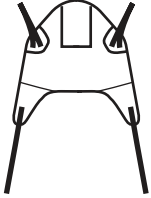
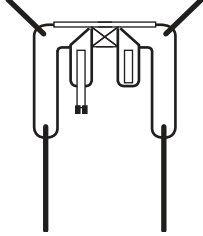
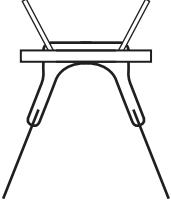
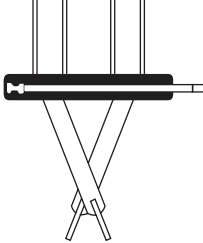
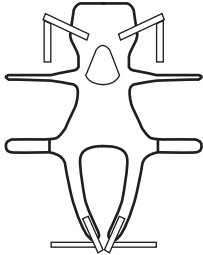
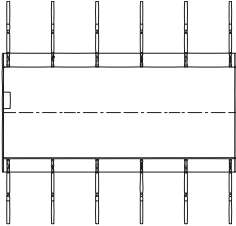
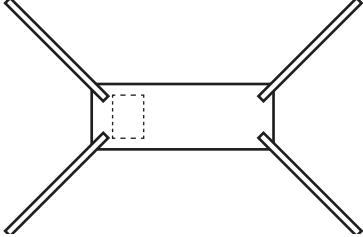
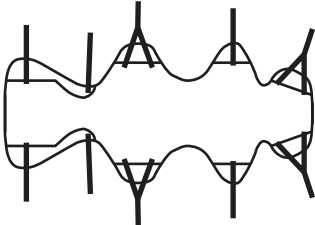
Retirer le harnais de sous le patient.

Charger les batteries selon le système de chargement MS2 équipé.

Applications du harnais à boucles

Compatibilité des harnais à boucles

La liste suivante comprend les harnais à boucles Arjo compatibles avec la série de lève-personnes sur rail *Maxi Sky 2*.

Application correspondant aux harnais	Disposition des harnais		
Transferts généraux			
Hygiène			
Entraînement à la marche			
Repositionnement au lit			
Membre			
Transfert en position allongée			

Sélection des harnais

Le berceau installé sur le *Maxi Sky 2* définit les harnais pouvant être utilisés pour transférer un patient. La plupart des harnais sont codifiés par couleur selon les tailles, avec des liserés de couleurs différentes, ou des couleurs de sangles de fixation différentes, comme suit :


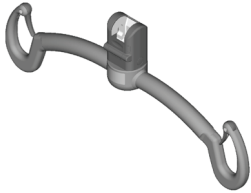

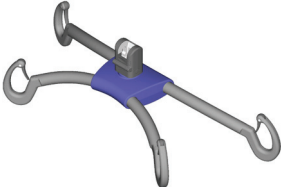

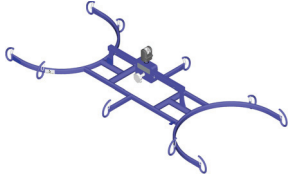

- Gris ou bleu turquoise - Extra Extra petit - XXS
- Blanc ou marron - Extra petit - XS
- Rouge - Petit - S
- Jaune - Moyen - M
- Vert - Grand - L
- Bleu - Extra grand - XL

Notez que certains harnais ne sont pas disponibles dans toutes les tailles. Un grand nombre de harnais est disponible pour chaque application. Contactez votre revendeur Arjo local pour obtenir plus d'informations. Les harnais *Flites* (à utilisations multiples réservés à un seul patient) sont également disponibles pour la plupart des modèles de harnais. Si des harnais *Flites* d'Arjo doivent être utilisés avec la série de lève-personnes sur rail *Maxi Sky 2*, se référer au *mode d'emploi* spécifique aux harnais *Flites* d'Arjo.

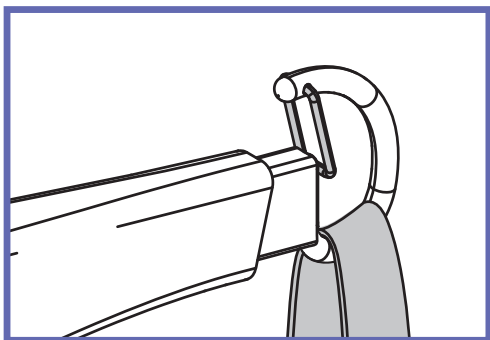
REMARQUE : Utiliser uniquement des harnais Arjo avec la série de lève-personnes sur rail *Maxi Sky 2*.

Compatibilité du berceau

La liste suivante comprend tous les berceaux Arjo à utiliser avec des harnais à boucles qui sont compatibles avec la série de lève-personnes sur rail *Maxi Sky 2*. D'autres combinaisons pourraient être appropriées après évaluation de l'établissement. Il faut appliquer un jugement clinique dans le choix d'une taille et la combinaison.

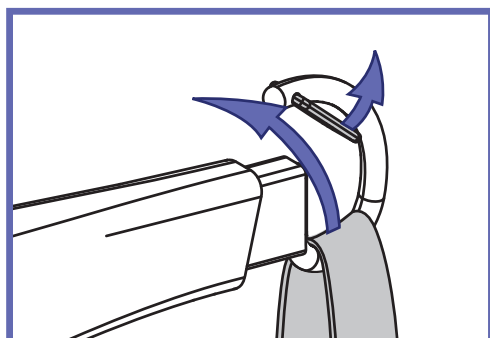
Berceau	Modèle Basic uniquement	Description	Tailles des harnais à boucles					
			XXS	XS	S	M	L	XL
 700-05461-BOX	✓	Berceau moyen à 2 crochets			✓	✓	✓	
 700-19420		Petit berceau à 2 crochets	✓	✓	✓	✓		
 700-19415 700-19470		Berceau mobile moyen à 2 crochets			✓	✓	✓	
 700-19430		Berceau à 4 crochets			✓	✓	✓	✓
 700-05443	✓	Berceau à 4 crochets					✓	
 700-15695		Cadre de civière					✓	✓
 700-19522	✓	Cadre de civière					✓	✓

Fixation du harnais au berceau



Placer la boucle d'attache sur le crochet.
S'assurer que la boucle est correctement positionnée et que le loquet de sécurité ferme le crochet.
Recommencer la procédure pour toutes les boucles.

Retrait du harnais du berceau



Ouvrir le loquet de sécurité et retirer la boucle du crochet.
Recommencer la procédure pour toutes les boucles.

Transfert du patient à l'aide de harnais à boucles

Les harnais à boucles sont disponibles dans de nombreuses tailles. Le harnais de taille adéquate permet de soutenir les épaules du patient pendant le transfert.


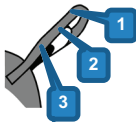
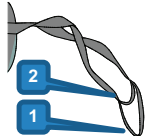




AVERTISSEMENT : Toujours retenir le berceau lorsqu'il se trouve près du patient pour éviter de le heurter. Cela pourrait occasionner des blessures.

AVERTISSEMENT : S'assurer de retirer toutes les obstructions qui se trouvent sur le parcours envisagé. Cela peut occasionner des blessures graves.

AVERTISSEMENT : S'assurer que le harnais n'est pas coincé par une obstruction quelconque. Cela peut occasionner des blessures graves.

AVERTISSEMENT : Avant de déplacer le lève-personne, s'assurer que le périmètre est dégagé pour ne pas heurter le patient. Cela peut occasionner des blessures graves.

Positionnement du patient

Position du corps en fonction des combinaisons de positions des boucles			
ÉPAULES	ÉPAULES	JAMBES	HANCHE
			
	3	1	1
	2	1	1
	1	1	1
	1	1	2

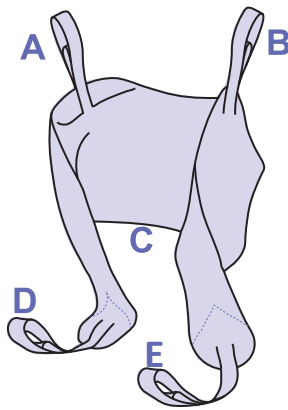
Le harnais à boucles spécifiquement choisi détermine la position du patient. On peut utiliser différentes combinaisons de boucles pour soulever le patient et le transférer dans des positions allant d'une position semi-allongée, à une position assise.

Remarque : Les harnais ayant un grand nombre de boucles permettent d'obtenir des positions alternatives supplémentaires.

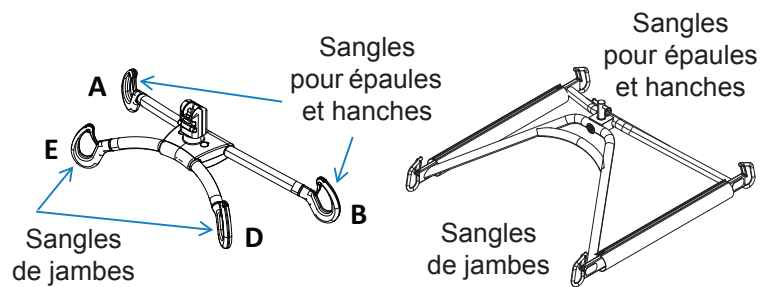
Après avoir placé le harnais à boucles autour du patient, il peut être configuré de trois manières. Pour chacune des trois méthodes décrites à la page suivante, il est nécessaire d'accrocher tout d'abord chaque boucle de fixation au niveau des épaules aux deux côtés du berceau.

*Les boucles pour hanches ne sont disponibles que sur les modèles THA6i

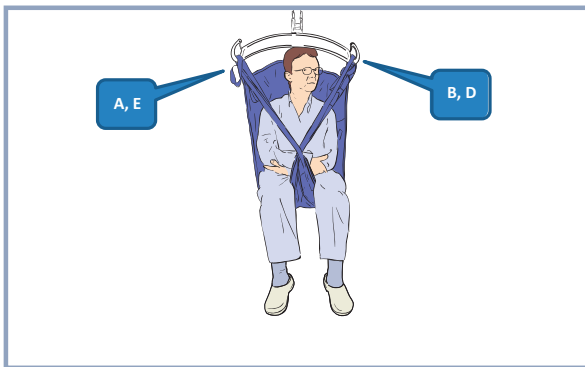
Points de fixation



REMARQUE : Pour le berceau à 4 crochets, les sangles pour harnais doivent être montées comme suit.



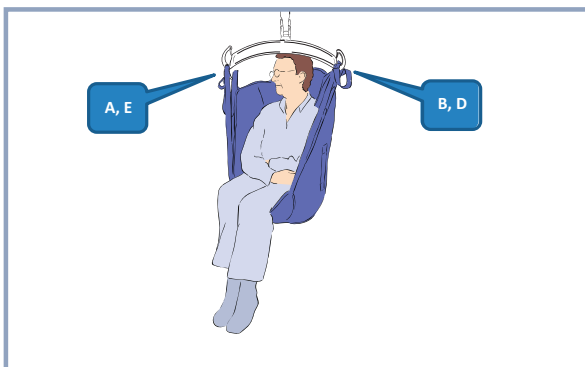
Méthode 1 - Fixation croisée



Jambes fermées et sangles croisées

Cette méthode est recommandée pour la plupart des transferts généraux.

Méthode 2 - Hamac



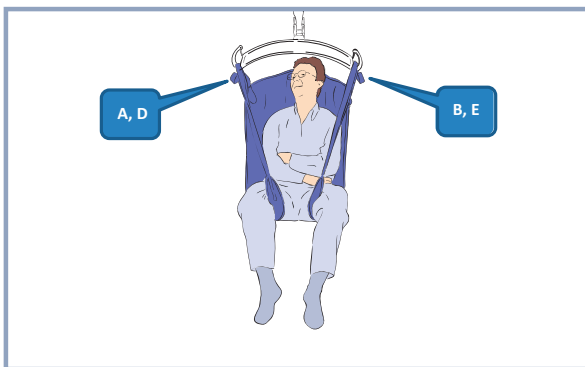
En pont, jambes fermées

Cette méthode peut constituer un cadre confortable pour les patients amputés.

C'est aussi une méthode utile pour les patients souffrant de contractures musculaires, qui font qu'il est difficile d'amener une sangle de harnais entre les jambes.

AVERTISSEMENT : La 2^e méthode peut ne pas convenir aux patients confus, agités ou souffrant d'infirmité motrice cérébrale, car ils risquent de tomber vers l'avant et de se blesser.

Méthode 3 - Abduction



Jambes ouvertes et sangles non croisées

Selon cette méthode, les jambes du patient sont maintenues en abduction ce qui est utile pour la toilette et les soins d'hygiène.

AVERTISSEMENT : La 3^e méthode peut ne pas convenir aux patients n'ayant pas de contrôle au niveau du haut du corps car ils risquent de glisser vers le bas et presque hors du harnais.

Transfert du patient à partir d'une position assise

Les techniques de levage décrites peuvent être utilisées pour les patients quel que soit l'endroit où ils sont assis (dans un lit, un fauteuil, un fauteuil roulant ou autre).



Placer le harnais autour du patient pour que la base du harnais se trouve légèrement au-dessous du coccyx. Un *MaxiSlide*® ou *MaxiTube*® peut être utilisé pour faciliter la mise en place du harnais.



S'assurer que le repose-tête du harnais se trouve derrière la tête et la recouvre, tirer chaque jambière sous la cuisse jusqu'à ce qu'elle ressorte à l'intérieur de la cuisse.

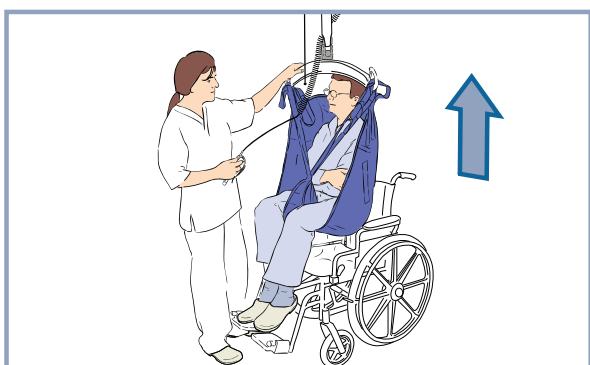


S'approcher du patient avec le lève-personne, vérifier que :

- Le berceau est situé au niveau ou juste au-dessous du niveau des épaules.
- Le berceau est suffisamment près pour pouvoir attacher les boucles de fixation au niveau des épaules.



Attacher les boucles au niveau des épaules, puis les jambières selon l'une des trois méthodes décrites à la page précédente. Si nécessaire, abaisser encore le berceau.



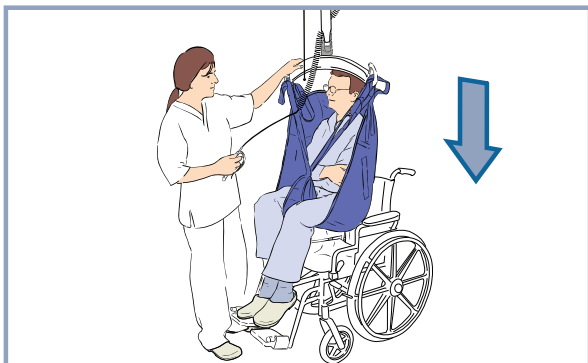
Soulever le patient à l'aide de la télécommande. Le repose-tête du harnais est alors utilisé par le patient.

AVERTISSEMENT : Toujours vérifier que les boucles de fixation du harnais sont correctement attachées et restent tendus au fur et à mesure que le poids du patient est soulevé. Cela évitera une chute du patient.



Procéder au transfert tout en maintenant une main sur le cintre/berceau afin d'arrêter tout balancement excessif et de procurer au patient un sentiment de sécurité accrue.

ATTENTION : Ne pas essayer de tirer le lève-personne le long du rail à l'aide du fil de la télécommande. Cela risque d'endommager le câble et de finalement provoquer le dysfonctionnement de la télécommande.



Dès que le patient est arrivé à destination, l'abaisser à son nouvel emplacement.

AVERTISSEMENT : Lorsque la fonction de descente est utilisée, faire attention à ne pas heurter le patient avec le cintre/berceau mobile, ce qui pourrait occasionner des blessures.

Utiliser, au besoin, les poignées situées au dos du harnais pour positionner le patient lors du transfert dans un fauteuil. Tenir fermement la poignée afin d'assurer une position assise adéquate.



Lorsque le poids du patient est complètement soutenu, détacher les boucles de fixation des jambières, puis celles des épaules. Éloigner le lève-personne du patient.

Retirer le harnais de derrière le patient.

Charger les batteries selon le système de chargement MS2 équipé.

Transfert du patient à partir d'une position allongée

Les techniques décrites ici peuvent être utilisées pour le transfert des patients, quelle que soit la façon dont ils sont allongés (dans un lit, au sol ou sur une civière).



Faire rouler le patient sur le côté, vers le personnel soignant, replier le harnais en deux et le placer sur le lit ou sur le sol, le long du dos du patient afin que la base de la colonne vertébrale soit alignée avec la base du harnais.

AVERTISSEMENT : Vérifier que la barrière de sécurité du lit est installée afin d'empêcher le patient de tomber.

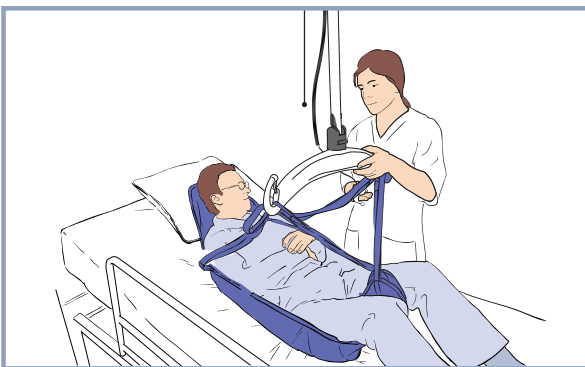


Faire rouler le patient sur le harnais, puis le pousser légèrement dans le sens opposé, afin de pouvoir déplier la partie pliée du harnais.



Si possible, soulever légèrement, la tête du lit.
Positionner le *Maxi Sky 2* directement au-dessus du patient.

AVERTISSEMENT : À l'aide de la télécommande, abaisser le cintre/berceau mobile en veillant à ne pas le faire descendre sur le patient. Cela peut occasionner des blessures graves.



Attacher les boucles au niveau des épaules, puis les jambières selon l'une des trois méthodes décrites précédemment.



Soulever le patient à l'aide de la télécommande.

AVERTISSEMENT : Toujours vérifier que les boucles de fixation sont correctement attachées et restent tendues au fur et à mesure que le poids du patient est soulevé. Cela évitera une chute du patient.



Procéder au transfert tout en maintenant une main sur le cintre/berceau afin d'arrêter tout balancement excessif et de procurer au patient un sentiment de sécurité accrue.

ATTENTION : Ne pas essayer de tirer le lève-personne le long du rail à l'aide du fil de la télécommande. Cela risque d'endommager le câble et de finalement provoquer le dysfonctionnement de la télécommande.



Abaisser le patient à son nouvel emplacement.

AVERTISSEMENT : Lorsque la fonction de descente est utilisée, faire attention à ne pas heurter le patient avec le cintre/berceau mobile, ce qui pourrait occasionner des blessures.



Lorsque le poids du patient est complètement soutenu, détacher les attaches du harnais.

Éloigner le lève-personne du patient.

Retirer le harnais de sous le patient.

Charger les batteries selon le système de chargement MS2 équipé.

Repositionnement

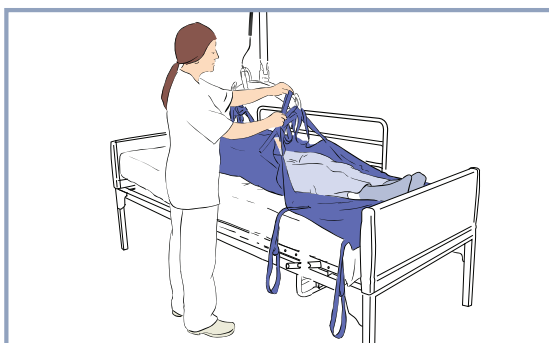
Les patients qui sont complètement confinés au lit doivent être fréquemment repositionnés. Pour certains patients, on peut placer un harnais de repositionnement en permanence sous les draps.

Déplacement vers la tête de lit



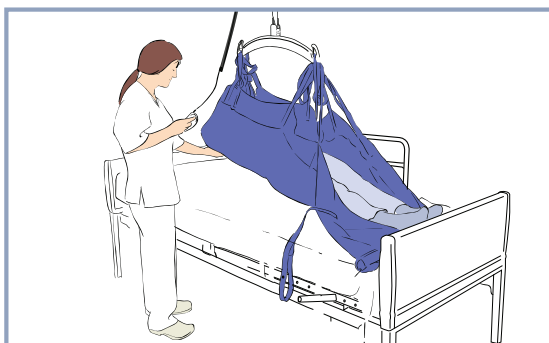
Positionner le *Maxi Sky 2* directement au-dessus du patient.

AVERTISSEMENT : À l'aide de la télécommande, abaisser le berceau **perpendiculairement** ou **en parallèle** au patient en prenant soin de ne pas abaisser celui-ci sur le patient.



Attacher autant de boucles de fixation que possible au berceau. S'assurer de répartir les boucles sur les deux crochets.

Sélectionner la longueur de boucle afin de pouvoir soulever le patient de manière aussi droite que possible.



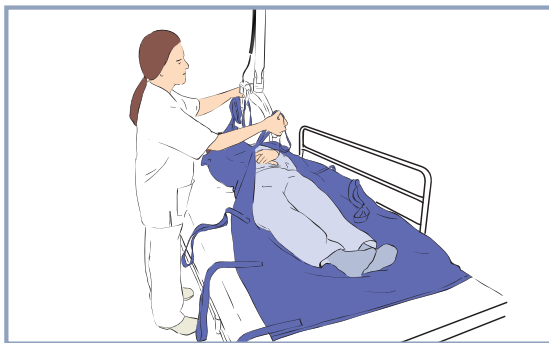
Lever le patient à l'aide du *Maxi Sky 2* jusqu'à ce que les hanches soient soutenues et qu'il soit possible de déplacer le patient dans le lit. Utiliser un drap *MaxiTube*® au besoin.

REMARQUE : Il peut s'avérer nécessaire de soutenir la tête de certains patients selon leur état de santé.



Abaisser le patient à son nouvel emplacement.

AVERTISSEMENT : Lorsque la fonction de descente est utilisée, faire attention à ne pas heurter le patient avec le cintre/berceau mobile, ce qui pourrait occasionner des blessures.

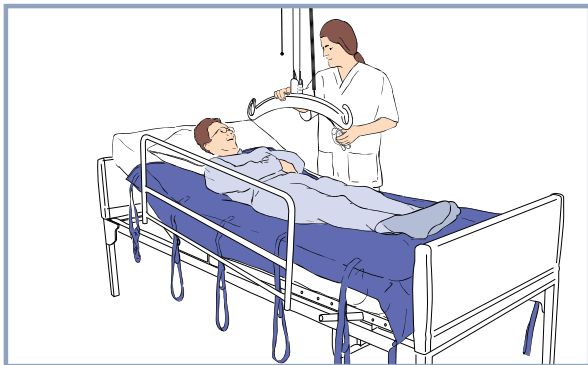


Lorsque le poids du patient est complètement soutenu, détacher toutes les boucles.

Éloigner le lève-personne du patient.

Charger les batteries selon le système de chargement MS2 équipé.

Retournement dans le lit



Positionner le *Maxi Sky 2* directement au-dessus du patient.

AVERTISSEMENT : À l'aide de la télécommande, abaisser le berceau **perpendiculairement** ou **en parallèle** au patient en prenant soin de ne pas abaisser celui-ci sur le patient.

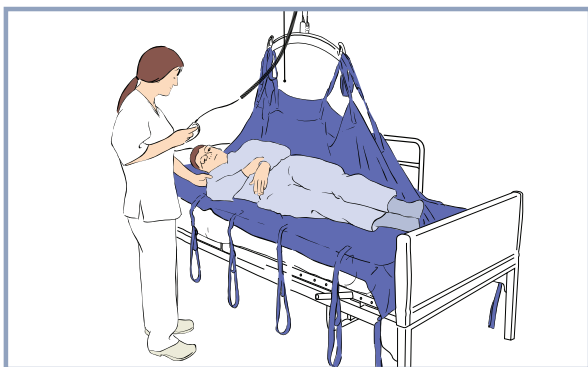


Attacher autant de boucles de fixation que possible sur un côté du harnais de repositionnement au berceau.

S'assurer de répartir les boucles sur les deux crochets.

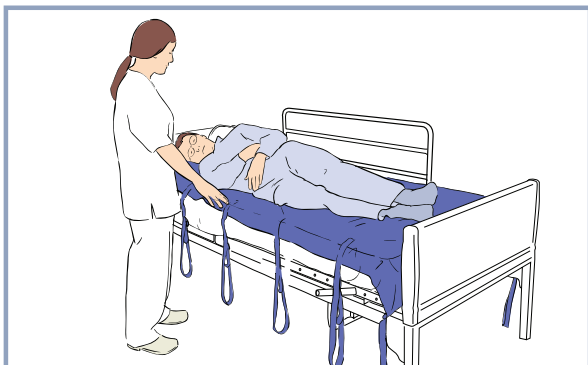
Sélectionner la longueur de boucle appropriée pour pouvoir retourner le patient de manière aussi droite que possible.

AVERTISSEMENT : Vérifier que la barrière de sécurité du lit est installée afin d'empêcher le patient de tomber.



Faire monter le berceau jusqu'à ce que le patient soit roulé sur le lit à la position appropriée.

REMARQUE : Placer des oreillers afin d'empêcher le patient de revenir rouler et maximiser son confort.



Abaisser le berceau afin de libérer la tension dans les boucles.

AVERTISSEMENT : Lorsque la fonction de descente est utilisée, faire attention à ne pas heurter le patient avec le cintre/berceau mobile, ce qui pourrait occasionner des blessures.

Détacher toutes les boucles.

Éloigner le lève-personne du patient.

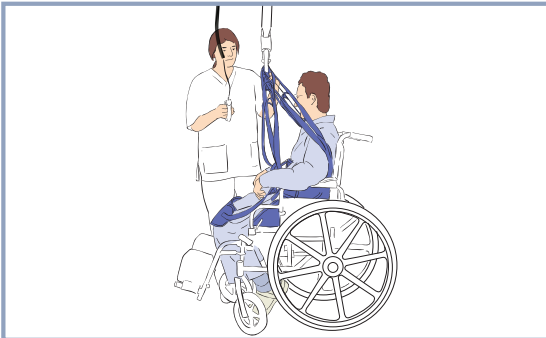
Charger les batteries selon le système de chargement MS2 équipé.

Entraînement à la marche

La série de lève-personnes sur rail *Maxi Sky 2* peut être utilisée pour aider des patients en rééducation car ils restent attachés, ce qui les empêche de tomber.



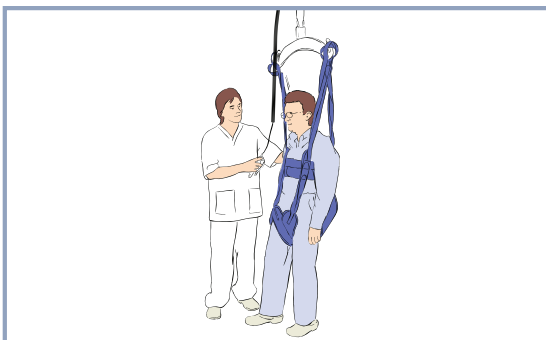
Placer le harnais de rééducation autour du patient.



Approcher le *Maxi Sky 2* afin que le berceau soit assez près pour pouvoir attacher les boucles.

AVERTISSEMENT : Lorsque la fonction de descente est utilisée, faire attention à ne pas heurter le patient avec le cintre/berceau mobile, ce qui pourrait occasionner des blessures.

Attacher les boucles au berceau.



Vérifier que toutes les boucles sont fermement fixées, puis soulever le berceau jusqu'à l'obtention du support de poids du patient approprié.

REMARQUE : Le patient ne peut se déplacer que dans le sens du rail.

Après avoir effectué les activités d'entraînement à la marche, abaisser le patient dans une position assise, puis retirer le harnais.

Charger les batteries selon le système de chargement MS2 équipé.

Transfert du patient en position allongée

AVERTISSEMENT : Utiliser exclusivement des harnais pour civière non rigide Arjo. Ne pas utiliser d'autre type de toile pour civière non rigide avec le **Maxi Sky 2**.

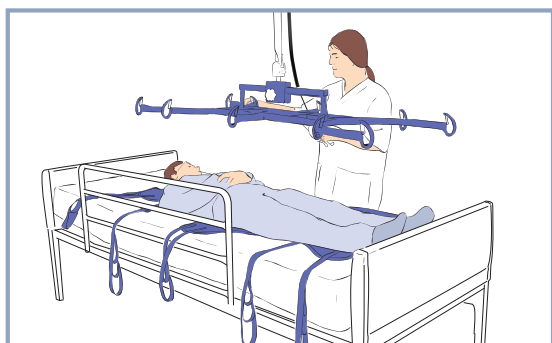
ATTENTION : Avant d'utiliser la civière non rigide avec le **Maxi Sky 2**, s'assurer que le cadre de la civière est correctement fixé à la courroie.



Repérer le repose-tête de la civière non rigide. Repérer une étiquette cousue à l'extrémité du repose-tête.

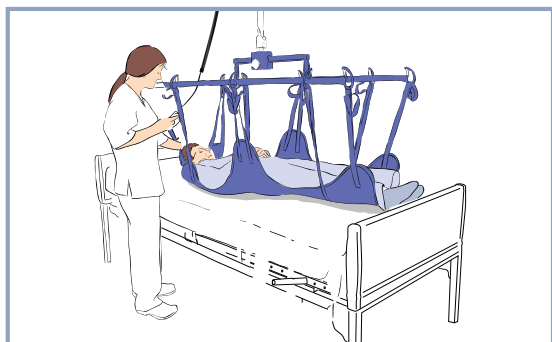
Pour placer le harnais de la civière non rigide, y rouler le patient. Vérifier que la partie supérieure du harnais se trouve sous la tête du patient, le bord supérieur du harnais étant au niveau du haut de la tête du patient.

REMARQUE : Si le patient n'est pas en mesure de rouler sur le côté, utiliser un drap **MaxiSlide** pour mettre le harnais.



Le cadre du brancard étant aussi haut que possible, déplacer le lève-personne jusqu'à ce que le cadre se trouve juste au-dessus du patient.

REMARQUE : Le cadre est symétrique et peut être utilisé indifféremment d'un côté ou de l'autre.

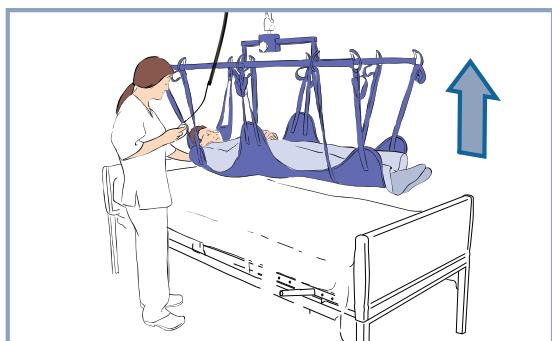


Faire descendre le cadre de civière avec précaution, juste au-dessus du patient, en alignant le centre du cadre approximativement au-dessus du nombril du patient.

AVERTISSEMENT : Lorsque la fonction de descente est utilisée, faire attention à ne pas heurter le patient avec le cadre de civière, ce qui pourrait occasionner des blessures.

Fixer de façon sécuritaire toutes les boucles du harnais.

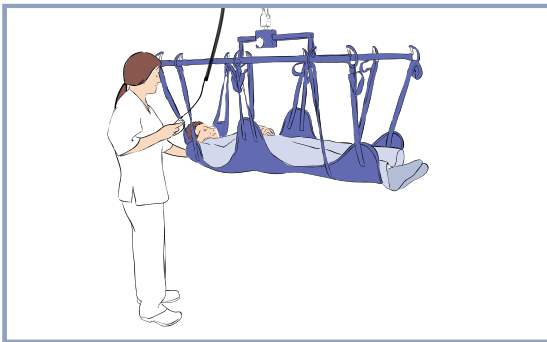
REMARQUE : Les sangles de fixation comportent plusieurs boucles de raccordement. Choisir la boucle qui semble la mieux adaptée pour permettre au patient de s'allonger dans la position la plus confortable.



Lorsque le patient est légèrement soulevé au-dessus du lit, évaluer s'il faut ajuster le cadre pour tenir compte du centre de gravité du patient, afin de maintenir une position horizontale.

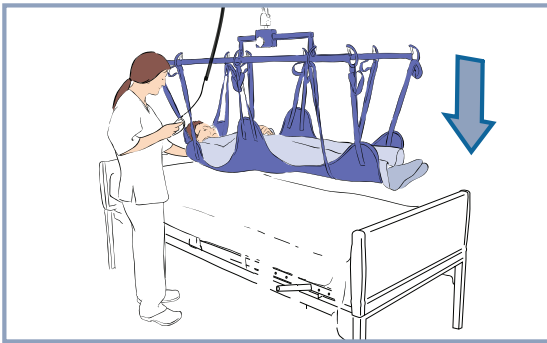
Abaisser le patient sur le lit et faire les ajustements nécessaires. Pour tous renseignements, se référer à la documentation spécifique sur cette civière.

Soulever et éloigner le patient du lit.



Procéder au transfert tout en maintenant une main sur le cintre/berceau afin d'arrêter tout balancement excessif et de procurer au patient un sentiment de sécurité accrue.

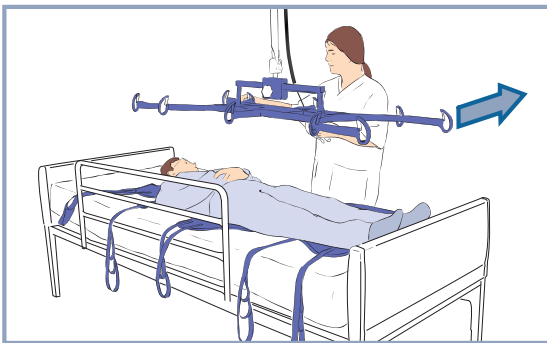
ATTENTION : Ne pas essayer de tirer le lève-personne le long du rail à l'aide du fil de la télécommande. Cela risque d'endommager le câble et de finalement provoquer le dysfonctionnement de la télécommande.



Abaisser le patient à son nouvel emplacement.

AVERTISSEMENT : Lorsque la fonction de descente est utilisée, faire attention à ne pas heurter le patient avec le cadre de civière, ce qui pourrait occasionner des blessures.

Lorsque le poids du patient est complètement soutenu, détacher les attaches du harnais.



Éloigner le cadre du patient.

Retirer le harnais de sous le patient.

Charger les batteries selon le système de chargement MS2 équipé.

Support de membre

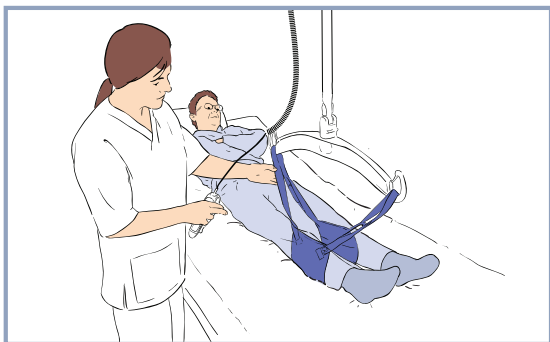
La série de lève-personnes sur rail *Maxi Sky 2* peut être utilisée pour faciliter les procédures lorsqu'il faut soutenir un membre dans une position élevée.

AVERTISSEMENT : Pour éviter un risque de chute, ne pas activer la fonction RTC ou RTH pendant la tâche qui consiste à soutenir le membre.



Toujours placer le harnais pour membre autour du membre du patient

AVERTISSEMENT : L'utilisation de ce harnais n'est possible qu'après un examen du membre effectué par un professionnel de la santé.

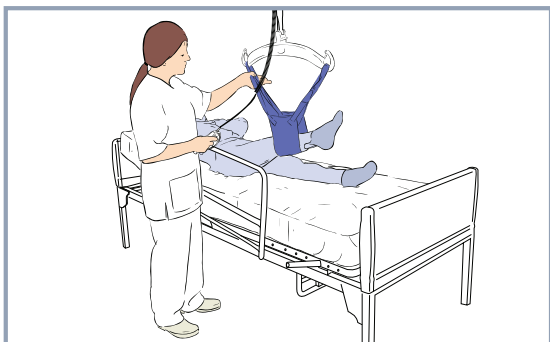


Approcher le lève-personne afin que le berceau soit assez près pour pouvoir attacher les boucles.

AVERTISSEMENT : Lorsque la fonction de descente est utilisée, faire attention à ne pas heurter le patient avec le cintre/berceau mobile, ce qui pourrait occasionner des blessures.

Attacher les boucles au berceau.

AVERTISSEMENT : Pour éviter que le membre du patient ne tombe, toujours vérifier que les boucles de fixation sont correctement attachées et restent tendues au fur et à mesure que le poids du membre est soulevé. Cela peut occasionner des blessures graves.



Soulever le membre du patient à l'aide de la télécommande jusqu'à ce qu'il se trouve à la hauteur voulue. Attention à ne pas trop étirer le membre.



Lorsqu'il n'est plus nécessaire de soutenir le membre du patient, abaisser le berceau, mettre le lève-personne à l'écart et retirer le harnais.

Charger les batteries selon le système de chargement MS2 équipé.

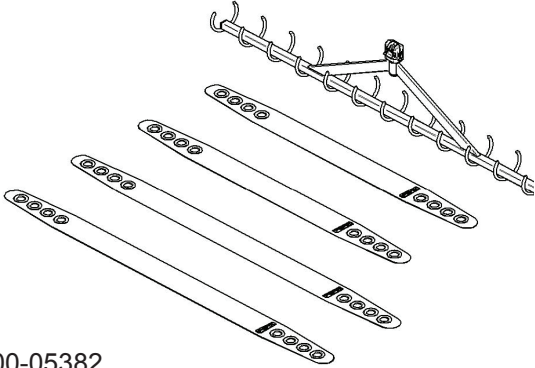
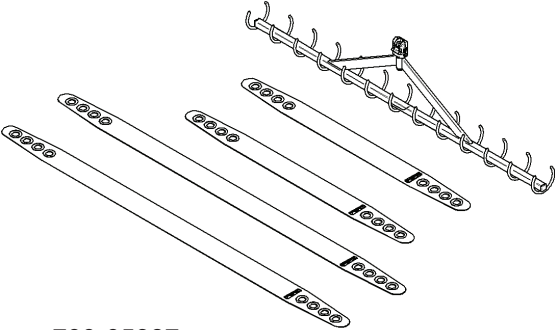
AVERTISSEMENT : Lorsque la fonction de descente est utilisée, faire attention à ne pas heurter le patient avec le cintre/berceau mobile, ce qui pourrait occasionner des blessures.

Applications de brancard Morgue

Compatibilité du berceau

La liste suivante comprend les brancards Morgue Arjo *Quick-Connect* qui sont compatibles avec les lève-personnes sur rail *Maxi Sky 2*.

D'autres combinaisons pourraient être appropriées après évaluation de l'établissement. Il faut appliquer un jugement clinique dans le choix d'une taille et la combinaison.

Berceau	Description
 <p>700-05382</p>	Sangles standard pour brancard Morgue
 <p>700-05387</p>	Sangles larges pour brancard Morgue

L'utilisation du brancard Morgue est décrite dans les documents joints relatifs à cet accessoire.

Utilisation des accessoires

Évaluation de la pièce

On trouvera ci-après un exemple d'évaluation d'une pièce qui montre les différents accessoires afin de donner une idée générale de l'emplacement où ils peuvent se trouver dans l'environnement voulu.

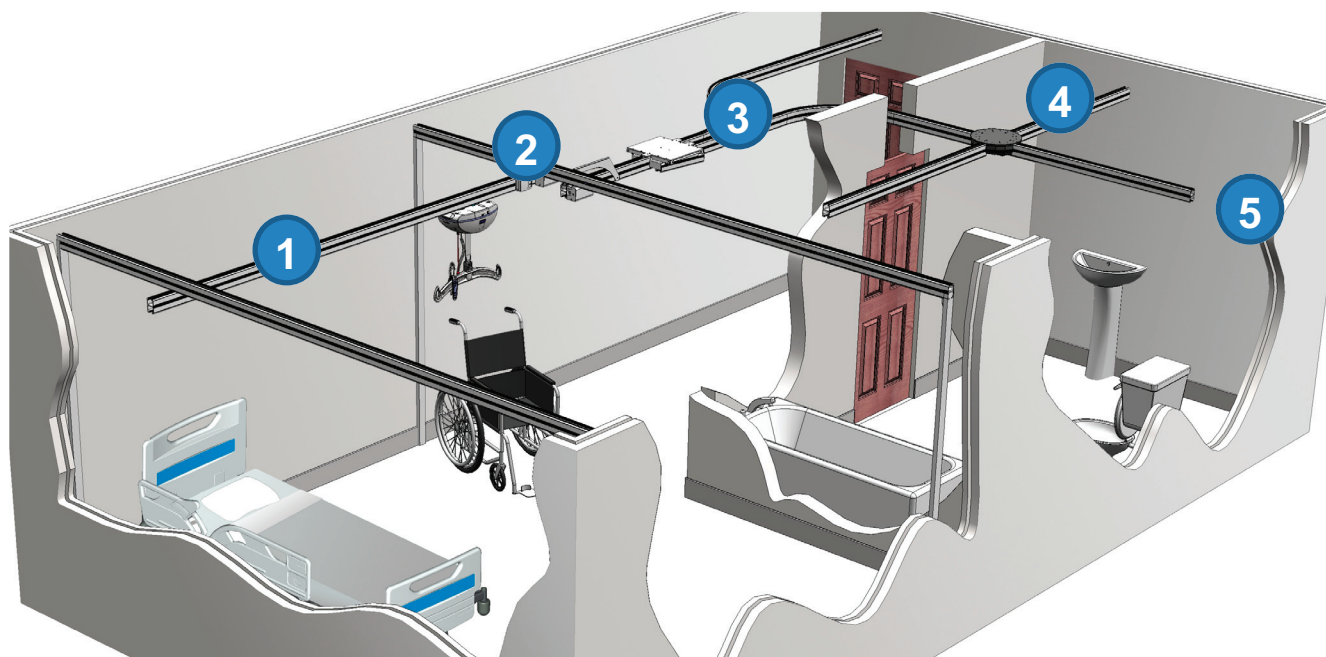
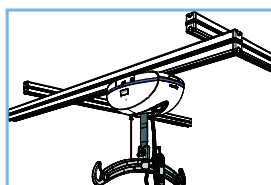


Figure 10

Accessoires KWIKtrak™

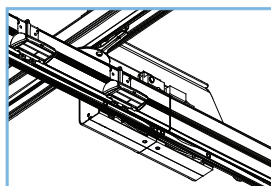
1



Le système de rails en X-Y

Le système de rails en X-Y permet au lève-personne de se déplacer dans n'importe quelle direction sur une surface prédéfinie afin de couvrir toute la surface.

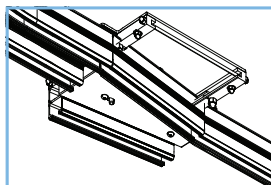
2



La passerelle

La passerelle est un dispositif de sécurité qui bloque l'accès entre un système de rails en X-Y et un système de rails fixe afin d'empêcher le lève-personne de sortir du rail si ces 2 systèmes ne sont pas alignés.

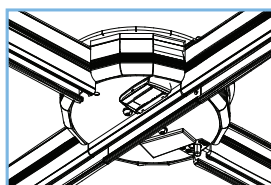
3



L'échangeur

L'échangeur permet au lève-personne de changer de trajectoire pour passer à un système de rail différent qui amène dans une aire de soins différente.

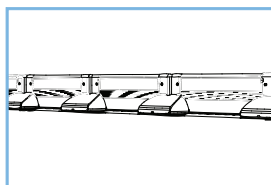
4



La table tournante Turntable

La table tournante *Turntable* permet au lève-personne de changer de trajectoire dans un système à rails multidirectionnels.

5

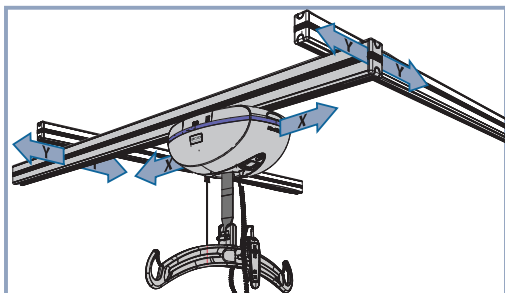


PPP (Position préprogrammée)

Le PPP est un dispositif qui permet de positionner le lève-personne le long d'un parcours selon des positions prédéfinies dans lesquelles sont placés les stations de charge PPP. Il peut y avoir plusieurs stations de charge PPP sur ce parcours en fonction de la configuration de la pièce.

Comment utiliser le système de rails en X-Y


Déplacement du lève-personne dans un sens latéral



Modèle à 2 fonctions :

Déplacement du lève-personne dans le sens latéral (axe X), tirer ou pousser le cintre/berceau.

Modèle à 4 fonctions :

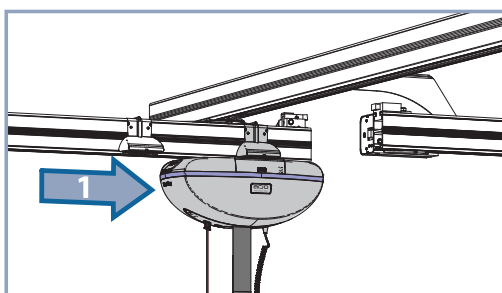
Déplacement du lève-personne dans le sens latéral (axe X), appuyer sur le bouton  ou  de la télécommande.

Déplacement du lève-personne vers l'avant

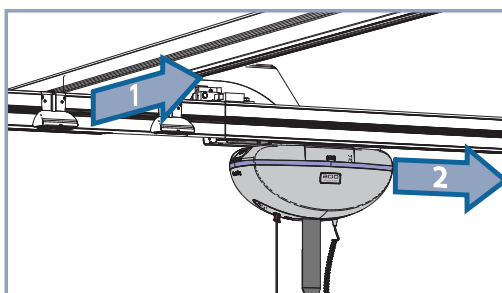
Déplacement du lève-personne dans le sens de l'axe Y, il faut déplacer simultanément le lève-personne et le rail transversal. Pour cela, pousser ou tirer le cintre/berceau dans le sens de l'axe Y et le rail transversal suivra.

Comment utiliser la passerelle

Sortie du système de rails en X-Y



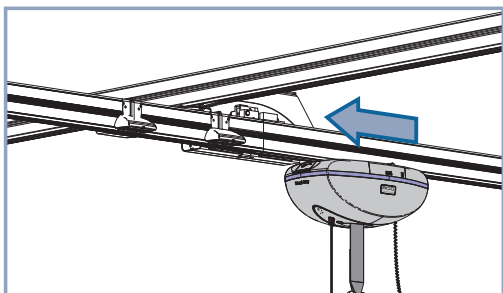
Déplacer le lève-personne dans le sens de l'axe X jusqu'à l'extrémité du rail transversal sur lequel la passerelle est installée, sur le côté du rail transversal. Le lève-personne sera automatiquement en contact avec la station de charge.



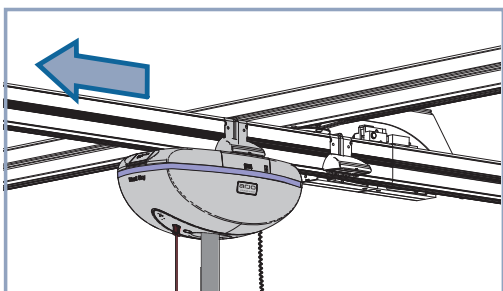
Pour aligner le rail transversal avec le rail d'arrivée, déplacer le lève-personne et le rail transversal dans le sens de l'axe Y. Cette action est détectée par la passerelle qui bloque les deux rails ensemble et permet au lève-personne de traverser.

REMARQUE : Le rail transversal reste en position bloquée. Pour libérer le rail transversal, se référer au paragraphe "Pour entrer dans le système en X-Y".

Entrer dans le système de rails en X-Y



Lors de l'entrée dans le système en X-Y à partir du rail d'arrivée, le rail transversal est en place. Faire passer le lève-personne à travers la passerelle.




Lorsque le lève-personne est passé au-delà du poste de désactivation, la passerelle est libérée ce qui permet au rail transversal de se déplacer dans l'axe Y.

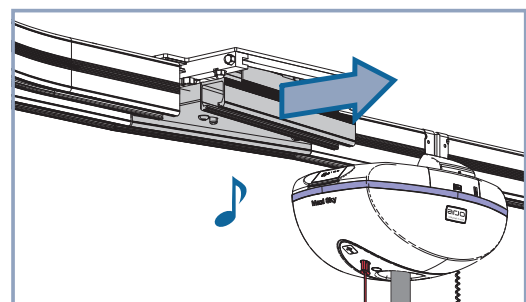
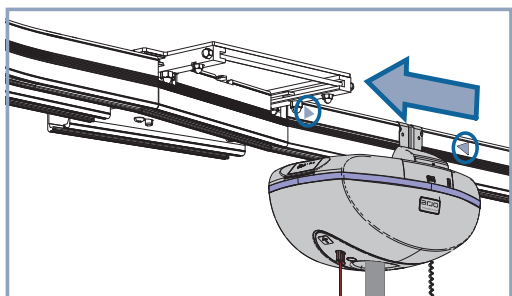
Comment utiliser l'échangeur

Si l'échangeur est déjà en position sur la trajectoire appropriée, déplacer continuellement le lève-personne à travers l'échangeur sans s'arrêter à la station de charge.

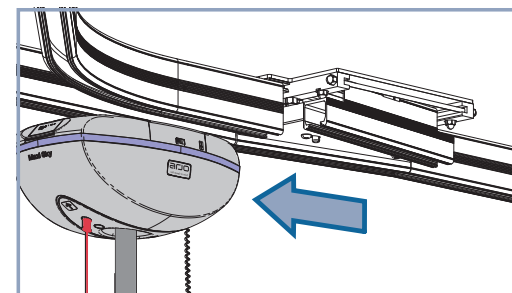
Si l'échangeur n'est pas encore aligné avec la trajectoire appropriée, procéder comme indiqué ci-dessous.

Pour changer de trajectoire

Amener le lève-personne jusqu'à la station de charge à côté de l'échangeur. Placer le lève-personne entre les marques  inscrites sur le rail.

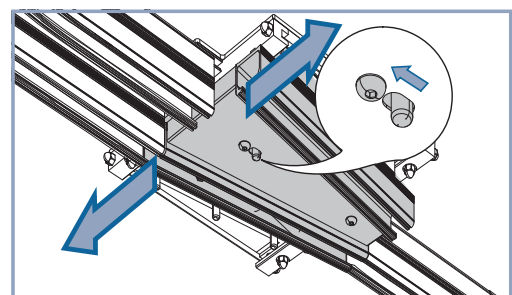


Dès que l'échangeur détecte le lève-personne, il confirme cette détection en émettant un bref avertissement sonore et change de trajectoire.



Attendre jusqu'à ce que l'échangeur se soit complètement arrêté ; le lève-personne peut alors passer à travers l'échangeur.

Dispositif à dégageur rapide

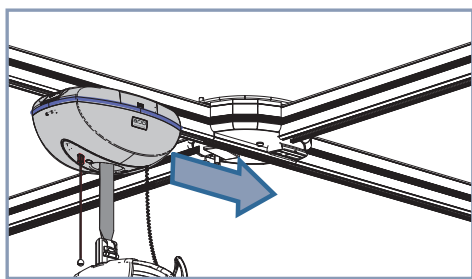


Si l'échangeur ne fonctionne pas automatiquement ou en cas d'urgence, engager le dispositif à dégageur rapide situé sous l'échangeur et faire glisser la plaque à la main pour changer complètement de trajectoire.

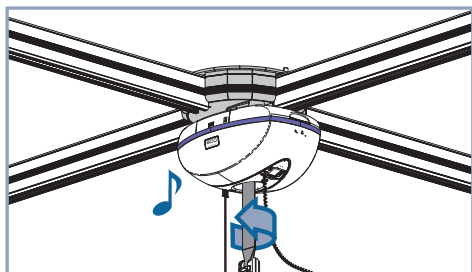
AVERTISSEMENT : Attention à ne pas mettre la main ou les doigts dans la trajectoire de la plaque coulissante afin de prévenir un pincement.

AVERTISSEMENT : Ne pas activer le dispositif à dégageur rapide si le lève-personne se trouve dans l'échangeur pour éviter sa chute.

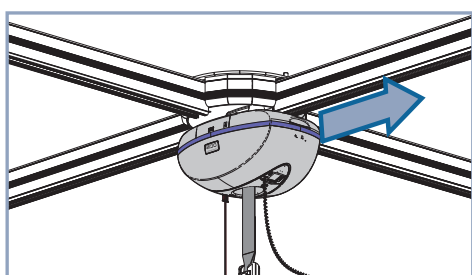
Utilisation de la table tournante *Turntable*



Amener le lève-personne jusqu'à la station de charge dans la table tournante *Turntable*.

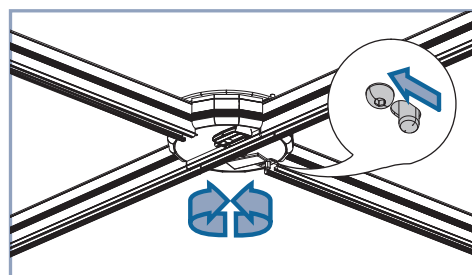


Dès que la table tournante *Turntable* détecte le lève-personne, elle confirme cette détection en émettant un avertissement sonore et commence à tourner pour s'aligner avec l'autre trajectoire du rail.



Attendre que la table tournante *Turntable* soit complètement arrêtée pour que le lève-personne puisse sortir de la table tournante *Turntable*.

Dispositif à déchargement rapide



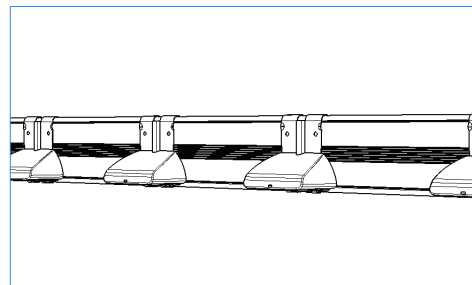
Si la table tournante *Turntable* ne fonctionne pas automatiquement ou en cas d'urgence, engager le dispositif à déchargement rapide situé sous la table tournante *Turntable* et faire tourner la plaque manuellement pour changer complètement de trajectoire.

AVERTISSEMENT : Attention à ne pas mettre la main ou les doigts dans la trajectoire de la plaque tournante.

Comment utiliser le PPP

AVERTISSEMENT : NE PAS utiliser la fonction PPP si le patient est attaché au lève-personne. Cela peut occasionner des blessures graves.

Grâce au PPP (positions préprogrammées), le lève-personne peut détecter les stations (positions) situées le long du système de rail.



Pour envoyer le lève-personne à un poste spécifique, appuyer sur le bouton **i** le nombre de fois requis correspondant au poste de contact PPP voulu afin d'y envoyer le lève-personne, puis appuyer sur le bouton **←** ou **→** dans le sens de ce poste PPP. La LED verte s'allume pour confirmer la réception de la commande et l'indicateur "PPP" clignote à l'écran.

Le lève-personne soulève le cintre/berceau et commence à se déplacer dans le sens du bouton enfoncé jusqu'à ce qu'il rencontre le nombre de postes correspondant au nombre de fois où le bouton **i** a été enfoncé, puis il s'arrête à ce poste.

On peut annuler la commande à tout moment en appuyant sur n'importe quel bouton de la télécommande ou en ajoutant du poids sur le berceau.

AVERTISSEMENT : Le détecteur de poids (incorporé dans le lève-personne) qui bloque la fonction PPP lorsqu'un patient se trouve dans le lève-personne, ne peut détecter qu'une charge minimale de 20 kg (45 lb). Agir avec une extrême prudence lors de la manipulation de la télécommande pendant le transfert d'un patient d'un poids égal ou inférieur à 20 kg (45 lb).

REMARQUE : Le PPP n'est disponible que pour le modèle de lève-personne à 4 fonctions. Le PPP est un dispositif programmable qui est « désactivé » en usine, et ne peut être activé que par un technicien qualifié. Se référer au paragraphe « Personnalisation ».

Entretien et maintenance

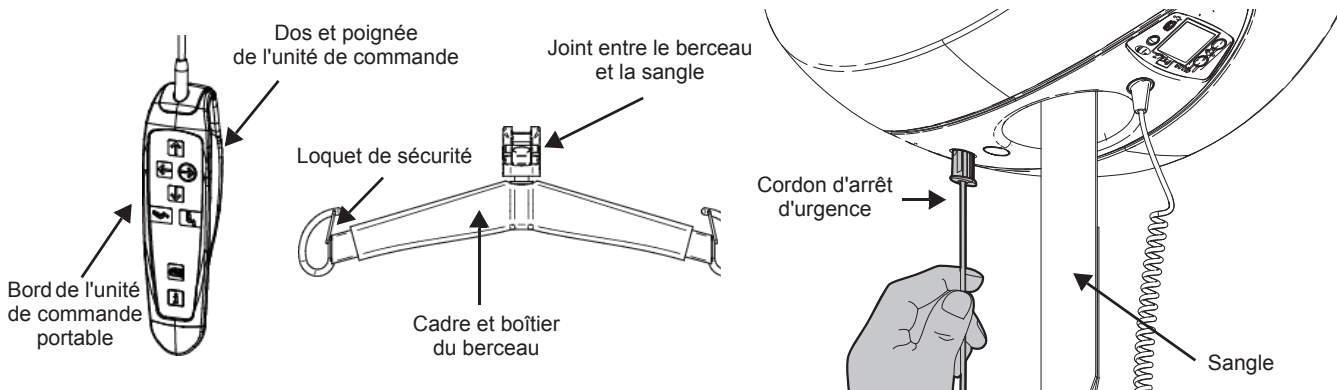
Nettoyage

REMARQUE : Il est recommandé de nettoyer le lève-personne et ses accessoires entre chaque utilisation patient.

Nettoyage du lève-personne et des accessoires

- Utiliser un chiffon imbibé d'eau pour éliminer tout excès de résidus du lève-personne et de ses accessoires en procédant de haut en bas.
- Utiliser un chiffon imbibé d'une solution d'eau chaude et de liquide de nettoyage.
- Frotter l'équipement de haut en bas pour éliminer tous les dépôts.
- Utiliser un chiffon propre imbibé d'eau claire pour essuyer toutes les taches de liquide de nettoyage.
- Essuyer ensuite avec un chiffon sec.

Prêter une attention particulière aux zones indiquées ci-dessous qui sont plus susceptibles de contenir des saletés et des microbes.



REMARQUE : Nettoyer et désinfecter soigneusement le cordon d'arrêt d'urgence. Vérifier que le lève-personne est activé.

ATTENTION : Afin que les roues du chariot roulent sans problèmes, nettoyer l'intérieur du rail au minimum tous les 4 mois. Pour cela, insérer un chiffon humide dans l'ouverture et le faire glisser d'une extrémité à l'autre du rail.

ATTENTION : Ne pas tremper le produit, car cela risquerait d'endommager les composants électriques et de causer une corrosion interne. Si un séchoir à air chaud est utilisé pour sécher le lève-personne, la température ne doit pas être supérieure à 80 °C (176 °F). Ne pas utiliser de solvants à base de méthanol, ils risquent d'endommager la couche de finition ou les pièces en plastique.

AVERTISSEMENT : Pour éviter toute lésion oculaire ou cutanée, toujours utiliser des lunettes et des gants de protection. En cas de contact, rincer abondamment à l'eau. En cas d'irritation des yeux ou de la peau, contacter un médecin. Lire attentivement le mode d'emploi et la fiche de données de sécurité du désinfectant.



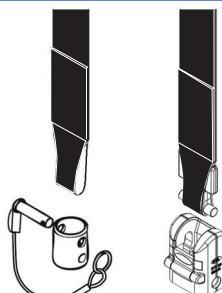
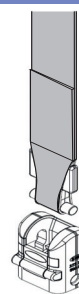
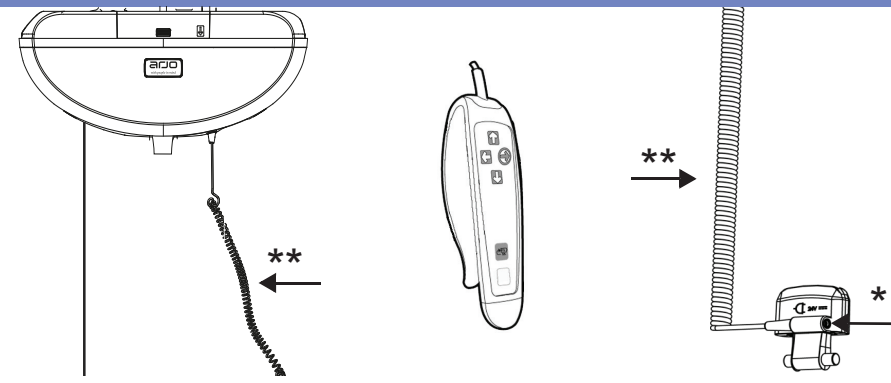
Désinfection

Essuyer le *Maxi Sky 2* et ses accessoires avec une solution contenant un des désinfectants compatibles ci-dessous.

Les méthodes de désinfection doivent être conformes aux directives locales ou nationales (Décontamination de dispositifs médicaux), en fonction de l'établissement de soins ou du pays d'utilisation. En cas de doute, consulter le spécialiste local chargé de la prévention des infections.




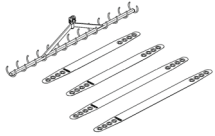

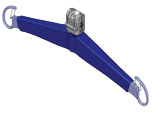
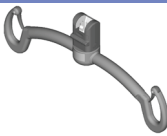

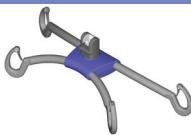
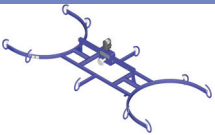
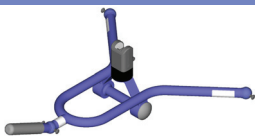




REMARQUE : Il est recommandé de nettoyer le lève-personne et ses accessoires avant chaque désinfection.

REMARQUE : Après un nettoyage et/ou une désinfection complète du cordon d'arrêt d'urgence, s'assurer que le lève-personne est toujours activé.

Désinfectants pour lève-personne et ses accessoires	Désinfectants										
	Ammonium quaternaire	≤ 0,21 % (2 100 ppm)									
	Alcool isopropylique	≤ 70 %									
	Phénol	≤ 1,56 % (15 600 ppm)									
	Eau de Javel	≤ 1 % (10 000 ppm)									
	Acide peracétique	≤ 0,25 % (2 500 ppm)									
	Peroxyde d'hydrogène	≤ 1,5 %									
Modèle Lève-personne sur rail Basic et Maxi Sky 2 (sangle en nylon tissé)											
						↓	↓	↓	↓	↓	↓
Modèle Maxi Sky 2 Infection Control (sangle non poreuse)											
						↓	↓	↓	↓	↓	↓
Autres accessoires											
						↓	↓	↓	↓	↓	↓

* La partie métallique du connecteur WCS peut se corroder après une exposition répétée à l'eau de javel et au peroxyde d'hydrogène

** Les câbles de la télécommande, WCS et PDPS peuvent devenir légèrement sales après un contact répété avec de l'eau de Javel ou du peroxyde d'hydrogène

Désinfectants pour accessoires	Désinfectants					
	Ammonium quaternaire	≤ 0,21 % (2 100 ppm)				
	Alcool isopropylique	≤ 70 %				
	Phénol	≤ 1,56 % (15 600 ppm)				
	Eau de Javel	≤ 1 % (10 000 ppm)				
	Acide peracétique	≤ 0,25 % (2 500 ppm)				
	Peroxyde d'hydrogène	≤ 1,5 %				
Berceau moyen à 2 crochets (700-05461-BOX) et berceau à 4 crochets (700-05443)		↓	↓	↓	↓	↓
					√	√
Cadre de civière (700-19522) et civières de morgue (700.05380, 700.05385, 700-05382 et 700-05387)		↓	↓	↓	↓	↓
					√	√
DPS manuel ouvert (700-19340-BOX)		↓	↓	↓	↓	↓
				√	√	√
Berceau moyen à 2 crochets (700-19415)		↓	↓	↓	↓	↓
		√*	√*	√*	√	√
Petit berceau à 2 crochets (700-19420) et berceau moyen à 2 crochets IC (700-19470)		↓	↓	↓	↓	↓
		√	√	√	√	√
Berceau à 4 crochets (700-19430) et cadre de civière (700-15695)		↓	↓	↓	↓	↓
		√	√	√	√	√
DPS manuel plat (700-19475 et 700-19200)		↓	↓	↓	↓	↓
		√	√	√	√	√
DPS manuel ouvert (700-19480)		↓	↓	↓	↓	↓
		√	√	√	√	√
PDPS moyen (700-19350) et PDPS large (700-19355)		↓	↓	↓	↓	↓
		√	√	√	√	√

* La housse du modèle peut être en vinyle ou en plastique. Si elle est en vinyle, ne pas utiliser d'agents désinfectants.

Manutention, transport et rangement

Éviter tout impact violent pendant le transport du lève-personne. Si le lève-personne doit rester en entreposage pendant des périodes prolongées, il faut recharger les batteries.

Avant l'entreposage ou l'expédition du *Maxi Sky 2*, il faut mettre l'appareil hors tension (voyant vert éteint).

Remplacement des batteries

Arjo utilise des batteries plomb-acide scellées montées sur la série de lève-personnes sur rail *Maxi Sky 2*. Les batteries Arjo n'ont pas d'effet mémoire. Par conséquent, les batteries ne doivent pas être complètement déchargées.

Remplacer les batteries lorsqu'il y a une diminution évidente du nombre de transferts qui peuvent être effectués entre les recharges. Si le *Maxi Sky 2* émet un avertissement sonore et que le voyant rouge clignote, se référer aux instructions indiquées au paragraphe « Dépannage » de cette notice afin de vérifier s'il s'agit d'un problème de batterie. Pour remplacer les batteries, contacter votre revendeur Arjo local.

ATTENTION : Ne pas essayer d'utiliser une batterie qui n'est pas agréée par Arjo. Les batteries sont spécialement conçues pour les systèmes de charge Arjo. Toute tentative d'utiliser une batterie non agréée risque de sérieusement endommager le lève-personne et/ou le chargeur.

Inspection annuelle

Il est nécessaire que le *Maxi Sky 2* et ses accessoires fassent l'objet d'une révision tous les 12 mois minimum. Ne pas tenter d'effectuer une inspection si vous n'avez pas les qualifications requises.

Inspection des sangles

Si la sangle est endommagée ou présente des traces d'usure ou de décoloration, la charge admissible exercée sur la sangle avant la rupture risque de diminuer rapidement, ce qui représente un danger pour le patient ou le personnel soignant. Arjo recommande d'effectuer une inspection complète de la sangle tous les 4 mois comme suit :

- Dérouler complètement la sangle.
- Rechercher toute trace d'usure ou de décoloration comme indiqué à la figure 11.

AVERTISSEMENT : En cas de trace d'usure comme indiqué ci-dessus, ou de tout autre défaut repéré lors de l'inspection visuelle, il faut faire inspecter la sangle par un personnel qualifié et la remplacer, au besoin. Arjo recommande de changer la sangle selon la première éventualité et selon le modèle :

- Sangle en nylon tissé – Deux ans ou 5 000 cycles
- Sangle non poreuse – Deux ans ou 5 000 cycles

L'utilisation continue du lève-personne sans remplacer une sangle endommagée risque de considérablement compromettre la sécurité du patient ou du personnel soignant.

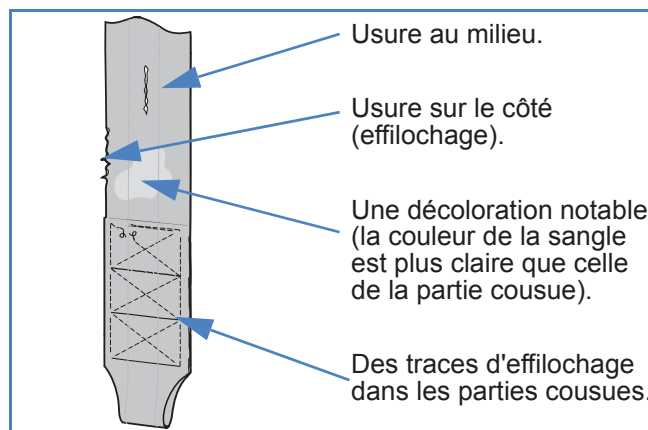


Figure 11

Exigences relatives à l'entretien

La série de lève-personnes sur rail *Maxi Sky 2* est munie d'un dispositif de contrôle de la maintenance qui informe l'utilisateur du besoin d'effectuer un entretien. L'écran affiche le symbole signalant le besoin d'entretien afin d'attirer l'attention de l'utilisateur indiquant qu'un message relatif à l'entretien est affiché à l'écran. Les entretiens garantissent la durabilité de l'appareil et la sécurité du patient et de l'utilisateur.

Calendrier de maintenance préventive

Cet équipement est soumis à une usure à l'utilisation et les entretiens suivants doivent être effectués aux intervalles prescrits afin de garantir que l'équipement reste dans les limites des spécifications de fabrication d'origine.

AVERTISSEMENT : Les diverses opérations d'entretien décrites dans cette liste de contrôle constituent la liste minimale recommandée par le fabricant. Il faudra, dans certains cas, effectuer des inspections plus fréquentes. Si cet appareil continue d'être utilisé sans effectuer d'inspections régulières, ou après avoir constaté une défaillance, cela risque de compromettre sérieusement la sécurité du patient et de l'utilisateur. Les règlements et les normes du pays peuvent être plus rigoureux que ceux prévus par le fabricant. Un test de charge doit être réalisé pour le système entier chaque 12 mois. Pour obtenir un service d'entretien et de maintenance préventive, s'adresser au revendeur local Arjo. Les opérations d'entretien préventif mentionnées dans ce mode d'emploi peuvent éviter les accidents et réduire les frais de réparation.

AVERTISSEMENT : Les opérations d'entretien relatives à la sécurité et les réparations autorisées doivent être effectuées par un personnel qualifié, ayant reçu une formation complète aux procédures de réparation par Arjo, et muni des outils appropriés et de la bonne documentation, y compris de la liste des pièces et du manuel d'entretien. Le non-respect de ces exigences peut entraîner des blessures personnelles et/ou réduire la sécurité de l'équipement.

AVERTISSEMENT : Ne jamais procéder à un entretien ni à une révision du lève-personne pendant son utilisation avec un patient.

Inspections du lève-personne	FRÉQUENCE				
	Tous les deux ans ou 5 000 cycles				
	Tous les ans ou 2 500 cycles				
	Tous les quatre mois ou 1 000 cycles				
	Avant chaque utilisation				
Initialement					
INSPECTION PAR L'UTILISATEUR	↓	↓	↓	↓	↓
Vérifier l'absence de toute trace de dommages extérieurs, pièces manquantes ou panneau brisé.	√	√			
Inspecter les sangles pour repérer toute trace d'usure, de décoloration, de décollement du revêtement ou d'effilochage.		√	√		
Recharger les batteries.	√	√			
Vérifier le dispositif d'arrêt d'urgence.			√		
Vérifier si le cordon d'arrêt d'urgence n'est pas endommagé.			√		
Vérifier le bon fonctionnement du dispositif de descente d'urgence.				√	
INSPECTIONS PAR UN TECHNICIEN AGRÉÉ	↓	↓	↓	↓	↓
Remplacer la sangle en nylon tissé.					√
Remplacer la sangle non poreuse.					√
Inspecter le verrouillage, le matériel du cadre afin de repérer tout dysfonctionnement, et vérifier qu'il ne manque aucune pièce.				√	
Inspecter les roues du rail afin de repérer toute trace de détérioration, de rouille ou toute fissure. Les remplacer s'ils sont endommagés.				√	
Inspecter les engrenages et les lubrifier, au besoin.				√	
Inspecter les articulations pour vérifier qu'elles sont correctement fixées (chariot et berceau/cintre).				√	
Vérifier que les loquets du frein d'urgence sont libres de mouvement.				√	
Vérifier le mécanisme de descente d'urgence.				√	
Vérifier les boutons de montée et de descente auxiliaires situés sur le lève-personne.				√	
Effectuer un test de CMA (charge maximale admissible).				√	




Inspections des accessoires	FRÉQUENCE				
	Tous les deux ans ou 5 000 cycles				
	Tous les ans ou 2 500 cycles				
	Tous les quatre mois ou 1 000 cycles				
	Avant chaque utilisation				
Initialement					
INSPECTION PAR L'UTILISATEUR	↓	↓	↓	↓	↓
Inspecter toutes les parties du harnais (fixations, tissus, parties cousues et sangles) afin de repérer toute trace d'usure, de décoloration, de détérioration ou d'effilochage.		√			
Nettoyer le harnais comme indiqué sur l'étiquette.	Au besoin				
Inspecter le berceau mobile pour repérer toute trace de détérioration ou de fissures. Vérifier que toutes les fixations soient correctement fixées.		√		√	

Inspections des rails	FRÉQUENCE				
	Tous les deux ans ou 5 000 cycles				
	Tous les ans ou 2 500 cycles				
	Tous les quatre mois ou 1 000 cycles				
	Avant chaque utilisation				
Initialement					
INSPECTION PAR L'UTILISATEUR	↓	↓	↓	↓	↓
Nettoyer l'intérieur du rail afin d'éliminer toute accumulation de poussières sur la surface de roulement.	√		√		
Nettoyer les contacts de la station de charge avec un chiffon humide.			√		
S'assurer que les butées d'extrémité de rail, la station de charge et les capuchons de rail sont en place.	√	√			
INSPECTIONS PAR UN TECHNICIEN AGRÉÉ	↓	↓	↓	↓	↓
Couple de serrage pour butées d'extrémité de rail à 20 Nm (15 ft lb), sauf ceux qui passent de manière latérale par le rail (boulons pour butées d'extrémité de rail).	√			√	
S'assurer que le dispositif de verrouillage n'est pas visible.	√			√	
S'assurer que les raccords de rails sont fermés et que les goupilles-ressort sont centrées.	√			√	
S'assurer que le rail est droit lorsqu'il ne supporte pas de charge.	√			√	
Vérifier que le réglage de la capacité maximale d'utilisation du lève-personne est égal ou inférieur à la capacité maximale admissible de l'installation.	√			√	
Vérifier que les accessoires (système de rail en X-Y, passerelle, échangeur, table tournante <i>Turntable</i> , <i>module de réception</i> et PPP) sont complets et correctement entretenus.	√			√	
Vérifier que les fixations (supports au plafond, montants muraux, supports muraux) ne sont pas déplacées, endommagées ni manquantes.	√			√	
Inspecter les butées d'extrémité de rail. Inspecter et resserrer le matériel (si nécessaire).				√	
Effectuer un test de CMA (capacité maximale admissible).				√	

REMARQUE : Si le produit ne fonctionne pas comme prévu, contacter immédiatement le revendeur local Arjo.

AVERTISSEMENT : Avant chaque utilisation, vérifier que toutes les butées d'extrémité de rail sont en place pour éviter un risque de chute.

Dépistage des anomalies

PROBLÈME	À VÉRIFIER
Après la mise sous tension, la LED ne s'allume pas et l'écran reste vide.	<ul style="list-style-type: none"> Placer le lève-personne sous la station de charge. Si l'appareil ne charge pas, contacter votre revendeur local Arjo.
La LED est rouge et l'écran reste vide.	<ul style="list-style-type: none"> Le lève-personne est peut-être en mode de veille. Appuyer sur un bouton de la télécommande et regarder s'il y a quelque chose d'affiché à l'écran. Si le problème persiste, contacter votre revendeur local Arjo.
La LED est verte et l'écran reste vide.	<ul style="list-style-type: none"> Le lève-personne est peut-être en mode de veille. Appuyer sur un bouton de la télécommande et regarder s'il y a quelque chose d'affiché à l'écran. Si le problème persiste, contacter votre revendeur local Arjo.
Si un code d'entretien s'affiche à l'écran après le mode de veille,	<ul style="list-style-type: none"> On peut utiliser l'appareil mais il faut demander à un technicien Arjo d'effectuer les opérations d'entretien dans les plus brefs délais.
L'icône  s'affiche à l'écran et clignote.	<ul style="list-style-type: none"> Le cycle nominal du moteur utilisé est atteint. Il peut s'agir du moteur gauche-droite, haut-bas ou assis-allongé. Attendre que le symbole "triangle-point d'exclamation" disparaisse de l'écran avant de réutiliser le moteur.
La LED ne s'allume pas du tout. L'écran fonctionne correctement.	<ul style="list-style-type: none"> Se référer au menu « PERSONNALISATION » pour voir si la LED est dans un état ACTIVÉ. Si la LED est à l'état ACTIVÉ, mais qu'elle reste éteinte, contacter votre revendeur local Arjo.
Le lève-personne émet un avertissement sonore en cours d'utilisation. L'appareil peut s'arrêter en montée, mais on peut toujours le faire descendre.	<ul style="list-style-type: none"> La charge des batteries est faible (voir si l'affichage indique un faible état de charge). Retourner le lève-personne à la station de charge.
Le niveau de charge des batteries n'est pas complet, et la LED VERTE ne clignote pas lorsque l'appareil est sur le chargeur ou lorsque le chargeur est connecté au connecteur WCS.	<ul style="list-style-type: none"> Vérifier que le chargeur est branché dans une prise électrique standard et que la prise est sous tension. La LED verte de la station de charge confirme qu'il fonctionne. Vérifier que les 2 lamelles font bon contact avec la station de charge. Nettoyer les lamelles de contact du lève-personne et les plaquettes de contact de la station de charge avec un détergent doux, au besoin. Si le problème persiste, contacter votre revendeur local Arjo. MS2 WCS : vérifier le connecteur WCS pour voir s'il est endommagé, sale ou corrodé. Vérifier que le chargeur est branché à une prise électrique standard et que la prise et le connecteur 2,5 CC sont sous tension.
La fonction RTC n'est pas activée si l'on appuie sur le bouton RTC pendant 3 secondes.	<ul style="list-style-type: none"> Vérifier que le berceau n'est pas trop près de la limite supérieure. Abaisser le berceau de 15 cm (6 pouces) et appuyer sur le bouton RTC pendant 3 secondes. Vérifier que la fonction RTC est activée (voir la section « Personnalisation »). Éteindre l'appareil, puis le rallumer. Si l'écran demande d'entrer la date, il est possible que ce soit la batterie de l'horloge en temps réel qui pose problème. Contacter votre revendeur Arjo local
Le RTC s'arrête à la limite supérieure ou avant ; l'appareil émet un avertissement sonore. (Aucun code ou symbole de dysfonctionnement ne s'affiche).	<ul style="list-style-type: none"> Vérifier que le berceau n'est pas trop près de la limite supérieure. Abaisser le berceau de 15 cm (6 pouces) et appuyer sur le bouton RTC pendant 3 secondes. Si le paramètre est réglé sur « Auto », placer l'équipement sous la station de charge à l'aide du bouton  ou . Lorsque le lève-personne commence à se charger, l'éloigner de la station de charge et tester à nouveau la fonction RTC. Remarque : Le lève-personne ne reconnaît plus où se trouve la station de charge lorsqu'il est éteint. Dans ce cas, répéter la procédure ci-dessus pour que le lève-personne mémorise l'emplacement de la station de charge. S'il n'y a pas de code de dysfonctionnement sur l'écran, appuyer sur « up » pour enrayer la sangle jusqu'à la limite supérieure (avec le poids du berceau uniquement). Si le problème persiste, contacter le revendeur local Arjo.

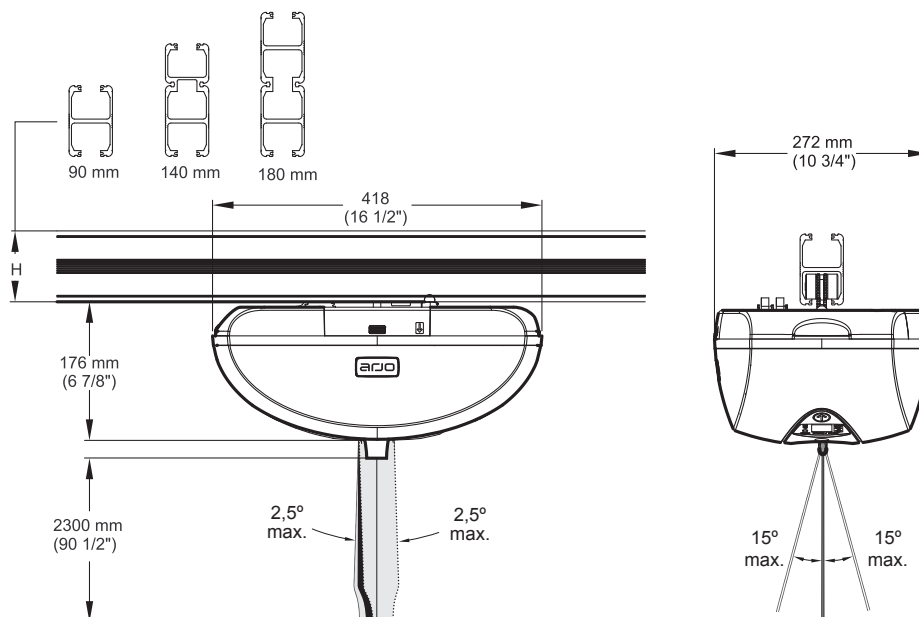
PROBLÈME	À VÉRIFIER
Lorsqu'il retourne à la station de charge, le lève-personne dépasse le clip de la station de charge.	<ul style="list-style-type: none"> • Vérifier que la station de charge est branchée dans une prise électrique standard et que la prise est sous tension. La LED verte de la station de charge confirme qu'il fonctionne (se référer au paragraphe « Système de charge »). • Nettoyer les lamelles de la station de charge avec un détergent doux. • Vérifier que les lamelles de contact du lève-personne sont propres et présentent une bonne géométrie. • Faire passer le lève-personne par la station de charge manuellement, et observer s'il charge, puis essayer à nouveau la fonction RTC. • Si le problème persiste, contacter votre revendeur local Arjo.
Les batteries sont toujours épuisées après quelques transferts seulement (de 3 à 5).	<ul style="list-style-type: none"> • Mettre le lève-personne à la station de charge pendant 8 heures au minimum. • Si le lève-personne ne détecte pas la station de charge : <ul style="list-style-type: none"> • Vérifier que la station de charge est branchée dans une prise électrique standard et que la prise est sous tension. La LED verte de la station de charge confirme qu'il fonctionne (se référer au paragraphe « Système de charge »). • Vérifier que les lamelles de contact font bon contact avec la station de charge. Nettoyer les lamelles de contact du lève-personne et/ou les plaquettes de contact de la station de charge, au besoin. Si le problème persiste, contacter votre revendeur local Arjo. • MS2 WCS : vérifier le connecteur WCS pour voir s'il est endommagé, sale ou corrodé. • Vérifier que le chargeur est branché à une prise électrique standard et que la prise et le connecteur 2,5 CC sont sous tension.
L'écran indique que la charge des batteries est satisfaisante, mais lorsque l'utilisateur essaye de transférer une personne, le lève-personne s'arrête.	<ul style="list-style-type: none"> • Pour obtenir des batteries de rechange, contacter votre revendeur local Arjo.
Le lève-personne ne fonctionne pas quand l'utilisateur appuie sur les boutons de la télécommande.	<ul style="list-style-type: none"> • Si l'arrêt d'urgence est activé, enfoncer doucement l'interrupteur de mise sous tension pour remettre l'appareil en marche. • Vérifier que les boutons haut/bas auxiliaires du lève-personne (situés près de l'écran) fonctionnent. Si c'est le cas, le problème peut provenir de la télécommande. • Contacter votre revendeur local Arjo pour obtenir le remplacement de la télécommande.
Seul le bouton Haut de la télécommande ne fonctionne pas.	<ul style="list-style-type: none"> • Vérifier que la sangle est complètement enroulée à l'intérieur du lève-personne. • Vérifier si la sangle est tordue/pliée pendant le levage. Appuyer sur le bouton de descente, détordre/déplier la sangle et activer la fonction de remontée dans les limites des spécifications de l'angle de la sangle. • Si l'écran affiche un code de panne (se référer au chapitre « Symboles affichés à l'écran »), contacter le service après-vente local d'Arjo. • Vérifier que le bouton Haut auxiliaire du lève-personne (situé près de l'écran) fonctionne. Si c'est le cas, le problème peut provenir de la télécommande. • Contacter votre revendeur local Arjo pour obtenir le remplacement de la télécommande.
Seul le bouton Bas de la télécommande ne fonctionne pas.	<ul style="list-style-type: none"> • Vérifier que la sangle est complètement enroulée à l'extérieur du lève-personne. • Vérifier que le poids suspendu à la sangle de levage est supérieur à 1,5 kg (3,3 lb). Le lève-personne exige un minimum de tension pour fonctionner. • Si l'écran affiche un code de dysfonctionnement, contacter votre revendeur local Arjo. • Vérifier que le bouton Bas auxiliaire du lève-personne (situé près de l'écran) fonctionne. Si c'est le cas, le problème peut provenir de la télécommande. • Contacter votre revendeur local Arjo pour obtenir le remplacement de la télécommande.
Lorsque la télécommande est replacée sur le cintre/berceau, la fonction RTC s'arrête.	<ul style="list-style-type: none"> • Le lève-personne détecte une variation de poids et annule la fonction RTC / RTH. • Suspendre la télécommande avant d'activer la fonction RTC / RTH.

PROBLÈME	À VÉRIFIER
La LED VERTE clignote encore au bout de 24 heures de charge continue, le lève-personne étant à la station de charge.	<ul style="list-style-type: none"> • Il se peut que les batteries ne se chargent pas ou que la station de charge ou le connecteur WCS soient défectueux. • Pour obtenir des batteries de rechange ou une révision du système de charge, contacter le service après-vente local d'Arjo.
ECS : même lorsque les batteries sont faibles, la LED VERTE ne clignote pas 15 minutes après la dernière activation du lève-personne.	<ul style="list-style-type: none"> • Vérifier que le chargeur mural est branché dans une prise standard. • Vérifier que la prise pour chargeur mural est sous tension. • Vérifier que le chargeur est branché à l'adaptateur du câble ECS sur le rail fixe. • Vérifier que tous les câbles de rallonge sont correctement connectés. • Rechercher une interruption dans la bande de contact des deux côtés du rail. • Si tous les contrôles ci-dessus sont satisfaisants et que la LED VERTE ne clignote toujours pas, contacter le service après-vente local d'Arjo.
ECS : Au bout de 8 heures de charge continue des batteries, le symbole ECS s'affiche à l'écran et la LED VERTE clignote toujours.	<ul style="list-style-type: none"> • Appuyer sur l'un des boutons de la télécommande pour sortir l'afficheur LCD du mode veille ; l'icône de charge complète des batteries doit apparaître. Dans le cas contraire, il se peut que les batteries ne se chargent pas ou que le système ECS est défectueux. • Pour obtenir des batteries de rechange ou une révision du système ECS, contacter le service après-vente local d'Arjo.
Pour <i>Maxi Sky 2 IC</i> uniquement. Bruit audible dans la transmission lorsqu'un relâchement de la sangle se produit.	<ul style="list-style-type: none"> • Vérifier si un code d'entretien s'affiche sur l'écran LCD : <ul style="list-style-type: none"> • Si non, un son normal est généré par la sangle non poreuse. • Si oui, contacter votre revendeur local Arjo.
La sangle n'atteint pas la limite supérieure avec un patient pesant plus de 68 kg (150 lb).	<ul style="list-style-type: none"> • Vérifier que la sangle n'est pas tordue/ne se plie pas pendant le levage du patient. • S'il n'y a pas de code de dysfonctionnement sur l'écran : <ul style="list-style-type: none"> • Appuyer sur « haut » pour enrouler la sangle jusqu'à la limite supérieure avec le poids du berceau uniquement. • Si le problème persiste, contacter le revendeur local Arjo.

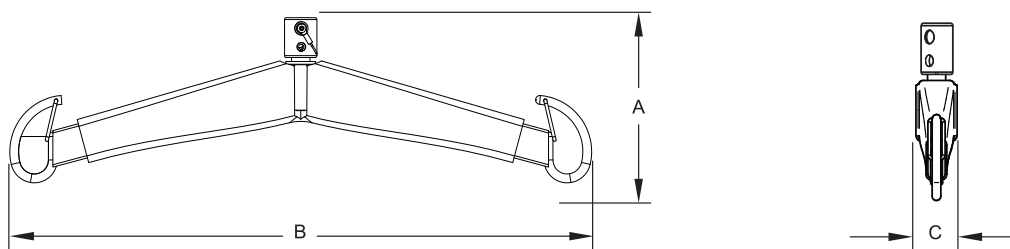
Caractéristiques techniques

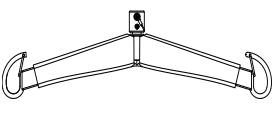
Dimensions hors tout

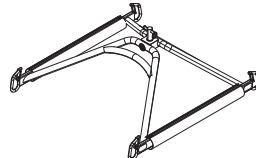
Maxi Sky 2

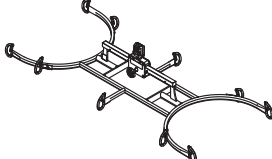


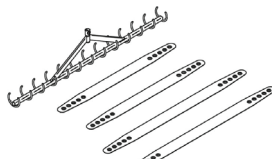
Berceaux pour harnais à boucles (modèle de *lève-personne sur rail Basic* uniquement)



700-05461			
Berceau à deux crochets utilisé pour effectuer le transfert à l'aide d'un harnais à boucles Arjo. Destiné à être utilisé avec le système de fixation avec goupille de blocage Arjo.			
 1,5 kg / 3,3 lb		mm	po
	A	206	8 1/8
	B	628	24 3/4
	C	45	1 3/4

700-05443			
Berceau à quatre crochets conçu pour un usage bariatrique. Utilisé pour effectuer le transfert à l'aide d'un harnais à boucles Arjo. Destiné à être utilisé avec le système de fixation avec goupille de blocage Arjo.			
 6 kg/13 lb		mm	po
	A	244	9 5/8
	B	709	27 7/48
	C	692	27 1/4

700-19522			
Cadre de civière utilisé pour le transfert en position allongée. Destiné à être utilisé avec le système de fixation avec goupille de blocage Arjo.			
 10 kg / 22,2 lb		mm	po
	A	282	11 1/8
	B	1443	56
	C	635	25

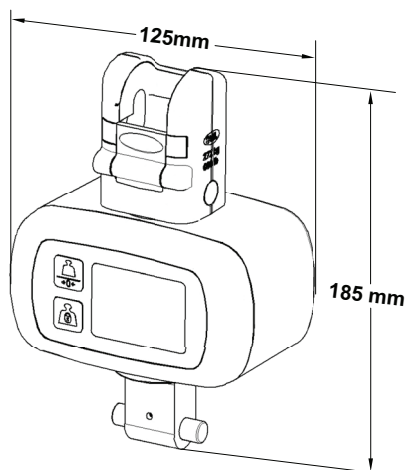
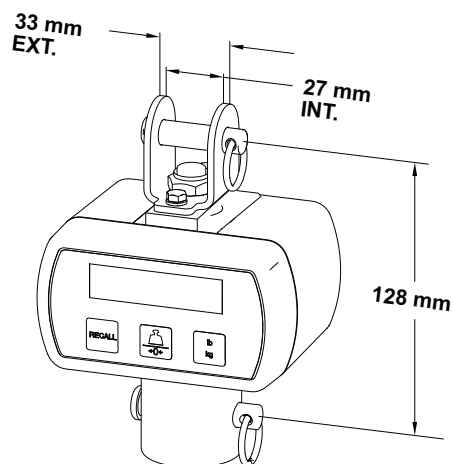
700.05380 & 700.05385			
Civière Morgue utilisée pour le transfert en position allongée. Destinée à être utilisée avec la fixation avec goupille de blocage Arjo.			
 8,9 kg/19,5 lb		mm	po
	A	1525	60
	B	265	10 1/2
	Sangle standard	1195/1450	47/57
	Sangle longue	1830/1195	72/47

Systeme de pesée

Modèle Lève-personne sur rail Basic

Modèles Lève-personne sur rail Maxi Sky 2 et

Contrôle d'infection

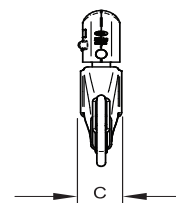
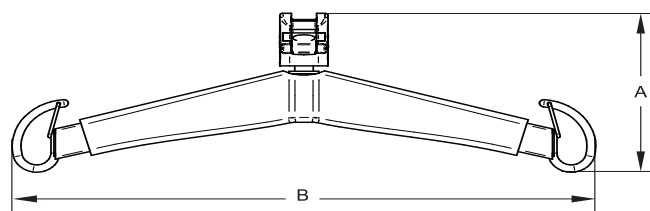


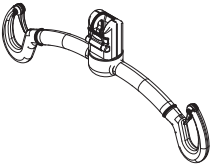
Modèle	700-19485	700-19490
Type	Standard	Classe III
Poids	0,7 kg/1,5 lb	

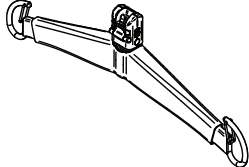
Modèle	700-00511	700-00531
Type	Standard	Classe III
Poids	0,7 kg/1,5 lb	

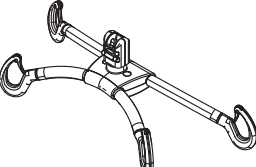
Berceaux pour harnais à boucles

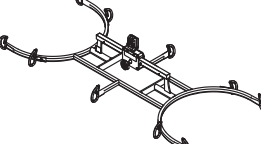
(non adaptés au modèle de lève-personne sur rail Basic)



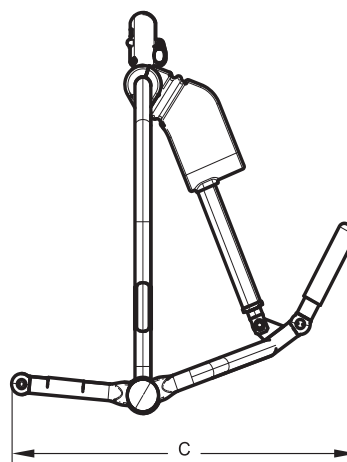
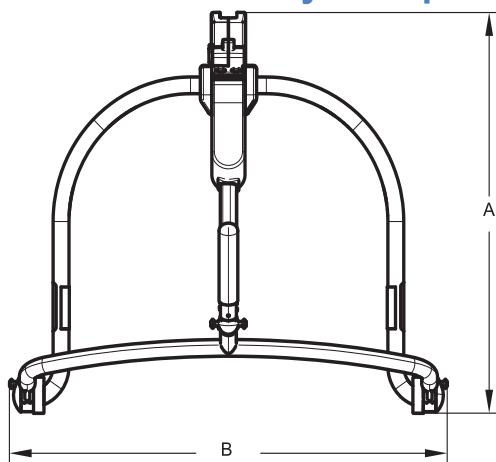
700-19420			
Berceau à deux crochets utilisé pour effectuer le transfert à l'aide d'un harnais à boucles Arjo. Destiné à être utilisé avec le système Arjo Quick-Connect.			
		mm	po
	A	187	7 3/8
	B	474	18 11/16
2,5 kg / 5,5 lb	C	57	2 1/4

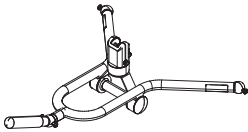
700-19415 ou 700-19470			
Berceau à deux crochets utilisé pour effectuer le transfert à l'aide d'un harnais à boucles Arjo. Destiné à être utilisé avec le système Arjo Quick-Connect.			
		mm	po
	A	206	8 1/8
	B	628	24 3/4
1,5 kg / 3,3 lb	C	45	1 3/4

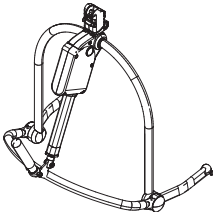
700-19430			
Berceau à quatre crochets utilisé pour effectuer le transfert à l'aide d'un harnais à boucles Arjo. Destiné à être utilisé avec le système Arjo Quick-Connect.			
		mm	po
	A	200	7 7/8
	B	650	25 9/16
4,4 kg / 9,7 lb	C	254	10

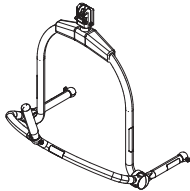
700-15695			
Cadre de civière utilisé pour le transfert en position allongée. Destiné à être utilisé avec le système Arjo Quick-Connect.			
		mm	po
	A	282	11 1/8
	B	1443	56
10 kg / 22,2 lb	C	635	25

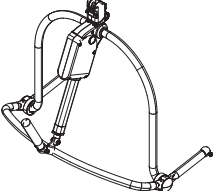
Berceau à positionnement dynamique

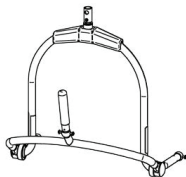



700-19475 (pas pour le modèle de <i>Lève-personne sur rail Basic</i>)			
Traverse à quatre points utilisée pour effectuer un transfert depuis diverses positions avec un harnais à clips Arjo. Destiné à être utilisé avec le système Arjo <i>Quick-Connect</i> .			
		mm	po
	A	194	7 5/8
	B	552	21 11/16
	C	638	25 3/16
3,4 kg / 7,5 lb			

700-19350 (pas pour le modèle de <i>Lève-personne sur rail Basic</i>)			
Traverse motorisée à quatre points utilisée pour soulever un patient de la position assise à la position allongée avec un harnais à clips Arjo. Destiné à être utilisé avec le système Arjo <i>Quick-Connect</i> .			
		mm	po
	A	610	24
	B	620	24 3/8
	C	547	21 1/2
7,9 kg / 17,4 lb			

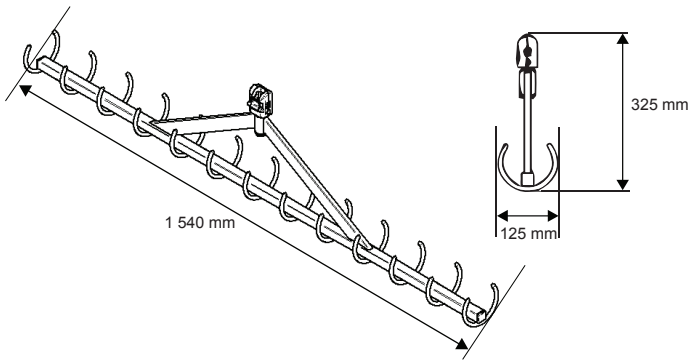
700-19480 (pas pour le modèle de <i>Lève-personne sur rail Basic</i>)			
Traverse à quatre points utilisée pour soulever un patient de la position assise à la position allongée avec un harnais à clips Arjo. Destiné à être utilisé avec le système Arjo <i>Quick-Connect</i> .			
		mm	po
	A	604	23 3/4
	B	582	22 15/16
	C	503	19
5,7 kg / 12,5 lb			

700-19355 (pas pour le modèle de <i>Lève-personne sur rail Basic</i>)			
Traverse motorisée à quatre points utilisée pour soulever un patient de la position assise à la position allongée avec un harnais à clips Arjo. Destiné à être utilisé avec le système Arjo <i>Quick-Connect</i> .			
		mm	po
	A	610	24
	B	700	27 1/2
	C	547	21 1/2
8,4 kg / 18,5 lb			

700-19340 (modèle de <i>Lève-personne sur rail Basic</i> uniquement)			
Traverse à quatre points utilisée pour soulever un patient de la position assise à la position allongée avec un harnais à clips Arjo. Destiné à être utilisé avec le système de fixation avec goupille de blocage Arjo.			
		mm	po
	A	604	23 3/4
	B	582	22 15/16
	C	503	19
5,7 kg / 12,5 lb			

700-19200 (modèle de <i>Lève-personne sur rail Basic</i> uniquement)			
Traverse à quatre points utilisée pour effectuer un transfert depuis diverses positions avec un harnais à clips Arjo. Destiné à être utilisé avec le système de fixation avec goupille de blocage Arjo.			
		mm	po
	A	194	7 5/8
	B	552	21 11/16
	C	638	25 3/16
8,4 kg / 18,5 lb			

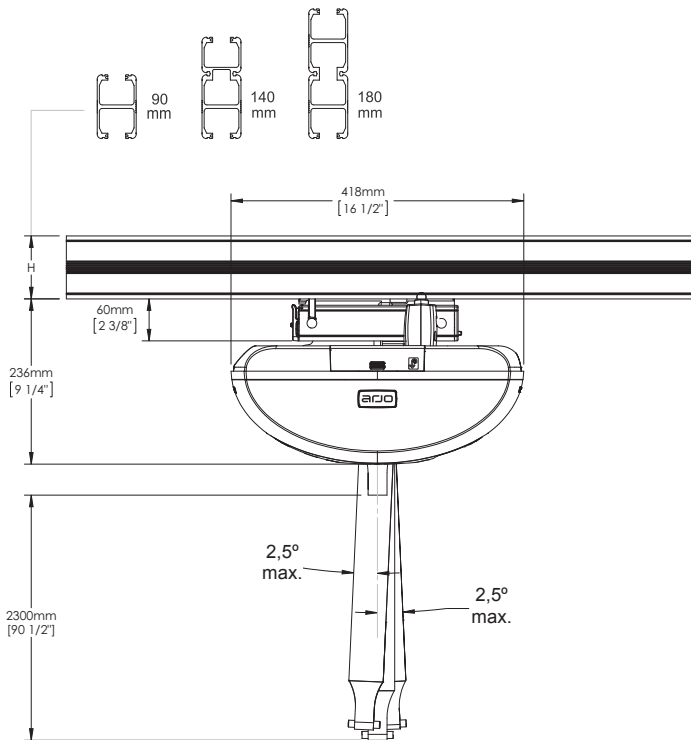
Brancard Morgue



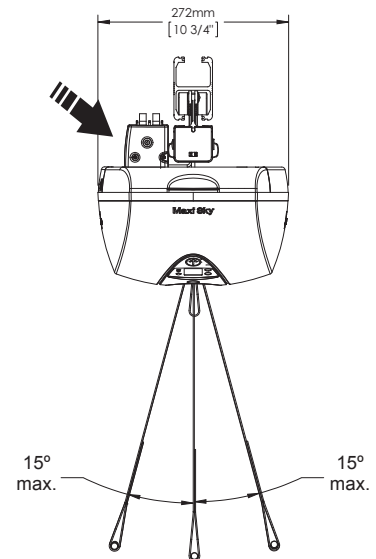
Modèle	700-05382	700-05387
Type	Sangles standard	Sangles larges
Poids	8,9 kg/19,5 lb	

Maxi Sky 2 Transportable

Module de réception destiné à permettre le déplacement d'un lève-personne sur rail *Maxi Sky 2* d'un KWIKtrak™ à un autre sans avoir à retirer la butée d'extrémité et sans avoir besoin d'utiliser des outils.



Version de la station de charge illustrée



Modules de réception

700-31400 (station de charge)			
		mm	po
	A	243	9 5/8
	B	72	2 7/8
	C	102	4
0,89 kg/1,96 lb			

700-31401 (ECS)			
		mm	po
	A	243	9 5/8
	B	72	2 7/8
	C	102	4
0,92 kg/2,03 lb			




700-31421 (Curtain Gap)			
		mm	po
	A	243	9 5/8
	B	72	2 7/8
	C	96	3 3/4
0,98 kg/2,15 lb			

Fiche technique

INFORMATIONS PRODUIT <i>Maxi Sky 2</i>	
Poids total (modèle à quatre fonctions)	12,3 kg (27 lb)
Poids total (modèle à deux fonctions)	11,6 kg (26 lb)
Capacité de levage	120 kg (265 lb), 200 kg (440 lb), 272 kg (600 lb)
Longueur de la sangle	2 500 mm (98,4 po)
Vitesse de levage	5,1 cm/s (2 po/s) sans charge 4,2 cm/s (1,7 po/s) à 120 kg (265 lb) 3,8 cm/s (1,5 po/s) à 200 kg (440 lb) 3,3 cm/s (1,3 po/s) à 272 kg (600 lb)
Course maximale (à partir du plafond)	2 300 mm (90,6 po)
Vitesses de déplacement horizontal	10, 15 et 20 cm/s (4, 6 et 8"/s)
Force d'actionnement des commandes	< 5 N
CIRCUIT ÉLECTRIQUE	
Cycle nominal	Moteur Haut/Bas : Max. 10 %, 2 minutes en continu Moteur Gauche / Droite : 20 % max., 5 minutes en continu Moteur Position Assise/Allongée : 10 % max., 2 minutes en continu
Moteur horizontal	24 V c.c., 62 W
Moteur vertical	24 V CC, 360 watts pour 2 minutes max.
Note	24 V CC, 15 A maxi
Niveau sonore durant le levage ou à la descente, avec ou sans charge	61 dBA max. (avec ou sans charge)
Équipement médical	Protection de type BF contre les chocs électriques conformément à la norme CEI 60601-1
AVERTISSEMENT : Les équipements de communication RF portables (y compris les périphériques tels que les câbles d'antenne et les antennes externes) ne doivent pas être utilisés à moins de 30 cm du Maxi Sky 2, et notamment des câbles indiqués par le fabricant. Dans le cas contraire, les performances de cet équipement pourraient être dégradées. Voir la section « Compatibilité électromagnétique » pour plus de détails.	
Type de batterie	Batterie plomb-acide scellée rechargeable de 12 V et 5 Ah.
Capacité de la batterie	Permet jusqu'à 120 transferts avec charge de 100 kg (220 lb) et jusqu'à 70 transferts avec charge de 200 kg (440 lb)
Classe de protection – Télécommande	IPX7
Indice de protection - Maxi Sky 2	IP24
Lève-personne – classe de protection - prévention des chocs électriques	Alimentation électrique interne
Tension/fréquence d'entrée du chargeur	100-240 V CA/50-60 Hz, 57-70 VA
Tension/courant de sortie du chargeur de batterie	28,1 V c.c., 1 A max., 28,1 VA
Classe de protection du chargeur	Classe 2, double isolation
CONDITIONS DE FONCTIONNEMENT, DE TRANSPORT ET D'ENTREPOSAGE	
Fonctionnement normal	Plage de températures ambiantes : 5 °C à 40 °C (41 °F à 104 °F) Plage d'humidité relative : 15% à 93%, sans condensation Plage de pression atmosphérique : 700 hPa à 1 060 hPa
Transport / Entreposage	Plage de températures ambiantes : -40 °C à 70 °C (-40 °F à 158 °F) Plage d'humidité relative : 0% à 93%, sans condensation Plage de pression atmosphérique : 500 hPa à 1 060 hPa
AVERTISSEMENT : L'équipement ne doit pas être en contact avec des produits anesthésiques inflammables mélangés avec de l'air ou de l'oxygène ou encore avec du protoxyde d'azote.	

Homologations et liste des normes

La série de lève-personnes sur rail *Maxi Sky 2* est testée conformément aux normes par :

- CSA (Association canadienne de normalisation) :  .
- Série de normes CIE 60601-1, en ce compris les normes collatérales et les différences nationales applicables.
- Association de surveillance technique : 
 - ISO 10535 : Norme 2006
- Marquage CE : 

Élimination sûre en fin de vie

Emballage	Carton ondulé, recyclable Polystyrène expansé (PSE), recyclable
Produit et accessoires	Les éléments principalement composés de différents types de métaux (contenant plus de 90 % de métaux en poids), par exemple les berceaux, rails, supports verticaux, etc., doivent être recyclés en tant que métaux.
Batterie	Toutes les batteries du produit doivent être recyclées séparément. Les batteries doivent être mises au rebut conformément à la réglementation nationale ou locale en vigueur.
Composants électriques et électroniques	Les lève-personnes équipés de composants électriques et électroniques, ou d'un cordon électrique, doivent être démontés et recyclés conformément à la directive sur les déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE) ou à la réglementation locale ou nationale en vigueur.
Harnais	Les harnais, y compris les baleines/stabilisateurs, les matériaux de rembourrage, tout autre textile, polymère ou matière plastique, etc. doivent être triés en tant que déchets combustibles.

Conformité électromagnétique

Le *Maxi Sky 2* a été testé pour vérifier sa conformité avec les normes réglementaires actuelles concernant sa capacité à bloquer les interférences électromagnétiques (EMI) provenant de sources externes. Néanmoins, certaines procédures peuvent contribuer à réduire les interférences électromagnétiques, notamment :

- S'assurer que les autres dispositifs utilisés pour le suivi et/ou le maintien en vie de patients sont conformes aux normes admissibles pour les émissions.
- Maximiser la distance entre les dispositifs électro-médicaux. Les dispositifs à haute intensité sont susceptibles de produire des interférences électromagnétiques qui pourraient perturber le lève-personne.

Pour de plus amples renseignements sur la gestion de l'environnement électromagnétique RF de l'appareil, veuillez consulter le document AAMI TIR 18-1997 – Guide de la compatibilité électromagnétique des dispositifs médicaux destinés aux ingénieurs cliniciens/biomédicaux.

AVERTISSEMENT : L'utilisation d'accessoires, câbles et pièces détachées autres que ceux spécifiés ou fournis par Arjo peut entraîner des émissions électromagnétiques accrues ou une immunité électromagnétique réduite de cet équipement et provoquer un dysfonctionnement.

AVERTISSEMENT : L'utilisation de cet équipement à proximité ou relié à un autre équipement devrait être évitée, car ceci peut entraîner un mauvais fonctionnement. Si une telle utilisation est nécessaire, cet équipement et l'autre équipement doivent être examinés afin de contrôler leur bon fonctionnement.

AVERTISSEMENT : L'appareil peut provoquer des interférences radio ou perturber le fonctionnement d'un équipement à proximité. Certaines mesures peuvent s'imposer, comme la réorientation ou le repositionnement de l'équipement, ou l'isolation de l'emplacement.

Émissions électromagnétiques

Guide et déclaration du fabricant

Émissions électromagnétiques - Pour tous les équipements et systèmes

Le *Maxi Sky 2* est prévu pour une utilisation dans l'environnement électromagnétique décrit ci-dessous. Le client ou l'utilisateur du *Maxi Sky 2* doit s'assurer que l'appareil est utilisé dans le genre d'environnement indiqué.

Essai d'émissions	Conformité	Environnement électromagnétique – Recommandations
Émissions RF CISPR 11	Groupe 1	Le <i>Maxi Sky 2</i> n'utilise l'énergie RF que pour son fonctionnement interne. Ses émissions RF sont donc très faibles et ne sont pas susceptibles de provoquer des interférences avec un équipement électronique à proximité.
Émissions RF CISPR 11	Classe B	
Émissions de courant harmonique CEI 61000-3-2	Classe A	
Fluctuations de tension et émissions d'harmoniques CEI 61000-3-3	Conforme	

Immunité électromagnétique

Directives et déclaration du fabricant Immunité électromagnétique - Pour tous les équipements et systèmes

Le *Maxi Sky 2* est prévu pour une utilisation dans l'environnement électromagnétique décrit ci-dessous. Le client ou l'utilisateur du *Maxi Sky 2* doit s'assurer que l'appareil est utilisé dans le genre d'environnement indiqué.

Essais d'immunité	Niveau de test CEI 60601	Niveau de conformité	Environnement électromagnétique – Recommandations
Décharge électrostatique (DES) CEI 61000-4-2	± 8 kV au contact ± 15 kV dans l'air	± 8 kV au contact ± 15 kV dans l'air	Le sol doit être en bois, en béton ou en carrelage. Si les sols sont recouverts de matériau synthétique, l'humidité relative doit être d'au moins 30 %.
Essai d'immunité aux transitoires électriques rapides en salves CEI 61000-4-4	± 2 kV, CA secteur ±1 kV, Ports d'entrée/sortie Fréquence de répétition : 100 kHz	± 2 kV, CA secteur ±1 kV, Ports d'entrée/sortie Fréquence de répétition : 100 kHz	La qualité du secteur doit correspondre à celle d'un environnement hospitalier ou commercial type.
Ondes de choc CEI 61000-4-5	±2 kV, CA secteur, phase à la terre ±1 kV, CA secteur, phase à phase	±2 kV, CA secteur, phase à la terre ±1 kV, CA secteur, phase à phase	
Creux de tension, coupures brèves et variations de tension des lignes d'entrée d'alimentation électrique CEI 61000-4-11	0 % U_T ; 0,5 cycle À 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° et 315° 0 % U_T ; 1 cycle et 70 % U_T ; 25/30 cycles Monophasé : à 0° 0 % U_T ; 250/300 cycles	0 % U_T ; 0,5 cycle À 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° et 315° 0 % U_T ; 1 cycle et 70 % U_T ; 25/30 cycles Monophasé : à 0° 0 % U_T ; 250/300 cycles	
Fréquence du réseau (50/60 Hz) CEI 61000-4-8	30 A/m à 50/60 Hz	30 A/m à 50/60 Hz	Les champs magnétiques de la fréquence d'alimentation doivent correspondre au niveau de celle d'un environnement typique commercial ou médical standard.

REMARQUE : U_T désigne la tension de secteur CA avant l'application du niveau d'essai.

Directives et déclaration du fabricant
Immunité électromagnétique - Pour tous les équipements et systèmes

Le *Maxi Sky 2* est prévu pour une utilisation dans l'environnement électromagnétique décrit ci-dessous.
 Le client ou l'utilisateur du *Maxi Sky 2* doit s'assurer que l'appareil est utilisé dans le genre d'environnement indiqué.

Essais d'immunité	Niveau de test CEI 60601	Niveau de conformité	Environnement électromagnétique – Recommandations
Transmission par RF CEI 61000-4-6	3 V dans les bandes ISM entre 0,15 et 80 MHz 6 V dans les bandes ISM et les bandes de radios amateur entre 0,15 et 80 MHz	3 V dans les bandes ISM entre 0,15 et 80 MHz 6 V dans les bandes ISM et les bandes de radios amateur entre 0,15 et 80 MHz	Sans objet
RF émises CEI 61000-4-3	10 V/m 80 MHz à 2,7 GHz	20 V/m 80 MHz à 2,7 GHz	Sans objet
Les champs de proximité à partir des appareils de communication RF sans fil CEI 61000-4-3	380 - 390 MHz 27 V/m ; PM 50 % ; 18 Hz 430 - 470 MHz 28 V/m ; (FM ±5 kHz, 1 kHz sine) PM ; 18 Hz 800 - 960 MHz 28 V/m ; PM 50 % ; 18 Hz 1 700 - 1 990 MHz 28 V/m ; PM 50 % ; 217 Hz 2 400 - 2 570 MHz 28 V/m ; PM 50 % ; 217 Hz 5 100 - 5 800 MHz 9 V/m ; PM 50 % ; 217 Hz 704 - 787 MHz 9 V/m ; PM 50 % ; 217 Hz	380 - 390 MHz 27 V/m ; PM 50 % ; 18 Hz 430 - 470 MHz 28 V/m ; (FM ±5 kHz, 1 kHz sine) PM ; 18 Hz 800 - 960 MHz 28 V/m ; PM 50 % ; 18 Hz 1 700 - 1 990 MHz 28 V/m ; PM 50 % ; 217 Hz 2 400 - 2 570 MHz 28 V/m ; PM 50 % ; 217 Hz 5 100 - 5 800 MHz 9 V/m ; PM 50 % ; 217 Hz 704 - 787 MHz 9 V/m ; PM 50 % ; 217 Hz	Sans objet

Laissé vierge intentionnellement

AUSTRALIA

Arjo Australia
 Building B, Level 3
 11 Talavera Road
 Macquarie Park, NSW, 2113,
 Australia
 Phone: 1800 072 040

BELGIQUE / BELGIË

Arjo Belgium nv
 Evenbroekveld 16
 9420 Erpe-Mere
 Belgium
 T: +32 (0) 53 60 73 80
 F: +32 (0) 53 60 73 81
 E-mail: info.belgium@arjo.com

BRASIL

Arjo Brasil Equipamentos Médicos Ltda
 Rua Marina Ciufuli Zanfelize, 329 PB02 Galpão
 - Lapa
 São Paulo – SP – Brasil
 CEP: 05040-000
 Phone: 55-11-3588-5088
 E-mail: vendas.latam@arjo.com
 E-mail: servicios.latam@arjo.com

CANADA

Arjo Canada Inc.
 90 Matheson Boulevard West
 Suite 300
 CA-MISSISSAUGA, ON, L5R 3R3
 Tel/Tél: +1 905 238 7880
 Free: +1 800 665 4831 Institutional
 Free: +1 800 868 0441 Home Care
 Fax: +1 905 238 7881
 E-mail: info.canada@arjo.com

ČESKÁ REPUBLIKA

Arjo Czech Republic s.r.o.
 Na Strži 1702/65
 140 00 Praha
 Czech Republic
 Phone No: +420225092307
 e-mail: info.cz@arjo.com

DANMARK

Arjo A/S
 Vassingerødvej 52
 DK-3540 LYNGE
 Tel: +45 49 13 84 86
 Fax: +45 49 13 84 87
 E-mail:
 dk_kundeservice@arjo.com

DEUTSCHLAND

Arjo GmbH
 Peter-Sander-Strasse 10
 DE-55252 MAINZ-KASTEL
 Tel: +49 (0) 6134 186 0
 Fax: +49 (0) 6134 186 160
 E-mail: info-de@arjo.com

ESPAÑA

Arjo Ibérica S.L.
 Parque Empresarial Rivas Futura, C/Marie
 Curie 5
 Edificio Alfa Planta 6 oficina 6.1-.62
 ES-28521 Rivas Vacia, MADRID
 Tel: +34 93 583 11 20
 Fax: +34 93 583 11 22
 E-mail: info.es@arjo.com

FRANCE

Arjo SAS
 2 Avenue Alcide de Gasperi
 CS 70133
 FR-59436 RONCQ CEDEX
 Tél: +33 (0) 3 20 28 13 13
 Fax: +33 (0) 3 20 28 13 14
 E-mail: info.france@arjo.com

HONG KONG

Arjo Hong Kong Limited
 Room 411-414, 4/F, Manhattan Centre,
 8 Kwai Cheong Road, Kwai Chung, N.T.,
 HONG KONG
 Tel: +852 2960 7600
 Fax: +852 2960 1711

ITALIA

Arjo Italia S.p.A.
 Via Giacomo Peroni 400-402
 IT-00131 ROMA
 Tel: +39 (0) 6 87426211
 Fax: +39 (0) 6 87426222
 E-mail: Italy.promo@arjo.com

MIDDLE EAST

Arjo Middle East FZ-LLC
 Office 908, 9th Floor,
 HQ Building, North Tower,
 Dubai Science Park,
 Al Barsha South
 P.O Box 11488, Dubai,
 United Arab Emirates
 Direct +971 487 48053
 Fax +971 487 48072
 Email: Info.ME@arjo.com

NEDERLAND

Arjo BV
 Biezenwei 21
 4004 MB TIEL
 Postbus 6116
 4000 HC TIEL
 Tel: +31 (0) 344 64 08 00
 Fax: +31 (0) 344 64 08 85
 E-mail: info.nl@arjo.com

NEW ZEALAND

Arjo Ltd
 34 Vestey Drive
 Mount Wellington
 NZ-AUCKLAND 1060
 Tel: +64 (0) 9 573 5344
 Free Call: 0800 000 151
 Fax: +64 (0) 9 573 5384
 E-mail: nz.info@Arjo.com

NORGE

Arjo Norway AS
 Olaf Helsets vei 5
 N-0694 OSLO
 Tel: +47 22 08 00 50
 Faks: +47 22 08 00 51
 E-mail: no.kundeservice@arjo.com

ÖSTERREICH

Arjo GmbH
 Lemböckgasse 49 / Stiege A / 4.OG
 A-1230 Wien
 Tel: +43 1 8 66 56
 Fax: +43 1 866 56 7000

POLSKA

Arjo Polska Sp. z o.o.
 ul. Ks Piotra Wawrzyniaka 2
 PL-62-052 KOMORNIKI (Poznań)
 Tel: +48 61 662 15 50
 Fax: +48 61 662 15 90
 E-mail: arjo@arjo.com

PORTUGAL

Arjo em Portugal
 MAQUET Portugal, Lda.
 (Distribuidor Exclusivo)
 Rua Poeta Bocage n.º 2 - 2G
 PT-1600-233 Lisboa
 Tel: +351 214 189 815
 Fax: +351 214 177 413
 E-mail: Portugal@arjo.com

SUISSE / SCHWEIZ

Arjo AG
 Fabrikstrasse 8
 Postfach
 CH-4614 HÄGENDORF
 Tél/Tel: +41 (0) 61 337 97 77
 Fax: +41 (0) 61 311 97 42

SUOMI

Arjo Scandinavia AB
 Riihitontuntie 7 C
 02200 Espoo
 Finland
 Puh: +358 9 6824 1260
 E-mail: Asiakaspalvelu.finland@arjo.com

SVERIGE

Arjo International HQ
 Hans Michelsensgatan 10
 SE-211 20 MALMÖ
 Tel: +46 (0) 10 494 7760
 Fax: +46 (0) 10 494 7761
 E-mail: kundservice@arjo.com

UNITED KINGDOM

Arjo UK and Ireland
 Houghton Hall Park
 Houghton Regis
 UK-DUNSTABLE LU5 5XF
 Tel: +44 (0) 1582 745 700
 Fax: +44 (0) 1582 745 745
 E-mail: sales.admin@arjo.com

USA

Arjo Inc.
 2349 W Lake Street Suite 250
 US-Addison, IL 60101
 Tel: +1 630 307 2756
 Free: +1 800 323 1245 Institutional
 Free: +1 800 868 0441 Home Care
 Fax: +1 630 307 6195
 E-mail: us.info@arjo.com

JAPAN

Arjo Japan K.K.
 東京都港区虎ノ門三丁目7番8号 ランディッ
 ク第2虎ノ門ビル9階
 電話 : +81 (0)3-6435-6401

Address page - REV 25: 01/2020

At Arjo, we are committed to improving the everyday lives of people affected by reduced mobility and age-related health challenges. With products and solutions that ensure ergonomic patient handling, personal hygiene, disinfection, diagnostics, and the effective prevention of pressure ulcers and venous thromboembolism, we help professionals across care environments to continually raise the standard of safe and dignified care. Everything we do, we do with people in mind.



ArjoHuntleigh AB
Hans Michelsensgatan 10
211 20 Malmö, Sweden
www.arjo.com

arjo



001-15698-FR

CE